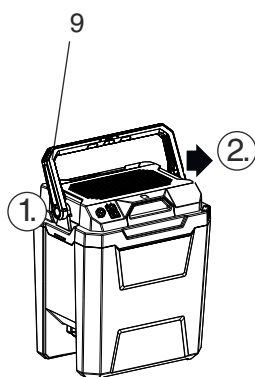
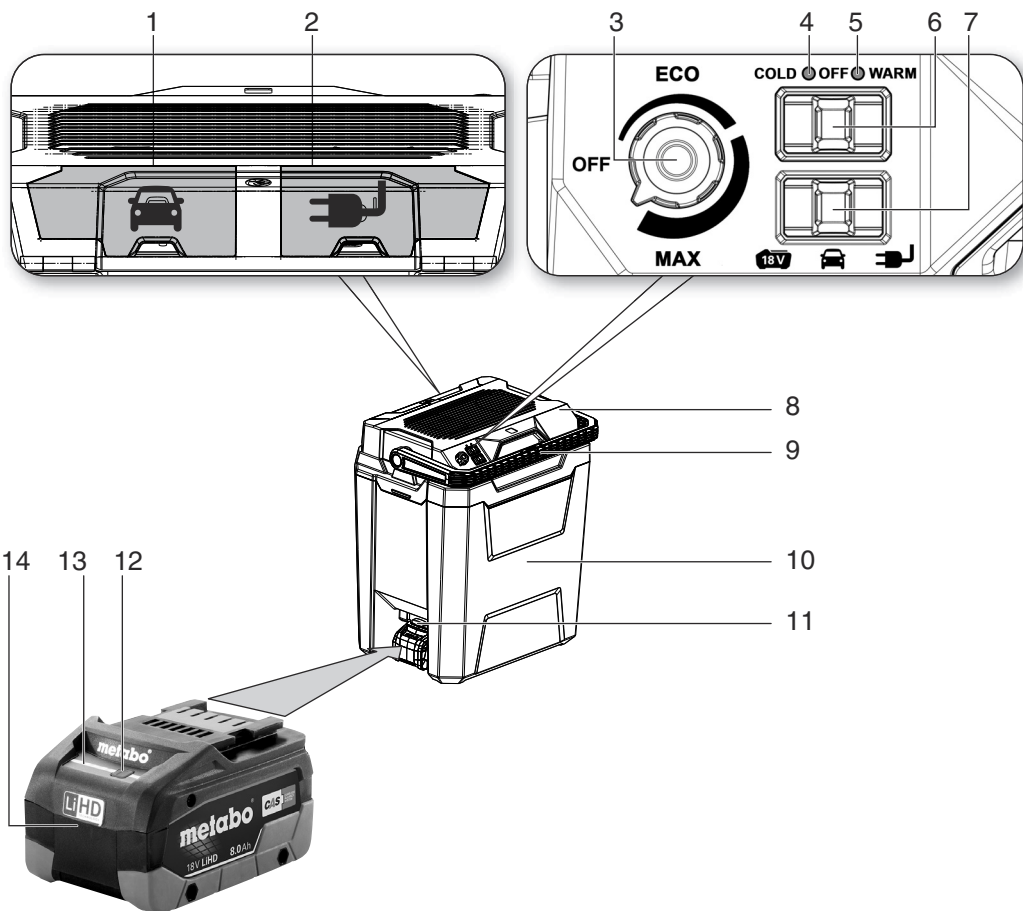


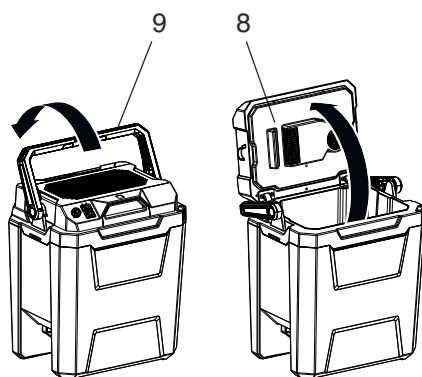
## KB 18 BL



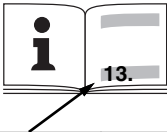
|           |                                          |    |
|-----------|------------------------------------------|----|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung                | 4  |
| <b>en</b> | Original instructions                    | 9  |
| <b>fr</b> | Notice originale                         | 14 |
| <b>nl</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing       | 19 |
| <b>it</b> | Istruzioni originali                     | 24 |
| <b>es</b> | Manual original                          | 29 |
| <b>pt</b> | Manual original                          | 34 |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning i original                | 39 |
| <b>fi</b> | Alkuperäiset ohjeet                      | 44 |
| <b>no</b> | Original bruksanvisning                  | 49 |
| <b>da</b> | Original brugsanvisning                  | 54 |
| <b>pl</b> | Instrukcja oryginalna                    | 59 |
| <b>el</b> | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης                 | 64 |
| <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás              | 70 |
| <b>ru</b> | Оригинальное руководство по эксплуатации | 75 |



**A**



**B**

|                                                                                   |               |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------|
|  |               | <b>KB 18 BL</b><br>*1) Serial Number: 00791.. |
| <b>U</b>                                                                          | <b>V</b>      | 18 ~ / 12 ~ / 220-240 ~                       |
| <b>W<sub>D</sub></b>                                                              | <b>kWh</b>    | 55                                            |
| <b>I</b>                                                                          | <b>I</b>      | 24                                            |
| <b>I<sub>B</sub></b>                                                              | <b>I</b>      | 29                                            |
| <b>T<sub>Temp</sub></b>                                                           | <b>°C</b>     | 18                                            |
| <b>K<sub>Class</sub></b>                                                          | <b>-</b>      | ST                                            |
| <b>L<sub>Eco</sub></b>                                                            | <b>dB (A)</b> | 34                                            |
| <b>L<sub>Max</sub></b>                                                            | <b>dB (A)</b> | 54                                            |
| <b>A<sub>0</sub></b>                                                              | <b>mm</b>     | 490 x 425 x 325                               |
| <b>A<sub>B</sub></b>                                                              | <b>mm</b>     | 815 x 520 x 430                               |
| <b>m</b>                                                                          | <b>kg</b>     | 6,3                                           |
| <b>W</b>                                                                          | <b>kWh</b>    | 0,149 kWh / 24 h (230 V)                      |
| <b>P<sub>C</sub></b>                                                              | <b>W</b>      | 50 W (18 V), 42 W (12 V), 50 W (220-240 V ~)  |
| <b>P<sub>W</sub></b>                                                              | <b>W</b>      | 48 W (18 V), 40 W (12 V), 43 W (220-240 V ~)  |
| <b>F<sub>12V</sub></b>                                                            | <b>A</b>      | 5                                             |


 \*2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC  
 \*3) EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN IEC 63000

2021-07-15, Bernd Fleischmann  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Kühlbox, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Technische Unterlagen bei \*4) - siehe Seite 3.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Kühlbox ist geeignet zum kühlen oder warmhalten von verpackten Lebensmitteln und Getränken.

Sie ist bestimmt für den privaten Gebrauch beim Camping, im PKW oder ähnlichem. Sie ist nicht für den industriellen oder gewerblichen Einsatz bestimmt.

Nicht bestimmt zur Benutzung im Freien.

Nicht bestimmt zur Verwendung in Räumen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas).

Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Beachten Sie landesspezifische Vorschriften und Gesetze.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrogeräts!



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise

Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten sich Verpackungsfolien von Kindern fern. Erstickungsgefahr.

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten: Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Stecker ziehen, Akkupack entnehmen.

Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung, ...

- ... wenn Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Deckels gelangt sind,
- ... wenn das Gerät Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten ausgesetzt wurde,
- ... wenn das Gerät nicht richtig funktioniert,
- ... wenn das Gerät heruntergefallen ist,
- ... bei Rauchentwicklung,

... bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen,  
 ... bei Beschädigungen.  
 In all diesen Fällen: Stecker ziehen und Akkupack entnehmen. Nicht weiter verwenden. Lassen sie das Gerät durch eine ausgebildete Fachkraft untersuchen und gegebenenfalls reparieren. Siehe Kapitel 11.

Rauch aus einem Gerätebrand keinesfalls Einatmen. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben: einen Arzt aufsuchen, Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

Das Gerät beim Transportieren in einem Fahrzeug gegen Verrutschen sichern. Nicht in der Fahrgastzelle transportieren, sondern im Kofferraum.

Unfallgefahr. Anschlusskabel so auslegen, dass niemand behindert wird.

Nicht über beide Anschlusskabel gleichzeitig betreiben, um Beschädigungen zu vermeiden.

Halten Sie Anschlusskabel von scharfen Kanten fern, nicht knicken, nicht verknoten, nichts darauf abstellen.

Brandgefahr. Das Gerät keinen zu hohen Temperaturen oder offenem Feuer aussetzen.

Nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aussetzen.

Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Regen, Nässe fern. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages und der Beschädigung des Gerätes. Nicht in der Nähe von Wasser betreiben.

Niemals Flüssigkeiten oder Eis in das Gerät geben. Nur verpackte Lebensmittel und verpackte Getränke in den Behälter geben.

Nicht übermäßigen Vibrationen, Erschütterungen oder Stößen aussetzen.

Lassen sie keine Fremdkörper durch die Lüftungsschlitze in das Gerät eindringen.

Überhitzungsgefahr. Lüftungsschlitze immer freihalten, nicht abdecken, nicht blockieren, nichts hineinstecken. Immer ausreichend Abstand zu Wänden und Gegenständen einhalten, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann.

Keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel verwenden.

Stromschlaggefahr. Anschlusskabel trocken halten. Nicht mit feuchten Händen berühren.

Beim Trennen von der Stromversorgung: Nicht am Kabel ziehen. Am Stecker anfassen.

**Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube**

**befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.**

**Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.**

**Um die Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:**

- Wenn der Deckel für eine längere Zeit geöffnet wird, kann es zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes kommen.
- Rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern so aufbewahren, dass es andere Lebensmittel nicht berührt oder auf diese tropft.
- Die Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, regelmäßig reinigen.
- Wenn das Gerät längere Zeit leer steht, das Gerät ausschalten, abtauen, reinigen und den Deckel offen stehen lassen, um Schimmelbildung zu vermeiden.

Bei Nichtgebrauch oder Lagerung, das Gerät von jeglicher Stromversorgung trennen (Netzanschluss, Stromanschluss 12 Volt, Akkupack).

#### **4.1 Spezielle Sicherheitshinweis für Akkupacks und Akkugeräte**

**Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

**Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Geräten.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

**Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

**Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

**Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

**Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder*

Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

**Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.**

**Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Akkupack aus dem Gerät entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!



Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!  
Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Bei einem defekten Gerät den Akkupack aus dem Gerät nehmen.

### Transport von Li-Ion-Akkupacks:

Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Metabo erhältlich.

Versenden Sie Akkupacks nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus dem Gerät nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## 5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Kabeldepot (Zigarettenanzünder-Anschlusskabel)
- 2 Kabeldepot (Netzanschlusskabel)
- 3 Drehknopf (Ein-/Aussschalten / Leistung regeln)
- 4 Betriebsanzeige „kalt“
- 5 Betriebsanzeige „warm“
- 6 Betriebsartenschalter (warm, kalt)
- 7 Schalter zur Stromversorgung
- 8 Deckel
- 9 Tragegriff

- 10 Behälter
- 11 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 12 Taste der Kapazitätsanzeige \*
- 13 Kapazitäts- und Signalanzeige \*
- 14 Akkupack \*

\* nicht im Lieferumfang enthalten / ausstattungsabhängig

## 6. Inbetriebnahme



Vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen prüfen. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.



Bei Netzanschluss: Schalten sie immer einen FI-Schutzschalter (RCD) mit einem max. Auslösestrom von 30 mA vor.

Vor der ersten Verwendung ist es aus hygienischen Gründen empfehlenswert die Kühlbox zu reinigen, siehe Kapitel 8.

### 6.1 Tragegriff montieren

Siehe Abb. A, Seite 2.

Tragegriff (9) im gezeigten Winkel, zuerst auf einer Seite einsetzen: Die Nase (am Tragegriff) in den rechteckigen Teil der Öffnung (am Behälter-Gelenk) einsetzen. Dann den Tragegriff auch auf der anderen Seite einsetzen, dazu den Tragegriff etwas auseinanderziehen.

### 6.2 Aufstellen



**WARNUNG:** Beim Aufstellen des Gerätes sicherstellen, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.



**WARNUNG:** Steckdosen nicht an der Rückseite des Gerätes platzieren. Netzstecker müssen immer leicht zugänglich sein.

### 6.3 Stromversorgung / Stromanschluss

#### Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack (14) aufladen. Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur des Akkupacks liegt zwischen 10°C und 30°C.

Bei Li-Ion-Akkupacks mit Kapazitäts- und Signalanzeige (13) (ausstattungsabhängig):

- Taste (12) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

#### Akkupack entnehmen, einsetzen



Bei Nichtbenutzung den Akkupack entnehmen.

#### Entnehmen:

Taste zur Akkupack-Entriegelung (11) drücken und Akkupack abziehen.

**Einsetzen:**

Akkupack (14) bis zum Einrasten aufschieben.

**Stromanschluss 12 Volt**

Anschlusskabel aus Kabeldepot (1) entnehmen, vollständig abwickeln und in eine geeignete 12-Volt-Zigarettenanzünder-Buchse Ihres Fahrzeugs stecken.



Manche Zigarettenanzünder-Buchsen liefern auch bei ausgeschaltetem Fahrzeugmotor Strom. Eine eingeschaltete Kühlbox könnte die Batterie Ihres Fahrzeugs so stark entleeren, dass der Motor nicht mehr startet. Stecken sie die Kühlbox bei Verlassen des Fahrzeugs aus.

**Netzanschluss**

Netzanschlusskabel aus Kabeldepot (2) entnehmen, vollständig abwickeln und in eine geeignete Netzsteckdose stecken.

**7. Benutzung**

Nicht für den Dauerbetrieb bestimmt. Die maximale Betriebsdauer beträgt 6 Tage. Bei Erreichen der max. Betriebsdauer das Gerät für mindestens 2 Stunden ausschalten.

**7.1 An die Stromversorgung anschließen**

Siehe Kapitel 6.3.

**7.2 Verwendete Stromversorgung einstellen**

An Schalter (7) einstellen.



= Zigarettenanzünder-Buchse



= Akkubetrieb



= Netzsteckdose

**7.3 Betriebsart wählen**

An Betriebsartenschalter (6) einstellen:

„COLD“ = kühlen

„OFF“ = AUS

„WARM“ = warmhalten

**7.4 Ein-/Ausschalten, Leistung einstellen**

**Einschalten:** Drehknopf (3) im Uhrzeigersinn drehen.

**Leistung erhöhen:** Drehknopf (3) im Uhrzeigersinn drehen.

**Leistung reduzieren:** Drehknopf (3) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**Ausschalten:** Drehknopf (3) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen (In Stellung „OFF“).

„OFF“ = AUS

„ECO“ = Energiesparmodus

„MAX“ = maximale Leistung

**Hinweis:**

Stellung MAX: Es kann max. eine 20°C kältere Innentemperatur erreicht werden (bei 23°C Außentemperatur).

Es kann maximal ca. 65 °C Innentemperatur erreicht werden (bei 23°C Außentemperatur).

Stellung ECO: Der Energieverbrauch entspricht Energieklasse A+++. Es kann max. eine 8-11 °C

kältere Innentemperatur erreicht werden (bei 23°C Außentemperatur).

**7.5 Deckel öffnen / schließen**

Siehe Abb. B, Seite 2.

**Öffnen:** Um den Deckel (8) öffnen zu können: Tragegriff (9) nach hinten klappen. Dann den Deckel (8) nach hinten klappen.

**Schließen:** Deckel (8) zuklappen und Tragegriff (9) nach vorne klappen.

**7.6 Energiespar-Tipps**

- Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Im Kühlbetrieb: Verwenden Sie bereits gekühlte Lebensmittel und Getränke.
- Öffnen Sie den Deckel nicht länger als nötig, schließen Sie ihn komplett.
- Achten Sie darauf, dass zwischen den Lebensmitteln Luft zirkulieren kann.

**8. Reinigung**

**GEFAHR!** Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Stecker ziehen, Akkupack entnehmen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!



**GEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Deckelinnere eindringt, um Gefährdungen zu vermeiden!

Reinigen Sie den Deckel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen, verwenden. Die Lüftungsschlitze aussaugen oder mit einem weichen Pinsel reinigen.

Reinigen Sie den Innenbereich des Behälters mit Wasser und Geschirrspülmittel. Gut abtrocknen.

**9. Probleme und Störungen****Gerät funktioniert nicht:**

- Prüfen Sie, ob der Stecker oder Akkupack bis zum Anschlag eingesteckt ist.
- Steht der Stromwahlschalter (7) auf Stellung „Akkupack“: Ladezustand des Akkupacks prüfen (siehe Kapitel 6.3). Ggf. Akkupack aufladen.
- Steht der Stromwahlschalter auf 12 V: Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeuges ein.
- Ist das Gerät an Drehknopf (3) und an Betriebsartenschalter (6) eingeschaltet?

**Gerät kühlt nicht richtig:**

- Stellen Sie das Gerät an einen kühleren Ort. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind. Eine ausreichende Luftzirkulation muss gewährleistet sein.
- Leistung erhöhen: Leistungsregler (3) im Uhrzeigersinn drehen.

**Gerät wärmt nicht richtig:**

- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind. Eine ausreichende Luftzirkulation muss gewährleistet sein.
- Leistung erhöhen: Leistungsregler (3) im Uhrzeigersinn drehen.

## 10. Zubehör

18V ---



**Metabo / CAS** Verwenden Sie nur original Metabo- oder CAS- (Cordless Alliance System) Akkupacks und Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

**Ladegeräte:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUG, etc.

**Akkupacks verschiedener Kapazitäten.** Kaufen Sie nur Akkupacks mit der zu Ihrem Gerät passenden Spannung.

**Hinweis:** Wir empfehlen die Verwendung von Akkupacks > 4,0 Ah.

Best.-Nr.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Best.-Nr.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Best.-Nr.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
etc.

Zubehör-Komplettprogramm siehe  
www.metabo.com oder Katalog.

## 11. Reparatur



Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrogeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

## 12. Umweltschutz

Das Gerät / die Isolierung muss fachgerecht entsorgt werden. Es wird brennbares Isolationsblähgas (Cyclopentan) verwendet.

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Geräte, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf www.metabo.com im Bereich Service.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und

Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.

Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrogerät entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## 13. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

|                    |                                                                                                                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                  | = Betriebsspannung                                                                                                                                                  |
| W <sub>D</sub>     | = jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. (Der tatsächliche Verbrauch ist abhängig von Nutzung und Standort) |
| I                  | = Nutzbares Volumen (Inhalt)                                                                                                                                        |
| I <sub>B</sub>     | = Brutto Nennvolumen                                                                                                                                                |
| T <sub>Temp</sub>  | = Auslegungstemperatur                                                                                                                                              |
| K <sub>Class</sub> | = Klimaklasse                                                                                                                                                       |
| L <sub>Eco</sub>   | = Geräuschemission bei Stufe „ECO“                                                                                                                                  |
| L <sub>Max</sub>   | = Geräuschemission bei Stufe „MAX“                                                                                                                                  |
| A <sub>0</sub>     | = Abmessungen (H x B x T)                                                                                                                                           |
| A <sub>B</sub>     | = Raumbedarf im Betrieb (H x B x T) um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und um den Zugang zum Kühlgut zu ermöglichen                              |
| m                  | = Gewicht ohne Akkupack                                                                                                                                             |
| W                  | = Energieverbrauch                                                                                                                                                  |
| P <sub>C</sub>     | = Leistung (Kühlen)                                                                                                                                                 |
| P <sub>W</sub>     | = Leistung (Wärmen)                                                                                                                                                 |
| F <sub>12V</sub>   | = Sicherung (12 V)                                                                                                                                                  |
| Isolierung:        | PU-Schaum                                                                                                                                                           |
| ---                | = Gleichstrom                                                                                                                                                       |

Gerät der Schutzklasse II

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).



### Lebensmittelechtheit

Dieses EU-weit gültige Symbol kennzeichnet Materialien, die für den Lebensmittelkontakt geeignet sind, gemäß EG 1935/2004.

# Original instructions

## 1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that this cooling box, identified by type and serial number \*1), meet all relevant requirements of directives \*2) and standards \*3). Technical documents for \*4) - see page 3.

### For UK only:

**UK** We as manufacturer and authorized person to **CA** compile the technical file, see \*4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these cooling box, identified by type and serial number \*1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1101, S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032, S.I. 2011/1524 and Designated Standards EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN IEC 63000.

## 2. Specified Conditions of Use

This cooling box is suitable for cooling or keeping warm packaged food and beverages.

It is intended for private use when camping, inside the car or similar. It is not intended for industrial or commercial use.

Not intended for outdoor use.

Not intended for use in areas subject to special conditions such as corrosive or explosive atmospheres (dust, steam or gas).

The device may not be exposed to rain.

Pay attention to country-specific regulations and laws.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

## 3. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your electrical device, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



**WARNING** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



**WARNING Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety instructions and information for future reference.**

Pass on your power tool only together with these documents.

## 4. Special safety instructions

Check the device for damage. A damaged device may not be put into operation.

This device can be used by children from 8 years of age and, in addition, by persons with impaired physical, sensory or mental ability or lack of experience or knowledge if they are supervised or have received induction training on the use of the device and understand the associated risks. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be performed by children unless supervised.

Keep packaging film away from children. Choking hazard.

Prior to all maintenance and cleaning jobs: Disconnect the device from the power supply. Pull the plug, remove battery pack.

Disconnect the device immediately from the power supply, ...

... if liquid or objects have entered inside the lid.

... if the device was exposed to rain, humidity or liquids.

... if the device does not work properly,

... if the device has fallen down,

... in the event of smoke emission,

... in the event of unusual noises or smells,

... in the event of damage.

In all these cases: Pull the plug and remove the battery pack. Do not continue to use. Have the machine checked by a trained specialist and repaired if necessary. See section 11.

Do not inhale smoke from a device fire. However, should you have inhaled smoke: consult a doctor, smoke can be harmful to your health.

Do not modify the device.

When transporting the device in a vehicle secure it against movement. Do not transport in the passenger compartment, but in the luggage compartment.

Risk of accident. Position the connection cables in such a way that no one is obstructed.

Do not use both connection cables at the same time to avoid damage.

Keep the connection cables away from sharp edges, do not bent, do not tie together and do not place anything on them.

Fire hazard. Do not expose the device to high temperatures or open fire.

Do not expose to direct sunlight or heat sources.

Keep the device away from moisture, rain, wetness. No liquids may enter the device. Otherwise there is a risk of electrical shock and damage to the device. Do not use this device near water.

Never put liquids or ice in the device. Place only package food and packaged beverages in the container.

Do not expose to excessive vibrations, shocks or impacts.

Do not let any foreign objects enter the device through the ventilation slots.

Risk of overheating. Always keep the ventilation slots free, do not cover, block or do not put anything inside. Always maintain sufficient distance to walls and object so that the air can circulate freely.

Do not use adapter plugs or extension cords.

Risk of electric shock. Keep the connection cables dry. Do not touch with wet hands.

When disconnecting the power supply: Do not pull on the cable. Grab the plug instead.

**Do not operate the device in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

**Tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

**Have your device serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts.** *This will ensure that the device functions safely.*

**To avoid contamination of food, the following instructions must be observed:**

- If the lid is opened for an extended period of time, there may be a significant rise in temperature in the compartments of the device.
- Store raw meat and fish in suitable containers so that it does not touch or drip onto other food.
- Regularly clean surfaces that may come into contact with food.
- If the device is left empty for an extended period of time, switch off the device, defrost it, clean it and leave the lid open to prevent mould growth.

When not in use, disconnect the device from any power supply (mains power, power connection 12 Volt, battery pack).

## 4.1 Special safety instructions for battery pack and battery-powered devices

**Only recharge with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

**Use devices only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

**When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could bridge the contacts.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

**Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

**Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

**Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.*

**Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

**Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Remove the battery pack from the device before making any adjustments, changing tools, maintaining or cleaning.



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to fire!



Do not use faulty or deformed battery packs!



Do not open battery packs!



Do not touch or short circuit battery pack contacts!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

If the device is defective, remove the battery pack from the device.

## Transport of li-ion battery packs:

The shipping of li-ion battery packs is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the device when shipping it. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

## 5. Overview

See page 2.

- 1 Cable storage (cigarette lighter connection cable)
- 2 Cable storage (mains connection cable)
- 3 Rotary knob (switching on/off / regulate power)
- 4 Operating display "cold"
- 5 Operating display "warm"
- 6 Operating mode switch (warm, cold)
- 7 Switch for power supply
- 8 Cover
- 9 Carry handle
- 10 Container
- 11 Battery pack release button
- 12 Capacity indicator button \*
- 13 Capacity and signal indicator \*
- 14 Battery pack \*

\* not included in scope of delivery/ depends on equipment

## 6. Initial Operation



Check for damage prior to commissioning. A damaged device may not be put into operation.



Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply.



Connection to mains power: Always install an RCD with a maximum trip current of 30 mA upstream.

We recommend cleaning the cooling box before first time use, see chapter 8.

### 6.1 Installing the carry handle

See Fig. A, Page 2.

Insert the carry handle (9) at the angle shown, first on one side: Insert the nose (on the carry handle) into the rectangular part of the opening (at the container joint). Then insert the carry handle also on the other side while pulling apart the carry handle slightly.

### 6.2 Setting up



**WARNING:** When setting up the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.



**WARNING:** Do not position outlets on the back of the housing. Mains plugs must always be easily accessible.

## 6.3 Power supply / power connection

### Battery pack

Charge the battery pack (14) before use. Recharge the battery pack if performance diminishes.

The ideal storage temperature for battery packs is between 10°C and 30°C.

In case of Li-Ion battery packs with capacity and signal display (13) (equipment-specific):

- Press the button (12), the LEDs indicate the charge level.
- The battery pack is almost flat and must be recharged if one LED is flashing.

### Removing and inserting the battery pack

Remove the battery pack when not in use.



**Removal:**

Press the battery pack release (11) button and remove the battery pack.

**Inserting:**

Slide in the battery pack (14) until it engages.

### Supply voltage 12 Volt

Take the connection cable out of the cable storage (1), unwind it completely and plug it into a suitable 12 Volt cigarette lighter socket in your vehicle.



Some cigarette lighter sockets supply power even when the vehicle engine is switched off. A cooler that is left on could drain your vehicle's battery to the point that the engine will not start. Unplug the cooler when leaving the vehicle.

### Connection to Power Mains

Take the mains connection cable out of the cable storage (2), unwind it completely and plug it into a suitable mains power outlet.

## 7. Use



Not intended for continuous operation. The maximum operating time is 6 days. When the maximum operating time is reached, switch off the device for at least 2 hours.

### 7.1 Connect to the power supply

See chapter 6.3.

### 7.2 Set the power supply used

Set using the switch (7).



= cigarette lighter socket



= battery operation



= mains power outlet

### 7.3 Operating mode selection

Set operating mode using switch (6):

"COLD" = cool

"OFF" = OFF

"WARM" = keep warm

## 7.4 Switching on/off, setting the power

**Switching on:** Turn rotary knob (3) in clockwise direction.

**Increase power:** Turn rotary knob (3) in clockwise direction.

**Reduce power:** Turn rotary knob (3) in anti-clockwise direction.

**Switching off:** Turn rotary knob (3) in anti-clockwise direction until the stop (to the "OFF" position).

"OFF" = OFF

"ECO" = energy saving mode

"MAX" = maximum output

Note:

MAX position: The maximum inside temperature that can be reached is 20°C cooler than the outside temperature (at 23°C outside temperature).

A maximum inside temperature of approx. 65°C can be reached (at 23°C outside temperature).

ECO position: The energy consumption corresponds to energy class A+++. The maximum inside temperature that can be reached is 8- 11°C cooler than the outside temperature (at 23°C outside temperature).

## 7.5 Opening / closing the lid

See Fig. A, Page 2.

**Opening:** To be able to open the lid (8): Fold the carrying handle (9) backwards. Then fold the lid (8) backwards.

**Closing:** Close the lid (8) and fold the carrying handle (9) forwards.

## 7.6 Energy saving tips

- Do not expose to direct sunlight.
- In cooling mode: Use already cooled food and beverages.
- Do not open the lid longer than necessary, close it completely.
- Ensure that air can circulate between the food.

## 8. Cleaning

 **DANGER!** Disconnect the device from the power supply. Pull the plug, remove battery pack. There is the risk of electric shock!

 **DANGER!** Make sure that no liquid enters the inside of the lid to avoid hazards!

Clean the lid using a slightly moistened cloth. Do not use solvents or detergents that attack plastics. Vacuum the ventilation slots or clean with a soft brush.

Clean the inside of the container with water and dishwashing liquid. Dry well.

## 9. Troubleshooting guide

**The device does not work:**

- Check if the plug or battery pack are inserted until the stop.
- If the current selector switch (7) is in "battery pack" position: Check the charge status of the battery

pack (see chapter 6.3). Charge the battery pack if necessary.

- If the current selector switch is set to 12 V: Switch on the ignition of your vehicle.
- Is the device switched on from the rotary knob (3) and on the operating mode switch (6)?

**The device does not cool properly:**

- Place the device in a cooler location. Do not expose to direct sunlight.
- Ensure that the ventilation slots are not covered. Sufficient air circulation must be ensured.
- Increase power: Turn power regulator (3) in clockwise direction.

**The device does not warm properly:**

- Ensure that the ventilation slots are not covered. Sufficient air circulation must be ensured.
- Increase power: Turn power regulator (3) in clockwise direction.

## 10. Accessories

18V  **Metabo / CAS** Use only original Metabo or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

**Chargers:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Battery packs with different capacities.** Only buy battery packs with voltage suitable for your power tool.

**Note:** We recommend the use of battery packs > 4.0 Ah.

Order no.: 5.5 Ah 6.25368 (LiHD)

Order no.: 8.0 Ah 6.25369 (LiHD)

Order no.: 10.0 Ah 6.25549 (LiHD)

etc.

See [www.metabo.com](http://www.metabo.com) or the catalogue for a complete range of accessories.

## 11. Repairs

 Repairs to electrical equipment may only be carried out by qualified electricians!

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized service centre to avoid hazard.

If any of your Metabo power tools require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

You can download a list of spare parts from [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Environmental Protection

The device / the insulation must be disposed of properly. Combustible insulation blowing gas (cyclopentane) is used.

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused devices, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at [www.metabo.com](http://www.metabo.com) in the "Service" section.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2012/19/EU on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

Battery packs may not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!

Before disposal, discharge the battery pack in the electrical device. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

### 13. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3.  
Changes due to technological progress reserved.

|                     |                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                   | = operating voltage                                                                                                            |
| W <sub>D</sub>      | = annual energy consumption based on standard test results over 24 hours. (The actual consumption depends on use and location) |
| I                   | = usable volume (contents)                                                                                                     |
| I <sub>B</sub>      | = gross nominal volume                                                                                                         |
| T <sub>Temp</sub>   | = design temperature                                                                                                           |
| K <sub>Class</sub>  | = climate class                                                                                                                |
| L <sub>Eco</sub>    | = noise emission at "ECO" level                                                                                                |
| L <sub>Max</sub>    | = noise emission at "MAX" level                                                                                                |
| A <sub>0</sub>      | = dimensions (h x w x d)                                                                                                       |
| A <sub>B</sub>      | = space requirements in operation (h x w x d) to ensure sufficient air circulation and to allow access to the chilled goods    |
| m                   | = weight without battery pack                                                                                                  |
| W                   | = energy consumption                                                                                                           |
| P <sub>C</sub>      | = output (cooling)                                                                                                             |
| P <sub>W</sub>      | = output (heating)                                                                                                             |
| F <sub>12V</sub>    | = fuse (12 V)                                                                                                                  |
| Insulation: PU foam |                                                                                                                                |
| ==                  | direct current                                                                                                                 |

 Device of protection class II

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with relevant valid standards).



#### Food grade

This symbol valid throughout the EU, identifies materials that are suitable for food contact in accordance with EC 1935/2004.

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cette glacière identifiée par le type et le numéro de série \*1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives \*2) et normes \*3). Documents techniques pour \*4) - voir page 3.

## 2. Utilisation conforme à l'usage

Cette glacière convient pour maintenir des aliments emballés et des boissons au frais ou au chaud.

Elle est destinée à un usage privé pour le camping, la voiture, etc. Elle n'est pas destinée à un usage industriel ou professionnel.

Ne convient pas à une utilisation à l'extérieur.

Ne convient pas à une utilisation dans des pièces où règnent des conditions particulières comme une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz).

Ce produit ne peut pas être exposé à la pluie.

Veuillez respecter les prescriptions et les lois nationales en vigueur.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'appareil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin de réduire le risque de blessure.



**AVERTISSEMENT** – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

*Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**

Remettez toujours votre appareil avec ces documents.

## 4. Consignes de sécurité particulières

Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, lorsqu'elles sont sous surveillance ou ont reçu des instructions préalables concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne sont pas autorisés à nettoyer et entretenir l'appareil.

Tenez les films d'emballage éloignés des enfants. Risque d'asphyxie.

Avant tout travail de maintenance et de nettoyage : coupez l'alimentation électrique de l'appareil. Retirer la fiche, sortir la batterie.

Débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique...

- ... si du liquide ou des objets ont pénétré à l'intérieur du couvercle,
- ... si l'appareil a été exposé à la pluie, à l'humidité ou à des liquides,
- ... si l'appareil ne fonctionne pas correctement,
- ... si l'appareil est tombé,
- ... en cas de dégagement de fumée,
- ... en cas de bruits ou d'odeurs inhabituels,
- ... en cas de dommage.

Dans ces cas : retirer la fiche et sortir la batterie. Ne plus utiliser

l'appareil. Faites contrôler et le cas échéant réparer l'appareil par un technicien qualifié. Voir chapitre 11.

Ne jamais inhaler la fumée si l'appareil prend feu. Si vous inhalez cette fumée : consultez un médecin, la fumée peut être toxique.

Ne pas modifier l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas glisser en cas de transport dans un véhicule. Ne pas transporter dans l'habitacle, mais dans le coffre.

Risque d'accident. Poser le câble de raccordement ne manière à ce qu'il ne gêne personne.

Ne pas utiliser avec les deux câbles de raccordement en même temps afin d'éviter les dommages.

Tenez le câble de raccordement éloigné des bords coupants, ne le pliez pas, ne le nouez pas, ne déposez rien dessus.

Risque d'incendie. Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées ou au feu.

Ne pas exposer directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur.

Tenez l'appareil éloigné de l'humidité, de la pluie, des liquides. Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil. Cela risque en effet d'entraîner une électrocution ou d'endommager l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau.

Ne jamais verser de liquides ou de glace dans l'appareil. Uniquement placer des aliments emballés et des boissons emballées dans le bac.

Ne pas exposer à des vibrations, des secousses ou des chocs trop importants.

Évitez que des corps étrangers ne pénètrent dans l'appareil par les fentes d'aération.

Risque de surchauffe. Veiller à ce que les fentes d'aération restent toujours libres, ne pas les couvrir, ne pas les bloquer, ne rien insérer dedans. Toujours respecter une distance suffisante par rapport aux murs et aux objets pour que l'air puisse circuler librement.

Ne pas utiliser d'adaptateur ou de câble de rallonge.

Risque d'électrocution. Maintenir le câble de raccordement au sec. Ne pas le toucher avec des mains humides.

Pour débrancher l'alimentation électrique : ne pas tirer sur le câble. Tirer par la fiche.

**N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive dans laquelle se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

**La fiche d'alimentation de l'appareil doit être compatible avec la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque d'électrocution.

**Faites entretenir votre appareil par un réparateur qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange originales pour les réparations.** Cette précaution assure la sécurité de l'appareil.

**Pour éviter les salissures dues aux aliments, les consignes suivantes doivent être respectées :**

- Lorsque le couvercle reste ouvert longtemps, la température dans les compartiments de l'appareil peut augmenter sensiblement.
- Conserver la viande crue et le poisson cru dans des récipients adaptés de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments ou ne coulent pas dessus.
- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec des aliments.
- Lorsque l'appareil reste longtemps vide, éteindre l'appareil, le dégeler, le nettoyer et laisser le couvercle ouvert pour éviter l'apparition de moisissures.

Couper l'alimentation électrique de la machine (raccordement au secteur, raccordement électrique 12 volts, batterie) lorsqu'elle n'est pas utilisée ou avant de la ranger.

#### **4.1 Consignes de sécurité particulières pour les batteries et les appareils sans fil**

**Rechargez les batteries uniquement à l'aide des chargeurs recommandés par le fabricant.**

*Un chargeur qui est adapté à un type de batteries peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batteries.*

**Utilisez uniquement les batteries prévues pour les appareils concernés.** L'utilisation de toute autre batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.

**Tenir la batterie non utilisée éloignée des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un shunt entre les contacts.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

**En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut fuir de la batterie. éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

**N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

**N'exposez pas les batteries au feu ou à des températures élevées.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265 °F) peut provoquer une explosion.

**Suivez toutes les instructions de recharge et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de température indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des

*températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

**Ne faites jamais l'entretien de batteries endommagées.** L'entretien des batteries peut uniquement être effectué, par le fabricant ou les services après-vente agréés.

Retirez la batterie de l'appareil avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.



Protéger les batteries de l'humidité !



Ne pas exposer les batteries au feu !

N'utilisez pas de batteries défectueuses ou déformées !

N'ouvrez pas les batteries !

Ne touchez ni court-circuitez jamais entre eux les contacts d'une batterie.



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

Retirez la batterie de l'appareil si l'appareil est défectueux.

### Transport de batteries Li-Ion :

L'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur. Un emballage certifié est disponible chez Metabo.

Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite. Pour l'envoi, sortir la batterie de l'appareil. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Rangement de câble (câble de raccordement à l'allume-cigare)
- 2 Rangement de câble (câble de raccordement au secteur)
- 3 Bouton rotatif (marche/arrêt / réglage de la puissance)
- 4 Témoin lumineux « froid »
- 5 Témoin lumineux « chaud »
- 6 Bouton de sélection du mode de fonctionnement (chaud, froid)
- 7 Interrupteur pour l'alimentation électrique
- 8 Couvercle
- 9 Poignée de transport
- 10 Récipient
- 11 Touche de déverrouillage de la batterie

12 Touche de l'indicateur de capacité \*

13 Indicateur de capacité et de signalisation \*

14 Batterie \*

\* Non compris / en fonction de l'équipement

## 6. Mise en service



Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.



Branchement sur le secteur : toujours monter un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement max. de 30 mA en amont.

Pour des raisons d'hygiène, il est conseillé de nettoyer la glacière avant la première utilisation, voir chapitre 8.

### 6.1 Montage de la poignée de transport

Voir fig. A, page 2.

Fixer la poignée de transport (9) d'un côté en respectant l'angle indiqué : insérer le taquet (de la poignée de transport) dans la partie rectangulaire de l'ouverture (au niveau de l'articulation du bac). Fixer ensuite la poignée de l'autre côté. Pour cela, écartez légèrement la poignée de transport.

### 6.2 Installation



**AVERTISSEMENT :** lorsque vous installez l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement au secteur ne soit pas coincé ou endommagé.



**AVERTISSEMENT :** ne pas placer les prises au dos de l'appareil. Les fiches doivent toujours être facilement accessibles.

### 6.3 Alimentation électrique / Raccordement électrique

#### Batterie

Charger la batterie (14) avant l'utilisation. En cas de baisse de puissance, recharger la batterie.

La température de stockage optimale de la batterie se situe entre 10 °C et 30 °C.

Pour les batteries Li-Ion avec indicateur de capacité et de signal (13) (en fonction de l'équipement) :

- Appuyer sur la touche (12) pour afficher l'état de charge par le biais des voyants LED.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque épuisée et doit être rechargée.

#### Retrait et mise en place de la batterie



Retirez la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil.

Retrait :

Appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie (11) et la retirer.

**Installation :**

Faire glisser la batterie (14) jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

**Tension d'alimentation 12 volts**

Sortir le câble de raccordement du rangement de câble (1), le dérouler entièrement et le brancher à l'allume-cigare 12 volts de votre véhicule.

 Certains allume-cigares fournissent également du courant lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt. Une glacière allumée peut donc décharger la batterie de votre véhicule et empêcher le moteur de redémarrer. Débranchez la glacière lorsque vous quittez le véhicule.

**Raccordement au secteur**

Sortir le câble de raccordement au secteur du rangement de câble (2), le dérouler entièrement et le brancher dans une prise adaptée.

**7. Utilisation**

 Ne convient pas à une utilisation continue. La durée de fonctionnement maximale est de 6 jours. Une fois la durée de fonctionnement max. atteinte, arrêter l'appareil pendant au moins 2 heures.

**7.1 Brancher à l'alimentation électrique**

Voir chapitre 6.3.

**7.2 Régler l'alimentation électrique utilisée**

Effectuer le réglage à l'aide du bouton (7).

-  = allume-cigare
-  = fonctionnement sur batterie
-  = prise de courant

**7.3 Sélection du mode de fonctionnement**

Choisir le mode de fonctionnement à l'aide du bouton (6) :

- « COLD » = réfrigération
- « OFF » = arrêt
- « WARM » = maintien au chaud

**7.4 Marche/arrêt, réglage de la puissance**

**Mise en marche :** tourner le bouton rotatif (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Augmenter la puissance :** tourner le bouton rotatif (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Réduire la puissance :** tourner le bouton rotatif (3) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Arrêt :** tourner le bouton rotatif (3) jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (en position « OFF »).

- « OFF » = arrêt
- « ECO » = mode économie d'énergie
- « MAX » = puissance maximale

**Remarque :**

Position MAX : la réfrigération maximale possible correspond à une diminution de 20 °C de la température (à une température extérieure de 23 °C).

Le réchauffement maximal correspond à une température intérieure de 65 °C (à une température extérieure de 23 °C).

Position ECO : la consommation d'énergie correspond à la classe A+++. La réfrigération maximale possible correspond à une diminution de 8 - 11 °C de la température (à une température extérieure de 23 °C).

**7.5 Ouvrir / fermer le couvercle**

Voir fig. B, page 2.

**Ouverture :** pour ouvrir le couvercle (8) : rabattre la poignée (9) vers l'arrière. Rabattre ensuite le couvercle (8) vers l'arrière.

**Fermeture :** fermer le couvercle (8) et rabattre la poignée (9) vers l'avant.

**7.6 Conseils pour économiser de l'énergie**

- Ne pas exposer directement à la lumière du soleil.
- En mode réfrigération : utilisez des aliments et des boissons déjà froids.
- N'ouvrez pas le couvercle plus longtemps que nécessaire et refermez-le complètement.
- Veillez à ce que l'air puisse circuler entre les aliments.

**8. Nettoyage**

 **DANGER !** Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Retirer la fiche, sortir la batterie. Risque d'électrocution !

 **DANGER !** Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du couvercle afin d'éviter tout danger.

Nettoyez le couvercle avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits nettoyants qui attaquent le plastique. Aspirer les fentes d'aération ou les nettoyer avec un pinceau doux.

Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau et du produit vaisselle. Bien le sécher.

**9. Problèmes et dérangements****L'appareil ne fonctionne pas :**

- Vérifier si la fiche ou la batterie est bien insérée jusqu'à la butée.
- Si le bouton de sélection de l'alimentation (7) est réglé sur « batterie » : vérifier l'état de charge de la batterie (voir chapitre 6.3). La recharger si nécessaire.
- Si le bouton de sélection de l'alimentation est réglé sur 12 V : mettez le moteur du véhicule en marche.
- Est-ce que l'appareil est en marche au niveau du bouton rotatif (3) et du bouton de sélection du mode de fonctionnement (6) ?

**L'appareil ne refroidit pas correctement :**

- Placez l'appareil dans un endroit plus frais. Ne pas exposer directement à la lumière du soleil.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas couvertes. Une circulation suffisante de l'air doit être garantie.

- Augmenter la puissance : tourner le bouton rotatif (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

### L'appareil ne chauffe pas correctement :

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas couvertes. Une circulation suffisante de l'air doit être garantie.
- Augmenter la puissance : tourner le bouton rotatif (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 10. Accessoires

18V  **Metabo / CAS** Utilisez uniquement des batteries et des accessoires originaux Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

**Chargeurs :** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Batteries de différentes capacités.** Achetez uniquement des batteries avec une tension adaptée à votre appareil.

**Remarque :** nous recommandons d'utiliser des batteries > 4,0 Ah.

Réf. : 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Réf. : 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Réf. : 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
etc.

Gamme d'accessoires complète, voir [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou catalogue.

## 11. Réparations

 La réparation des outils électriques doit être exclusivement confiée à un électricien professionnel !

En cas de détérioration du câble d'alimentation de cet appareil, vous devez le faire remplacer par le fabricant ou le service après-vente, afin d'éviter tout danger.

Pour toute réparation d'un appareil électrique Metabo, contactez votre agence Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Protection de l'environnement

L'appareil/l'isolant doivent être éliminés de manière conforme. Cet appareil contient un gaz isolant inflammable (cyclopentane).

Respectez les prescriptions nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des appareils usagés, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com) dans la rubrique Service.



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

 Pour les pays européens uniquement : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Rapporter les batteries défectueuses ou usagées à un revendeur Metabo !

Ne jetez pas les batteries dans l'eau.

Avant d'éliminer l'appareil électrique, déchargez sa batterie. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

## 13. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

|                    |                                                                                                                                                                  |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                  | = tension utile                                                                                                                                                  |
| W <sub>D</sub>     | = consommation d'énergie annuelle sur la base des résultats du contrôle sur 24 heures. (La consommation effective dépend de l'utilisation et de l'emplacement)   |
| I                  | = volume utile (contenu)                                                                                                                                         |
| I <sub>B</sub>     | = volume nominal brut                                                                                                                                            |
| T <sub>Temp</sub>  | = température nominale                                                                                                                                           |
| K <sub>Class</sub> | = classe climatique                                                                                                                                              |
| L <sub>Eco</sub>   | = émission de bruit au niveau « ECO »                                                                                                                            |
| L <sub>Max</sub>   | = émission de bruit au niveau « MAX »                                                                                                                            |
| A <sub>0</sub>     | = dimensions (H x l x P)                                                                                                                                         |
| A <sub>B</sub>     | = espace nécessaire lorsque l'appareil est en marche (H x l x P) pour assurer une circulation de l'air suffisante et l'accès aux aliments et boissons réfrigérés |
| m                  | = poids sans batterie                                                                                                                                            |
| W                  | = consommation d'énergie                                                                                                                                         |
| P <sub>C</sub>     | = puissance (réfrigération)                                                                                                                                      |
| P <sub>W</sub>     | = puissance (maintien au chaud)                                                                                                                                  |
| F <sub>12V</sub>   | = fusible (12 V)                                                                                                                                                 |
| Isolant            | = mousse PU                                                                                                                                                      |
| ---                | = Courant continu                                                                                                                                                |

 Appareil de la classe de protection II

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

### Convient aux aliments

 Ce symbole valable dans toute l'Europe indique que les matériaux conviennent au contact avec des aliments conformément à la directive CE 1935/2004.

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze koelbox, geïdentificeerd door middel van type en serienummer \*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). Technische documentatie bij \*4) - zie pagina 3.

## 2. Voorgeschreven gebruik van het systeem

Deze koelbox is geschikt voor het koelen of warm houden van verpakte levensmiddelen en drankjes.

Deze is bedoeld voor particulier gebruik tijdens het kamperen, in de auto of soortgelijke toepassingen. Hij is niet geschikt voor industrieel of commercieel gebruik.

Niet bestemd voor gebruik buitenshuis.

Niet bestemd voor het gebruik in vertrekken, waar bijzondere omstandigheden bestaan zoals een corrosieve of explosieve atmosfeer (stof, damp of gas).

Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.

Houd de voor het land specifieke voorschriften en wetten in acht.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

## 3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en het elektrisch apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

*Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.*

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Geef uw gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies

Controleer het apparaat op beschadigingen. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of omtrent het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Houd de folie van de verpakking uit de buurt van kinderen.  
Verstikkingsgevaar.

Voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden: scheid het apparaat van de stroomvoorziening. Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het accupack.

Verbreek direct de verbinding van het apparaat met de stroomvoorziening, ...

- ... als er vloeistof of voorwerpen binnenin het deksel terecht zijn gekomen,
- ... als het apparaat werd blootgesteld aan regen, vocht of vloeistoffen,
- ... als het apparaat niet naar behoren werkt,
- ... als het apparaat is gevallen,

... in geval van rookontwikkeling,  
... in geval van vreemde geluiden of geuren,  
... in geval van beschadigingen.  
In al deze gevallen: trek de stekker uit het stopcontact en verwijder het accupack. Niet meer gebruiken. Laat het apparaat door een daarvoor opgeleide vakman onderzoeken en zo nodig repareren. Zie hoofdstuk 11.

De rook van een apparaatbrand mag in geen geval worden ingeademd. Mocht u desalniettemin rook hebben ingeademd: raadpleeg een arts, de rook kan schadelijk voor de gezondheid zijn.

Geen veranderingen aan het apparaat uitvoeren. Het apparaat moet tijdens het transport in een voertuig worden beveiligd tegen wegglijden. Niet in de voor bestuurder en passagiers bestemde ruimte maar in de kofferbak transporteren.

Gevaar voor ongevallen. Plaats de aansluitkabel zo dat niemand hierdoor wordt belemmerd.

Niet via beide aansluitkabels gelijktijdig gebruiken, om beschadigingen te voorkomen.

Houd aansluitkabels uit de buurt van scherpe randen, niet knikken, niet knopen, niet iets erop plaatsen.

Gevaar voor brand. Het apparaat niet blootstellen aan hoge temperaturen of open vuur.

Niet direct in het zonlicht of in de buurt van warmtebronnen plaatsen.

Houd het apparaat uit de buurt van vocht, regen en natheid. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen. Anders bestaat het gevaar op een elektrische schok en beschadiging van het apparaat. Niet in de buurt van water gebruiken.

Plaats nooit vloeistoffen of ijs in het apparaat. Plaats uitsluitend verpakte levensmiddelen en verpakte drankjes in de container.

Niet blootstellen aan overmatige vibraties, trillingen of schokken.

Laat geen vreemde voorwerpen binnendringen in het apparaat door de ventilatiesleuven.

Oververhittingsgevaar. Houd ventilatiesleuven altijd vrij, niet afdekken, niet blokkeren, niets erin steken. Houd altijd voldoende afstand tot wanden en voorwerpen, zodat de lucht ongehinderd kan circuleren.

Geen adapterstekker of verlengkabel gebruiken.

Gevaar voor een elektrische schok. Houd de aansluitkabel droog. Niet met vochtige handen aanraken.

Bij het scheiden van de stroomvoorziening: niet aan de kabel trekken. Aan de stekker vastpakken.

**Gebruik het apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, waarin zich brandbare**

**vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.**

*Apparaten veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*

**De aansluitstekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd.** *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico voor een elektrische schok.*

**Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen.**

*Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

**Om de verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:**

- Als het deksel gedurende een langere periode wordt geopend, kan dit een duidelijke temperatuurverhoging in de vakken van het apparaat tot gevolg hebben.
- Rauw vlees en vis in geschikte dozen bewaren, zodat deze niet in contact komen met andere levensmiddelen of erop kunnen druppelen.
- De oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen, moeten regelmatig worden gereinigd.
- Als het apparaat gedurende een langere periode leeg staat, moet het apparaat worden uitgeschakeld, ontdooid, gereinigd en het deksel open laten staan, om het ontstaan van schimmel te voorkomen.

Het apparaat loskoppelen van de voedingsspanning (netaansluiting, stroomaansluiting van 12 Volt of accu-pack) als het niet gebruikt of opgeslagen wordt.

#### **4.1 Speciale veiligheidsaankwijzing voor accupacks en accu-apparaten**

**Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** *Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.*

**Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** *Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.*

**Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*

**Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** *Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.*

**Gebruik geen beschadigde of veranderde accu.** *Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.*

**Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kan een explosie veroorzaken.*

**Neem alle instructies voor het laden in acht en laad de accu nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing genoemde temperatuurbereik.** *Verkeerd laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het brandgevaar verhogen.*

**Voer nooit onderhoudswerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** *Er mag uitsluitend door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen onderhoud aan de accu's worden uitgevoerd.*

Haal het accupack uit het apparaat voordat instel-, ombouw-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.

 Accu-packs tegen vocht beschermen!

 Accu-packs niet aan vuur blootstellen!

 Geen defecte of vervormde accu-packs gebruiken!

Accu-packs niet openen!

Contacten van de accu-packs niet aanraken of kortsluiten!

 Uit defecte Li-ion-accu-packs kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

 Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Bij een defect apparaat dient u het accupack uit het apparaat te halen.

### Transport van Li-ion-accu-packs:

Op de verzending van Li-ion accu-packs is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Voor het versturen van Li-ion accu-packs moet u informatie inwinnen omtrent de actueel geldende voorschriften. Vraag eventueel ook informatie op bij uw transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.

Verstuur accu-packs alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof uit lekt. Voor het versturen moet het accupack uit het apparaat worden gehaald. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

## 5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Kabeldepot (sigarettenaansteker-aansluitkabel)
- 2 Kabeldepot (stroomkabel)
- 3 Draaiknop (aan-/uitschakelen / vermogen regelen)
- 4 Bedrijfsindicator 'koud'
- 5 Bedrijfsindicator 'warm'
- 6 Bedrijfsmodischakelaar (warm, koud)
- 7 Schakelaar voor de stroomvoorziening

- 8 Deksel
- 9 Draaggreep
- 10 Reservoir
- 11 Knop voor de ontgrendeling van het accupack
- 12 Toets voor de indicatie van de capaciteit \*
- 13 Capaciteits- en signaalindicatie \*
- 14 Accupack \*

\* niet bij de levering inbegrepen/afhankelijk van de uitrusting

## 6. Ingebruikname

 Voor de ingebruikname controleren op beschadigingen. Een beschadigd apparaat niet in gebruik worden nemen.

 Vergelijk vóór de ingebruikname of de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie overeenkomen met de netspanning.

 Bij stroomaansluiting: Schakel altijd een aardlekschakelaar (RCD) met een max. inschakelstroom van 30 mA voor.

Voor het eerste gebruik is het vanuit hygiënisch oogpunt aan te bevelen de koelbox te reinigen, zie hoofdstuk 8.

### 6.1 Draaggreep monteren

Zie afb. A, pagina 2.

Steek de draaggreep (9) onder de getoonde hoek eerst aan één kant erin: steek de nok (op het handvat) in het rechthoekige deel van de opening (op de scharnierverbinding van de container). Steek daarna de draaggreep ook aan de andere kant erin en trek daarbij draaggreep iets uit elkaar.

### 6.2 Plaatsen

 **WAARSCHUWING:** Bij het plaatsen van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat de stroomaansluiting niet wordt ingeklemd of beschadigd.

 **WAARSCHUWING:** Plaats stopcontacten niet aan de achterkant van het apparaat. Stekkers moeten altijd makkelijk toegankelijk zijn.

### 6.3 Stroomvoorziening/stroomaansluiting

#### Accupack

Het accupack (14) voor gebruik opladen. Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur voor het accupack ligt tussen 10°C en 30°C.

Bij Li-ion-accu-packs met capaciteits- en signaalindicatie (13) (afhankelijk van de uitvoering):

- Druk op knop (12) waarna de laadtoestand wordt aangegeven door de LED-lampen.
- Wanneer een led-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet weer worden opgeladen.

#### Accupack verwijderen, plaatsen

 Verwijder het accupack wanneer u het niet gebruikt.

#### Verwijderen:

Knop voor de accupack-ontgrendeling (11) indrukken en accupack verwijderen.

## nl NEDERLANDS

### Plaatsen:

Accupack (14) erop schuiven totdat het vast klikt.

### Stroomaansluiting 12 Volt

Aansluitkabel uit het kabeldepot (1) halen, volledig afrollen en in een geschikte 12-Volt-sigarettenaanstekerbuis van uw voertuig plaatsen.

 Sommige sigarettenaanstekerbussen leveren ook bij uitgeschakelde voertuigmotor nog stroom. Een ingeschakelde koelbox kan de accu van uw voertuig zo sterk leegtrekken dat de motor niet meer start. Trek de koelbox bij het verlaten van het voertuig uit.

### Stroomaansluiting

Stroomkabel uit het kabeldepot (2) halen, volledig afrollen en in een geschikt stopcontact steken.

## 7. Gebruik

 Niet bestemd voor continu gebruik. De maximale gebruiksduur bedraagt 6 dagen. Bij het bereiken van de max. gebruiksduur van het apparaat, moet het gedurende minimaal 2 uur worden uitgeschakeld.

### 7.1 Aansluiten op de stroomvoorziening

Zie hoofdstuk 6.3.

### 7.2 Gebruikte stroomvoorziening instellen

Met schakelaar (7) instellen.

-  = sigarettenaanstekerbuis
-  = gebruik met accu
-  = stopcontact

### 7.3 Functie kiezen

Met bedrijfsmodischakelaar (6) instellen:

- 'COLD' = koelen
- 'OFF' = UIT
- 'WARM' = warm houden

### 7.4 Aan-/uitschakelen, vermogen instellen

**Inschakelen:** draaiknop (3) met de klok mee draaien.

**Vermogen verhogen:** draaiknop (3) met de klok mee draaien.

**Vermogen verlagen:** draaiknop (3) tegen de klok in draaien.

**Uitschakelen:** draaiknop (3) tot aan de aanslag tegen de klok in draaien (op de stand 'OFF').

- 'OFF' = UIT
- 'ECO' = energiebesparende modus
- 'MAX' = maximaal vermogen

### Aanwijzing:

Stand MAX: er kan max. een 20°C koudere binnentemperatuur worden bereikt (bij een buitentemperatuur van 23°C).

Er kan een maximum binnentemperatuur van 65°C worden bereikt (bij een buitentemperatuur van 23°C).

Stand ECO: het energieverbruik komt overeen met energieklasse A+++ . Er kan max. een 8- 11°C

koudere binnentemperatuur worden bereikt (bij een buitentemperatuur van 23°C).

### 7.5 Deksel openen/sluiten

Zie afb. B, pagina 2.

**Openen:** Om het deksel (8) te kunnen openen: draaggreep (9) naar achteren klappen. Vervolgens het deksel (8) naar achteren klappen.

**Sluiten:** Deksel (8) dichtklappen en draaggreep (9) naar voren klappen.

### 7.6 Tips voor energiebesparing

- Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- In de koelmodus: gebruik reeds gekoelde levensmiddelen en drankjes.
- Open het deksel niet langer dan nodig, sluit hem helemaal.
- Let erop dat de lucht kan circuleren tussen de levensmiddelen.

## 8. Reiniging

 **GEVAAR!** Verbreek de verbinding van het apparaat met de stroomvoorziening. Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het accupack. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

 **GEVAAR!** Zorg ervoor dat geen vloeistoffen binnenin het deksel terecht komen om gevaren te voorkomen!

Reinig het deksel met een iets vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststoffen kunnen aantasten. De ventilatiesleuven uitzuigen of met een zachte kwast reinigen.

Reinig de binnenkant van de container met water en een afwasmiddel. Goed afdrogen.

## 9. Problemen en storingen

### Apparaat werkt niet:

- Controleer of de stekker of het accupack tot aan de aanslag is geplaatst.
- Als de stroomkeuzeschakelaar (7) op de stand 'accupack' staat: laadtoestand van het accupack controleren (zie hoofdstuk 6.3). Indien nodig het accupack opladen.
- Als de stroomkeuzeschakelaar op 12 V staat: Schakel de ontsteking van uw voertuig in.
- Is het apparaat via de draaiknop (3) en de bedrijfsmodischakelaar (6) ingeschakeld?

### Apparaat koelt niet goed:

- Plaats het apparaat op een koelere locatie. Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Controleer dat de ventilatiesleuven niet zijn afgedekt. Zorg voor voldoende luchtcirculatie.
- Vermogen verhogen: vermogensregelaar (3) met de klok mee draaien.

### Apparaat warmt niet goed:

- Controleer dat de ventilatiesleuven niet zijn afgedekt. Zorg voor voldoende luchtcirculatie.
- Vermogen verhogen: vermogensregelaar (3) met de klok mee draaien.

## 10. Toebehoren

18V  **Metabo / CAS** Gebruik uitsluitend originele Metabo of CAS (Cordless Alliance System) accupacks en toebehoren.

Gebruik alleen toebehoren dat voldoet aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

**Laadapparaten:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Accupacks met verschillende capaciteiten.** Koop alleen accupacks met een spanning die aansluit bij uw apparaat.

**Opmerking:** Wij raden het gebruik aan van accupacks > 4,0 Ah.

Bestelnr.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)  
Bestelnr.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)  
Bestelnr.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
etc.

Compleet toebehorenprogramma, zie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) of de catalogus.

## 11. Reparatie

 Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door een elektromonteur!

Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd wordt, moet hij door de fabrikant of zijn klantendienst vervangen worden om gevaar te vermijden.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via [www.metabo.com](http://www.metabo.com) downloaden.

## 12. Milieubescherming

Het apparaat/de isolatie moet vakkundig worden verwijderd. Er wordt gebruik gemaakt van brandbaar isolatie-blaasmiddel (cyclopentaan).

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte apparaten, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op [www.metabo.com](http://www.metabo.com) onder Service

 Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrische apparaten nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Accu-packs mogen niet bij het huisvuil worden gegooid! Lever defecte of afgedankte accu-packs in bij de Metabo-handelaar!

Accu-packs niet in het water gooien.

Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch apparaat alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

## 13. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

|                    |                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                  | = bedrijfsspanning                                                                                                                                              |
| W <sub>D</sub>     | = jaarlijks energieverbruik op basis van de resultaten van de normtest gedurende 24 uur. (Het daadwerkelijk gebruik is afhankelijk van gebruik en locatie)      |
| I                  | = Nuttig volume (inhoud)                                                                                                                                        |
| I <sub>B</sub>     | = Bruto nominaal volume                                                                                                                                         |
| T <sub>Temp</sub>  | = ontwerptemperatuur                                                                                                                                            |
| K <sub>Class</sub> | = klimaatklasse                                                                                                                                                 |
| L <sub>Eco</sub>   | = geluidsemissie op stand 'ECO'                                                                                                                                 |
| L <sub>Max</sub>   | = geluidsemissie op stand 'MAX'                                                                                                                                 |
| A <sub>0</sub>     | = afmetingen (h x b x d)                                                                                                                                        |
| A <sub>B</sub>     | = Benodigde ruimte tijdens het gebruik (h x b x d) om voldoende luchtcirculatie te waarborgen en om de toegang tot de gekoelde levensmiddelen mogelijk te maken |
| m                  | = gewicht zonder accupack                                                                                                                                       |
| W                  | = energieverbruik                                                                                                                                               |
| P <sub>C</sub>     | = vermogen (koelen)                                                                                                                                             |
| P <sub>W</sub>     | = vermogen (verwarmen)                                                                                                                                          |
| F <sub>12V</sub>   | = zekering (12 V)                                                                                                                                               |
| Isolatie:          | PU-schuim                                                                                                                                                       |
| ==                 | Gelijkstroom                                                                                                                                                    |

 Apparaat van beveiligingsklasse II

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).



### Geschiktheid voor levensmiddelen

Dit voor de hele EU van toepassing zijnde symbool markeert materialen, die geschikt zijn voor contact met levensmiddelen conform EG 1935/2004.

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente frigobox, identificato dai modelli e numeri di serie \*1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) – vedere a pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme

Questo frigobox è concepito per refrigerare o mantenere caldi le bevande e i generi alimentari confezionati.

È progettato per l'uso privato al campeggio, in autovetture o simili. Non è adatto per l'impiego industriale né commerciale.

Non è adatto per l'uso all'aperto.

Non è adatto per l'uso in ambienti in cui sono presenti condizioni particolari, come ad es. un'atmosfera corrosiva o esplosiva (polvere, vapore o gas).

Questo dispositivo non deve essere esposto alla pioggia.

Osservare le direttive e le norme di legge nazionali.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e il dispositivo elettrico, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



**AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.**

*Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**

Il dispositivo va consegnato al successivo proprietario esclusivamente insieme al presente documento.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Controllare che il dispositivo non sia danneggiato. Non mettere in funzione il dispositivo se danneggiato.

Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso in sicurezza e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non possono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Tenere le pellicole di imballaggio lontane dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento.

Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia: Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Tirare la spina, rimuovere la batteria.

Scollegare il dispositivo immediatamente dall'alimentazione elettrica ...

... se l'interno del coperchio è stato raggiunto da oggetti o da un liquido,

... se il dispositivo è stato esposto a pioggia, umidità o liquidi,

... se il dispositivo non funziona correttamente,

... se il dispositivo è caduto a terra, ... in presenza di fumo,

... in caso di odori o rumori insoliti,

... in caso di danni.

In tutti questi casi: Tirare la spina e rimuovere la batteria. Non usare più. Fare ispezionare il dispositivo da personale qualificato e riparare gli eventuali danni. Vedere il capitolo 11..

Evitare assolutamente di inalare il fumo provocato dal dispositivo incendiato. Tuttavia, in caso di inalazione del fumo: contattare un medico perché il fumo può essere nocivo per la salute.

Non apportare modifiche al dispositivo.

Durante il trasporto in un veicolo, fissare il dispositivo per non farlo scivolare. Non trasportare all'interno dell'abitacolo, bensì nel bagagliaio.

Pericolo di incidenti. Posare il cavo di allacciamento in modo tale da non ostacolare nessuno.

Non utilizzare contemporaneamente con entrambi i cavi di allacciamento per evitare danni.

Tenere il cavo di allacciamento lontano da spigoli vivi, non piegare, non annodare, non appoggiarvi nulla al di sopra.

Pericolo d'incendio. Non esporre il dispositivo a temperature eccessivamente elevate né a fiamme libere.

Non esporlo alla luce solare diretta o a fonti di calore.

Tenere il dispositivo al riparo da umidità, pioggia e liquidi. Nel dispositivo non devono penetrare liquidi. Altrimenti vi è il pericolo di subire una scossa elettrica e di danneggiare il dispositivo. Non utilizzare in prossimità dell'acqua.

Non versare mai liquidi o ghiaccio nel dispositivo. Versare nel contenitore soltanto bevande e generi alimentari confezionati.

Non esporlo a vibrazioni eccessive, scosse o urti.

Evitare di far entrare corpi estranei nel dispositivo attraverso le feritoie di ventilazione.

Pericolo di surriscaldamento. Tenere sempre libere le feritoie di ventilazione, non chiuderle, non bloccarle, non inserirvi alcun oggetto. Mantenere sempre una distanza sufficiente da pareti e oggetti per far sì che l'aria possa circolare liberamente.

Non utilizzare prolunghe o adattatori.

Pericolo di scossa elettrica. Conservare il cavo di allacciamento all'asciutto. Non toccare con le mani umide.

Per scollegare l'alimentazione elettrica: Non tirare dal cavo. Afferrare la spina.

**Non usare il dispositivo in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. I dispositivi producono scintille che possono far infiammare la polvere o i vapori.**

**La spina del dispositivo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Le spine non modificate e le**

*prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*

**Fare riparare il dispositivo solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.**

**Per evitare che i generi alimentari si sporchino, osservare le seguenti istruzioni:**

- Se il coperchio rimane aperto per un periodo di tempo prolungato, negli scomparti del dispositivo può verificarsi un sensibile aumento di temperatura.
- Conservare la carne e il pesce crudi in un contenitore adeguato e in maniera tale che non possano entrare in contatto con gli altri generi alimentari o gocciolare sopra di essi.
- Pulire regolarmente le superfici che possono entrare in contatto con i generi alimentari.
- Se il dispositivo rimane vuoto per un prolungato periodo di tempo, spegnerlo, sbrinarlo, pulirlo e tenere aperto il coperchio per evitare che si formi la muffa.

In caso di inutilizzo o stoccaggio, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica (allacciamento alla rete, allacciamento elettrico 12 Volt, batteria).

#### **4.1 Avvertenze di sicurezza specifiche per batterie e apparecchi a batteria**

**Ricaricare le batterie unicamente con i caricabatterie consigliati dal produttore.** *Per un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria sussiste un pericolo di incendio in caso di utilizzo con un tipo diverso di batteria ricaricabile.*

**Utilizzare solamente le batterie idonee per i dispositivi.** *L'uso di batterie ricaricabili diverse può causare lesioni o incendi.*

**Tenere la batteria non in uso lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un ponte tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrebbe provocare scottature o incendi.*

**Un uso errato può causare fuoriuscite di liquido dai pacchi di batterie ricaricabili. Evitare assolutamente il contatto con tali liquidi. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.**

**Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** *Le batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.*

**Non esporre una batteria ricaricabile al fuoco o a temperature eccessive.** *L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C (265 °F) può causare esplosioni.*

**Rispettare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.**

*Una carica non corretta o fuori dal campo di temperatura indicato può comportare danni alla batteria e aumentare il pericolo di incendio.*

**Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre la batteria dall'utensile.



Proteggere le batterie dall'umidità!



Non esporre le batterie al fuoco!

Non utilizzare batterie difettose o deformate!

Non aprire le batterie!

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!



Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita e affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

In caso di guasto all'utensile, rimuovere la batteria.

### Trasporto delle batterie agli ioni di litio:

La spedizione delle batterie agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione di batterie agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

Inviare le batterie solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Prima della spedizione, rimuovere la batteria dall'apparecchio. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

## 5. Panoramica generale

Vedere a pagina 2.

- 1 Alloggiamento per cavo (cavo di allacciamento per accendisigari)
- 2 Alloggiamento per cavo (cavo di rete)
- 3 Manopola (accensione/spengimento / regolazione potenza)
- 4 Spia di funzionamento "freddo"
- 5 Spia di funzionamento "caldo"
- 6 Selettore modalità (caldo, freddo)
- 7 Interruttore alimentazione elettrica
- 8 Coperchio
- 9 Impugnatura di trasporto
- 10 Contenitore
- 11 Tasto di sbloccaggio della batteria
- 12 Tasto dell'indicatore di capacità \*

13 Indicatore di capacità e del livello di carica \*

14 Pacco batterie ricaricabili \*

\* non compreso nella fornitura / in base alla dotazione

## 6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione, controllare che non vi siano danni. Non mettere in funzione il dispositivo se danneggiato.



Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.



Allacciamento alla rete: Applicare sempre a monte un interruttore di sicurezza FI (RCD) con corrente di scatto massima di 30 mA.

Per motivi igienici, prima di utilizzare il frigobox per la prima volta si raccomanda di pulirlo, vedi capitolo 8.

### 6.1 Montaggio dell'impugnatura di trasporto

Vedere fig. A, pagina 2.

Applicare l'impugnatura di trasporto (9) dapprima su un lato con l'angolazione indicata: inserire il nasello (sull'impugnatura di trasporto) nella parte rettangolare dell'apertura (sullo snodo del contenitore). Quindi, applicare l'impugnatura anche sull'altro lato, separandola per un po'.

### 6.2 Posizionamento



**AVVERTENZA:** Posizionare il dispositivo accertandosi che il cavo di rete non venga incastrato o danneggiato.



**AVVERTENZA:** Non collocare le prese sul retro del dispositivo. I connettori devono essere sempre liberamente accessibili.

### 6.3 Alimentazione elettrica / allacciamento elettrico

#### Batteria

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria (14). Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

La temperatura di magazzino ottimale per la batteria è compresa fra 10°C e 30°C.

Con le batterie al litio con indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (13) (in base alla dotazione):

- Premere il tasto (12): il livello di carica viene visualizzato dalle spie LED.
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.

#### Rimozione e inserimento del pacco di batterie ricaricabili



Nei periodi di inutilizzo, rimuovere la batteria.

#### Rimozione:

Premere il tasto di sblocco (11) ed estrarre la batteria.

**Inserimento:**

Spingere la batteria (14) fino a farla scattare in posizione.

**Allacciamento elettrico 12 Volt**

Prelevare il cavo di allacciamento dal relativo alloggiamento (1), svolgerlo completamente e collegarlo a una presa accendisigari adeguata da 12 Volt del proprio veicolo.

 Alcune prese accendisigari forniscono corrente anche a motore spento. Un frigobox acceso potrebbe scaricare eccessivamente la batteria del veicolo, così da impedire al motore di avviarsi. Scollegare il frigobox prima di scendere dal veicolo.

**Collegamento elettrico**

Prelevare il cavo di rete dal relativo alloggiamento (2), svolgerlo completamente e inserirlo in una presa elettrica adatta.

**7. Utilizzo**

 Non adatto per impiego continuato. La durata di funzionamento massima è 6 giorni. Raggiunta la durata di funzionamento massima, spegnere il dispositivo e lasciarlo spento per almeno 2 ore.

**7.1 Collegamento all'alimentazione elettrica**

Vedere il capitolo 6.3.

**7.2 Regolazione dell'alimentazione elettrica utilizzata**

Regolare tramite l'interruttore (7).

-  = presa accendisigari
-  = funzionamento a batteria
-  = presa elettrica

**7.3 Selezione della modalità operativa**

Impostare la modalità tramite il relativo selettore (6):

- “COLD” = raffreddamento
- “OFF” = spento
- “WARM” = mantenimento a caldo

**7.4 Accensione/spengimento, regolazione della potenza**

**Accensione:** Ruotare la manopola (3) in senso orario.

**Aumento della potenza:** Ruotare la manopola (3) in senso orario.

**Riduzione della potenza:** Ruotare la manopola (3) in senso antiorario.

**Spegnimento:** Ruotare la manopola (3) in senso antiorario fino all'arresto (posizione “OFF”).

- “OFF” = spento
- “ECO” = modalità di risparmio energetico
- “MAX” = potenza massima

**Nota:**

Posizione MAX: Può essere raggiunta al massimo una temperatura interna più bassa di 20°C (con una temperatura esterna di 23°C).

Può essere raggiunta una temperatura interna max. di ca. 65°C (con una temperatura esterna di 23°C).

**Posizione ECO:** Il consumo energetico appartiene alla classe energetica A+++.

Può essere raggiunta al massimo una temperatura interna più bassa di 8-11°C (con una temperatura esterna di 23°C).

**7.5 Apertura / chiusura del coperchio**

Vedere fig. B, pagina 2.

**Apertura:** Per poter aprire il coperchio (8), ribaltare l'impugnatura di trasporto (9) all'indietro. Quindi, ribaltare il coperchio (8) all'indietro.

**Chiusura:** Chiudere il coperchio (8) e ribaltare l'impugnatura (9) in avanti.

**7.6 Suggerimenti per il risparmio energetico**

- Non esporre alla luce solare diretta.
- In modalità raffreddamento: Utilizzare bevande e generi alimentari già raffreddati.
- Non aprire il coperchio più del necessario, chiuderlo completamente.
- Accertarsi che possa circolare l'aria tra i generi alimentari.

**8. Pulizia**

 **PERICOLO!** Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Tirare la spina, rimuovere la batteria. Pericolo di scossa elettrica!

 **PERICOLO!** Per evitare pericoli, accertarsi che non possa penetrare alcun liquido all'interno del coperchio!

Pulire il coperchio con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o detersivi che aggrediscono le materie plastiche. Pulire le feritoie di ventilazione tramite aspirazione o con un pennello morbido.

Pulire l'interno del contenitore con acqua e detersivo per stoviglie. Asciugare bene.

**9. Problemi e anomalie****Il dispositivo non funziona:**

- Controllare se il connettore o la batteria è inserito/a fino allo scatto in posizione.
- Se il selettore alimentazione (7) è in posizione “Batteria”: Controllare il livello di carica della batteria (vedi capitolo 6.3). Eventualmente, ricaricare la batteria.
- Se il selettore alimentazione è in posizione 12 V: Avviare il motore del veicolo.
- Il dispositivo è stato avviato dalla manopola (3) e dal selettore modalità (6)?

**Il dispositivo non raffredda correttamente:**

- Collocare il dispositivo in un luogo più fresco. Non esporre alla luce solare diretta.
- Assicurarsi che le feritoie di ventilazione non siano coperte. È necessario garantire un sufficiente ricircolo d'aria.
- Aumento della potenza: Ruotare il regolatore di potenza (3) in senso orario.

**Il dispositivo non riscalda correttamente:**

- Assicurarsi che le feritoie di ventilazione non siano coperte. È necessario garantire un sufficiente ricircolo d'aria.
- Aumento della potenza: Ruotare il regolatore di potenza (3) in senso orario.

**10. Accessori**

18V  **Metabo / CAS** Utilizzare soltanto batterie e accessori originali Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

**Caricabatterie:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO ecc.

**Batterie di diverse capacità.** Acquistare solo batterie con la tensione adatta al proprio dispositivo.

**Nota!** Si raccomanda di utilizzare batterie > 4,0 Ah.

N. ordine: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

N. ordine: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

N. ordine: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
ecc.

La gamma completa degli accessori è disponibile all'indirizzo [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oppure nel catalogo.

**11. Riparazione**

 Le riparazioni dei dispositivi elettrici sono riservate agli elettricisti specializzati!

In caso di danneggiamento del cavo di rete del dispositivo, rivolgersi al produttore o al servizio clienti per la sostituzione, al fine di evitare pericoli.

In caso di dispositivi elettrici Metabo che necessitano di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

**12. Rispetto dell'ambiente**

Il dispositivo / l'isolamento deve essere smaltito in modo corretto. Si utilizza vetro espanso isolante e infiammabile (ciclopentano).

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di dispositivi fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com), nella sezione Assistenza.

 Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e in applicazione della normativa nazionale vigente in merito, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti a riciclaggio ecologico.

Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici! Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!

Non gettare le batterie in acqua.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare il pacco batterie ricaricabili all'interno del dispositivo elettrico. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

**13. Dati tecnici**

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

|                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                                                                                                                                                         | = tensione di esercizio                                                                                                                                       |
| W <sub>D</sub>                                                                                                                                            | = consumo energetico annuale sulla base dei risultati del controllo a norma per la durata di 24 ore. (Il consumo effettivo dipende dall'utilizzo e dal luogo) |
| I                                                                                                                                                         | = volume utile (contenuto)                                                                                                                                    |
| I <sub>B</sub>                                                                                                                                            | = volume nominale lordo                                                                                                                                       |
| T <sub>Temp</sub>                                                                                                                                         | = temperatura prevista                                                                                                                                        |
| K <sub>Class</sub>                                                                                                                                        | = classe climatica                                                                                                                                            |
| L <sub>Eco</sub>                                                                                                                                          | = emissione di rumori nel livello "ECO"                                                                                                                       |
| L <sub>Max</sub>                                                                                                                                          | = emissione di rumori nel livello "MAX"                                                                                                                       |
| A <sub>0</sub>                                                                                                                                            | = dimensioni (H x L x P)                                                                                                                                      |
| A <sub>B</sub>                                                                                                                                            | = ingombro durante il funzionamento (H x L x P) per garantire un sufficiente ricircolo d'aria e consentire l'accesso ai prodotti contenuti                    |
| m                                                                                                                                                         | = peso senza batteria                                                                                                                                         |
| W                                                                                                                                                         | = consumo energetico                                                                                                                                          |
| P <sub>C</sub>                                                                                                                                            | = potenza (raffreddamento)                                                                                                                                    |
| P <sub>W</sub>                                                                                                                                            | = potenza (riscaldamento)                                                                                                                                     |
| F <sub>12V</sub>                                                                                                                                          | = fusibile (12 V)                                                                                                                                             |
| Isolamento:                                                                                                                                               | schiuma PU                                                                                                                                                    |
| ---                                                                                                                                                       | corrente continua                                                                                                                                             |
|                                                                          | Apparecchiatura della classe di protezione II                                                                                                                 |
| I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).                                                        |                                                                                                                                                               |
|                                                                        | <b>Compatibilità con i generi alimentari</b>                                                                                                                  |
| Questo simbolo, valido in tutta l'UE, contraddistingue i materiali che sono idonei al contatto con i generi alimentari ai sensi della norma CE 1935/2004. |                                                                                                                                                               |

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que esta nevera, identificada por tipo y número de serie \*1), cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentación técnica en \*4) - véase página 3.

## 2. Uso según su finalidad

La nevera es apta para refrigerar o mantener calientes alimentos y bebidas envasados.

Esta destinada al uso privado en campings, coches o similares. No es apta para el uso industrial o comercial.

No es apta para el uso al aire libre.

No está destinada para su uso en espacios sujetos a condiciones especiales como atmósferas corrosivas o explosivas (polvo, vapor o gas).

Este producto no se puede exponer a la lluvia.

Tenga en cuenta las disposiciones y leyes específicas del país.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas generales reconocidas sobre prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad adjuntas.

## 3. Recomendaciones generales de seguridad



¡Por su propia protección y la de su aparato eléctrico, respete lo indicado en los párrafos marcados con este símbolo!



**ADVERTENCIA:** lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



**ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo.** *El incumplimiento de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.**

Si entrega su aparato a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad

Compruebe que el producto no presenta daños. El producto dañado no se puede utilizar.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización del aparato y hayan comprendido los riesgos que entraña. No permitir que los niños utilicen este aparato para jugar. Los trabajos de limpieza y mantenimiento a nivel de usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

Mantenga el material de embalaje alejado de los niños. Peligro de asfixia.

Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Desconecte el enchufe y saque la batería.

Desenchufe el aparato inmediatamente de la fuente de alimentación en los siguientes casos:

- Si entran líquidos u objetos en el interior de la tapa.
- Si el aparato ha estado expuesto a la lluvia, la humedad o líquidos.
- Si el aparato no funciona correctamente.
- Si el aparato se ha caído.
- Si se forma humo.
- Si hay ruidos u olores inusuales.
- Si presenta daños.

En estos casos: saque el enchufe y retire la batería. Deje de utilizarlo. Encargue a un especialista la revisión del aparato ver si está

dañado, y repárelo si es necesario. Véase el capítulo 11..

No inhale el humo del fuego generado en un aparato. Si ha inhalado humo: consulte a un médico, ya que el humo puede ser perjudicial para la salud.

No realice ninguna modificación en el aparato. Asegure el aparato para que no se desplace al transportarlo en un vehículo. No lo transporte en el compartimento de pasajeros, sino en el portaequipajes.

Peligro de accidente. Coloque el cable de conexión de manera que no sea un obstáculo.

No utilice ambos cables de conexión al mismo tiempo para evitar daños.

Mantenga los cables de conexión alejados de los bordes afilados, no los doble, no los anude ni coloque nada sobre ellos.

Peligro de incendio. No exponga el aparato a altas temperaturas ni al fuego.

No lo exponga a la luz solar directa ni a fuentes de calor.

No exponga el adaptador a la lluvia ni la humedad y evite que penetren líquidos en su interior. No debe permitir que entren líquidos en el aparato. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica y de daños en el aparato. No utilice el aparato cerca del agua.

No vierta líquidos ni hielo en el aparato. Añada solo alimentos y bebidas envasados.

No lo exponga a vibraciones excesivas, golpes o impactos.

No permita que entren objetos extraños en el aparato a través de las ranuras de ventilación.

Peligro de sobrecalentamiento. Siempre mantenga las ranuras de ventilación despejadas, no las cubra, no las bloquee ni introduzca nada en ellas.

Mantenga siempre una distancia suficiente de las paredes y objetos para que el aire pueda circular libremente.

No utilice enchufes adaptadores ni cables de extensión.

Peligro de descarga eléctrica. Mantenga seco el cable de conexión. No lo toque con las manos mojadas.

Para desenchufar el aparato, tire del enchufe, no tire del cable. Tome siempre el enchufe.

**No utilice el aparato en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o polvo. Los aparatos producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.**

**El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el enchufe. El uso de enchufes sin modificar y de tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de una descarga eléctrica.**

**Solo los profesionales pueden reparar el adaptador, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.**

**Para evitar la contaminación de los alimentos, deben observarse las siguientes instrucciones:**

- Si la tapa se abre durante un período prolongado, puede producirse un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Almacene la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados de manera que no toquen ni goteen sobre otros alimentos.
- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos.
- Si la nevera se deja vacía durante mucho tiempo, apáguela, descongélela, límpiela y deje la tapa abierta para evitar la generación de moho.

En caso de que el dispositivo no se vaya a usar o si se vaya a almacenar, desconéctelo de la alimentación de corriente (conexión de red, conexión de corriente 12 V, batería).

#### 4.1 Instrucciones especiales de seguridad para baterías y aparatos alimentados por baterías

**Recargue la batería con el cargador especificado por el fabricante. Existe un riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.**

**Solamente emplee las baterías previstas para el aparato. El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso un incendio.**

**Mantenga las baterías no usadas lejos de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras piezas pequeñas que pueden causar un puenteo de los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.**

**La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido de las baterías puede irritar la piel o producir quemaduras.**

**No emplee baterías ni útiles dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.**

**No exponga una batería o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta. La exposición al fuego o a temperatura sobre 130 °C (265 °F) puede causar una explosión.**

**Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca la batería a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura admisible puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.**

**No repare nunca las baterías dañadas.** El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Extraer la batería del aparato antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.



Proteger las baterías contra la humedad.



No ponga las baterías en contacto con el fuego.

No utilice baterías defectuosas ni deformadas.

No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable



En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.

Retirar siempre la batería si el aparato está defectuoso.

### Transporte de baterías Li-Ion:

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

Enviar las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido. Extraiga la batería del aparato para enviarla. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Depósito de cables (cable de conexión del mechero)
- 2 Depósito de cables (cable de conexión de la alimentación)
- 3 Botón giratorio (encender/apagar/regular la energía)
- 4 Indicador de servicio «frío»
- 5 Indicador de servicio «caliente»
- 6 Interruptor del modo (caliente, frío)
- 7 Interruptor para la alimentación
- 8 Tapa
- 9 Asa de transporte
- 10 Depósito
- 11 Botón de desbloqueo de la batería
- 12 Tecla del indicador de capacidad \*
- 13 Indicador de capacidad y de señal \*
- 14 Batería \*

\* No incluido en el volumen de suministro/segun la versión

## 6. Puesta en servicio



Antes de la puesta en marcha, compruebe que el producto no esté dañado. El producto dañado no se puede utilizar.



Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de características se correspondan con las características de la red eléctrica.



Conexión a la corriente eléctrica: preconnecte siempre un aparato de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

Antes de usar la nevera por primera vez, se recomienda, por razones higiénicas, limpiarla; véase el capítulo 8.

### 6.1 Montaje de la empuñadura

Véase pág. 2, fig. A.

Introduzca la empuñadura (9) en el ángulo indicado, primero por un lado: colocar el saliente (en la empuñadura) en la parte rectangular del orificio (en la articulación del recipiente). A continuación, colocar la empuñadura en el otro lado separando ligeramente la empuñadura.

### 6.2 Ubicación



ADVERTENCIA: al colocar la nevera, asegúrese de que el cable de alimentación no esté aplastado ni dañado.



ADVERTENCIA: no coloque los conectores en la parte posterior de la unidad. Los enchufes de la red deben estar siempre fácilmente accesibles.

### 6.3 Fuente de alimentación / conexión de alimentación

#### Batería

Cargue la batería (14) antes de utilizar la herramienta. Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

La temperatura óptima de almacenaje de la batería es de entre 10°C y 30°C.

En el caso de las baterías de litio con indicador de capacidad y de señal (13) (según la versión):

- Al presionar la tecla (12), las lámparas LED indican el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

#### Inserción y extracción de la batería



Extraiga la batería si no va a utilizar la máquina.

#### Extracción:

Pulse el botón de desbloqueo de la batería (11) y retire la batería.

#### Inserción:

Empuje la batería (14) hasta que quede encajada.

## Conexión de alimentación: 12 voltios

Saque el cable de conexión del depósito de cables (1), desenróllelo completamente e introdúzcalo en el conector de mechero de 12 voltios de su vehículo.

 Algunos conectores de mechero suministran energía incluso cuando el motor del vehículo está apagado. Si la nevera se deja encendida podría agotar la batería de su vehículo hasta el punto de que el motor no arranque. Apague la nevera antes de salir del coche.

## Conexión a la red

Saque el cable de alimentación del depósito de cables (2), desenróllelo completamente e introdúzcalo en el enchufe adecuado.

## 7. Uso

 No es apto para el funcionamiento continuo. La duración de servicio máxima es de 6 días. Cuando se alcance el tiempo máximo de funcionamiento, apague el aparato durante al menos 2 horas.

### 7.1 Conéctelo a la alimentación eléctrica

Véase el capítulo 6.3.

### 7.2 Ajuste de la fuente de alimentación utilizada

Ajuste en el interruptor (7).

-  = Conector de mechero
-  = Funcionamiento con batería
-  = Enchufe de red

### 7.3 Selección del modo de funcionamiento.

Ajuste en el interruptor de modo (6):

- «COLD» = enfriar
- «OFF» = desconectado
- «WARM» = calentar

### 7.4 Conexión/desconexión, ajuste del caudal de aire

**Conectar:** gire el botón giratorio (3) en el sentido de las agujas del reloj.

**Aumento de potencia:** gire el botón giratorio (3) en el sentido de las agujas del reloj.

**Reducción de potencia:** gire el botón giratorio (3) en sentido contrario de las agujas del reloj.

**Desconectar:** gire el botón giratorio (3) hasta el tope en sentido contrario de las agujas del reloj (en la posición «OFF»).

- «OFF» = desconectado
- «ECO» = modo de ahorro de energía
- «MAX» = potencia máxima

**Nota:**

Posición MAX: se puede alcanzar máx. una temperatura interior 20 °C más fría (a 23°C de temperatura exterior).

Se puede alcanzar un máximo de aproximadamente 65 °C de temperatura interior (a 23 °C de temperatura exterior).

Posición ECO: el consumo de energía corresponde a la clase de energía A+++ . Se puede alcanzar máx. una temperatura interior 8- 11°C más fría (a 23°C de temperatura exterior).

## 7.5 Abrir/cerrar tapa

Véase pág. 2, fig. B.

**Abrir:** para poder abrir la tapa (8): plegar el asa de transporte (9) hacia atrás. Pliegue la tapa (8) hacia atrás.

**Cerrar:** para poder cerrar la tapa (8): plegar el asa de transporte (9) hacia adelante.

## 7.6 Consejos para el ahorro de energía

- No lo exponga a la luz solar directa.
- En el modo de enfriamiento: use alimentos y bebidas ya enfriados.
- No abra la tapa más de lo necesario, ciérrela completamente.
- Asegúrese de que el aire pueda circular entre los alimentos.

## 8. Limpieza

 **PELIGRO** Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación en los siguientes casos: Desconecte el enchufe y saque la batería. Existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

 **PELIGRO** Asegúrese de que no entre ningún líquido en el interior de la tapa para evitar peligros.

Limpie la tapa con un paño ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni limpiadores que ataquen los plásticos. aspire las ranuras de ventilación o límpielas con un cepillo suave.

Limpie el interior del contenedor con agua y lavavajillas. Séquelo bien.

## 9. Problemas y averías

### La nevera no funciona:

- Compruebe que el enchufe o la batería están insertados hasta el tope.
- Si el interruptor selector de corriente (7) está en la posición «Batería»: compruebe el estado de carga de la batería (véase el capítulo 6.3). En caso necesario, cargue la batería.
- Si el interruptor selector de corriente está ajustado a 12 V: conecte el encendido de su vehículo.
- ¿Está el aparato encendido en el botón giratorio (3) y en el interruptor de modo (6)?

### La nevera no enfría bien:

- Coloque el aparato en un lugar fresco. No lo exponga a la luz solar directa.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. Debe garantizarse una circulación de aire suficiente.
- Aumento de potencia: gire el regulador (3) en el sentido de las agujas del reloj.

### La nevera no calienta bien:

- Asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. Debe garantizarse una circulación de aire suficiente.

- Aumento de potencia: gire el regulador (3) en el sentido de las agujas del reloj.

## 10. Accesorios

18V ---  **Metabo / CAS** Utilice solo baterías y accesorios originales de Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

**Cargadores:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Baterías de diferentes capacidades.** Adquiera exclusivamente baterías cuya tensión coincida con la de su aparato.

**Nota:** recomendamos el uso de baterías con al menos 4,0 Ah.

N.º de pedido: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

N.º de pedido: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

N.º de pedido: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)

etc.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase [www.metabo.com](http://www.metabo.com) o nuestro catálogo.

## 11. Reparaciones

 Las reparaciones de aparatos eléctricos deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

Si resulta dañado el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente para evitar riesgos.

Si su equipo eléctrico Metabo necesita ser reparado sírvase dirigir a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

En la página web [www.metabo.com](http://www.metabo.com) puede descargarse las listas de repuestos.

## 12. Protección del medio ambiente

El aparato/aislante se debe desechar adecuadamente. Se utiliza un gas combustible de aislamiento soplado (ciclopentano).

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de aparatos, embalaje y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices municipales. Puede encontrar más información en [www.metabo.com](http://www.metabo.com) en la sección Servicio.

 Solo para países de la UE: no tire herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y posterior-

mente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

Las baterías no pueden desecharse junto con los residuos domésticos. Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo.

No sumerja la batería en agua.

Antes de eliminar el aparato eléctrico, descargue la batería que se encuentra en el aparato eléctrico. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 13. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

U = Tensión de servicio

W<sub>D</sub> = consumo de energía anual basado en los resultados de pruebas estándar de 24 horas. (El consumo real depende del uso y la ubicación.)

I = Volumen útil (contenido)

I<sub>B</sub> = Volumen nominal bruto

T<sub>Temp</sub> = Temperatura de diseño

K<sub>Class</sub> = Clase climática

L<sub>Max</sub> = Emisión de ruido con nivel "ECO"

L<sub>Max</sub> = Emisión de ruido con nivel "MAX"

A<sub>0</sub> = Dimensiones (Al x An x P)

A<sub>B</sub> = Necesidad de espacio durante el funcionamiento (Al x An x P) para asegurar una circulación de aire suficiente y permitir el acceso a los productos refrigerados

m = Peso sin batería

W = Consumo de energía

P<sub>W</sub> = Potencia (frío)

P<sub>W</sub> = Potencia (caliente)

F<sub>12V</sub> = Fusible (12 V)

Aislamiento: espuma de PU

--- Corriente continua

 Aparato con categoría de protección II

Los datos técnicos aquí indicados están sujetos a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).



### Categoría alimentaria

Este símbolo, que es válido en toda la UE, identifica los materiales que son aptos para el contacto con alimentos de acuerdo con la CE 1935/2004.

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: esta caixa refrigeradora, identificada pelo tipo e número de série \*1), está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização correta

Esta caixa refrigeradora é apropriada para refrigerar ou manter quentes alimentos embalados e bebidas.

Esta destina-se para a utilização privada ao fazer campismo, no carro ou semelhantes. A caixa não é apropriada para a utilização industrial ou comercial.

Esta não é apropriada para a utilização no exterior.

Não se destina para a utilização em espaços, nos quais predominem condições especiais, como por ex. atmosferas corrosivas ou potencialmente explosivas (poeira, vapor ou gás).

Este aparelho não deve ser exposto à chuva.

Respeite os regulamentos e leis específicos de cada país.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

## 3. Indicações gerais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção do seu aparelho elétrico, respeite as partes do texto identificadas com este símbolo!



**AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



**AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções.** *Caso as indicações de segurança e as instruções não sejam respeitadas podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consultas futuras.**

Quando entregar este aparelho a outras pessoas, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

## 4. Indicações especiais de segurança

Verifique se o aparelho apresenta danos. Um aparelho danificado

não poderá ser colocado em funcionamento.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência ou conhecimentos insuficientes, caso estejam sob supervisão ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura, bem como alertadas para os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Mantenha as películas da embalagem longe do alcance de crianças. Perigo de asfixia.

Antes de todos os trabalhos de manutenção e limpeza: separe o aparelho da corrente elétrica. Puxar a ficha, retirar a bateria.

Separe o aparelho imediatamente da corrente elétrica, ...

... se tiverem entrado líquidos ou objetos para o interior da tampa,  
... se o aparelho tiver sido exposto a chuva, humidade ou líquidos,  
... se o aparelho não estiver a funcionar corretamente,  
... se o aparelho cair,  
... em caso de formação de fumo,  
... em caso de ruídos estranhos ou odores,  
... em caso de danos.

Em todos estes casos: puxar a ficha e retirar a bateria. Não continuar a utilizar. Solicite a verificação e, se necessário, a

## reparação do aparelho por parte de um técnico qualificado. Ver capítulo 11.

Nunca deverá inalar o fumo gerado pelo incêndio de um aparelho. Se ainda assim tiver inalado fumo: consulte um médico, visto que o fumo pode prejudicar a sua saúde.

Não proceder a alterações no aparelho.

Ao transportar o aparelho num veículo, proteger contra deslizamentos. Não transportar no interior do veículo, deverá transportar na mala.

Perigo de acidentes. Passar o cabo de ligação de forma a que este não atrapalhe ninguém.

Não operar simultaneamente com ambos os cabos de ligação para evitar danos.

Mantenha o cabo de ligação afastado de arestas afiadas, não dobrar, não fazer nós e não colocar nenhum objeto em cima do cabo.

Perigo de incêndio. Não expor o aparelho a temperaturas elevadas ou a fogo aberto.

Não expor a luz solar direta ou a fontes de calor.

Mantenha o aparelho longe de humidade, chuva ou zonas húmidas. A infiltração de líquidos no aparelho não é permitida. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico e de danos no aparelho. Não operar próximo de água.

Nunca colocar líquidos ou gelo no aparelho. Colocar apenas alimentos embalados e bebidas embaladas no recipiente.

Não expor a vibrações, oscilações ou impactos excessivos.

Não deixe corpos estranhos entrar no aparelho pelas aberturas de ventilação.

Perigo de sobreaquecimento. Manter as aberturas de ventilação sempre livres, não tapar, não bloquear nem colocar nada dentro das mesmas. Manter sempre espaço suficiente em relação a paredes e objetos para que o ar possa circular sem obstruções.

Não utilizar fichas adaptadoras ou cabos de extensão.

Perigo de choque elétrico. Manter o cabo de ligação seco. Não tocar com as mãos molhadas.

Ao separar da corrente elétrica: não puxar pelo cabo. Tocar na ficha.

**Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Os aparelhos produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.**

**A ficha de ligação do aparelho deve encaixar na tomada. A ficha não pode, de modo algum, ser modificada. A utilização de fichas sem modificações e de tomadas adequadas reduz o risco de choques elétricos.**

**O seu aparelho só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser usadas peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança do aparelho.**

**Para evitar a sujidade dos alimentos deverá respeitar as seguintes instruções:**

- Se a tampa for aberta por um longo período de tempo, poderá ocorrer uma subida considerável da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Conservar carne e peixe cruo em recipientes apropriados, de forma a que esta não entre em contato com outros alimentos ou pingue sobre os mesmos.
- Limpar regularmente as superfícies que entram em contato com alimentos.
- Se o aparelho ficar vazio durante um longo período de tempo deverá desligar o aparelho, descongelar, limpar e deixar a tampa aberta para evitar a formação de bolor.

Em caso de não utilização ou armazenamento, separar o aparelho de qualquer fonte de alimentação (ligação à rede, ligação à corrente de 12 Volt, bateria).

### 4.1 Indicação de segurança especial para baterias e aparelhos com bateria

**Apenas deverá recarregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** *Caso um carregador que seja apropriado para um determinado tipo de bateria seja utilizado noutras baterias, existe perigo de incêndio.*

**Utilize apenas as baterias previstas nos aparelho.** *A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.*

**Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam ligar em ponte os contactos.** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.*

**Em caso de utilização inapropriada, a bateria poderá verter líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente auxílio médico. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras na pele.**

**Não utilize baterias danificadas ou modificadas.** *As baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível e provocar incêndios, explosão ou representar perigo de ferimentos.*

**Não exponha as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas.** *A exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130 °C (265 °F) pode causar uma explosão.*

**Respeite todas as indicações acerca do carregamento e nunca carregue a bateria fora do intervalo de temperaturas indicado no manual de instruções.** *O carregamento incorreto ou o carregamento fora do intervalo de temperaturas permitido pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.*

**Nunca efetue manutenção em baterias danificadas.** *A manutenção das baterias deverá*

*ser efetuada apenas pelo fabricante ou por pontos de assistência autorizados.*

Remover a bateria do aparelho antes de realizar qualquer ajuste, conversão, manutenção ou limpeza.



Proteger as baterias de humidade!



Não expor as baterias a fogo!

Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!  
Não abrir as baterias!  
Não tocar nem curto-circuitar os contactos das baterias!



As baterias de iões de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!



Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Caso o aparelho esteja danificado, retirar a bateria do aparelho.

## Transporte das baterias de iões de lítio:

a expedição de baterias de iões de lítio deverá ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor para a expedição de baterias de iões de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.

A bateria apenas poderá ser expedida caso a caixa não apresente danos e esta não esteja a verter líquido. Para a expedição, retirar a bateria para fora do aparelho. Proteger os contactos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).

## 5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Depósito do cabo (cabo de ligação do isqueiro)
- 2 Depósito do cabo (cabo de alimentação)
- 3 Botão rotativo (ligar/desligar / ajustar a potência)
- 4 Indicador de funcionamento "frio"
- 5 Indicador de funcionamento "quente"
- 6 Interruptor do modo de funcionamento (quente, frio)
- 7 Interruptor da corrente elétrica
- 8 Tampa
- 9 Punho de transporte
- 10 Recipiente
- 11 Botão para desbloqueio da bateria
- 12 Botão do indicador de capacidade \*
- 13 Indicador de capacidade e de sinalização \*
- 14 Bateria \*

\* não incluído no equipamento standard/  
consoante o equipamento

## 6. Colocação em funcionamento



Antes da colocação em funcionamento, verificar se apresenta danos. Não colocar um aparelho danificado em funcionamento.



Antes de colocar em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de características.



Em caso de ligação à rede: ligar sempre previamente um disjuntor de proteção FI (RCD) com uma corrente de disparo máx. de 30 mA.

Antes da primeira utilização, por motivos de higiene, recomendamos a limpeza da caixa refrigeradora, ver capítulo 8.

### 6.1 Montar o punho de transporte

Ver fig. A, página 2.

Inserir o punho de transporte (9) no ângulo representado, primeiro num dos lados: inserir a lingueta (no punho de transporte), na parte quadrada da abertura (na articulação do reservatório). Em seguida, inserir o punho de transporte também no outro lado, afastando para isso ligeiramente o punho de transporte.

### 6.2 Montar



**AVISO:** ao instalar o aparelho certifique-se de que o cabo de ligação à rede não está entalado ou danificado.



**AVISO:** não posicionar as tomadas na parte traseira do aparelho. As fichas de rede devem estar sempre facilmente acessíveis.

### 6.3 Corrente elétrica/ligação à corrente

#### Bateria

Antes de utilizar, carregar a bateria (14). Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento.

A temperatura de armazenamento perfeita da bateria encontra-se entre 10 °C e 30 °C.

No caso de baterias de iões de lítio com indicador de capacidade e de sinalização (13) (consoante o equipamento):

- Prima a tecla (12) e o estado de carga será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

#### Retirar, inserir a bateria



Retirar a bateria quando esta não estiver a ser utilizada.

#### Retirar:

pressionar a tecla para desbloqueio da bateria (11) e retirar a bateria.

#### Colocar:

inserir a bateria (14) até engatar.

### Ligação à corrente de 12 Volt

Retirar o cabo de ligação do depósito do cabo (1), desenrolar totalmente e encaixar numa tomada de isqueiro apropriada de 12 Volt do seu veículo.

 Algumas tomadas de isqueiro fornecem corrente, mesmo com o motor do veículo desligado. Uma caixa refrigeradora ligada poderá descarregar a bateria do seu veículo, de tal forma que já não seja possível ligar o motor. Desengate a caixa refrigeradora ao sair do veículo.

### Ligação à rede

Retirar o cabo de alimentação do depósito do cabo (2), desenrolar totalmente e encaixar numa tomada de rede apropriada.

## 7. Utilização

 Não é apropriado para a utilização contínua. O período máximo de funcionamento é de 6 dias. Ao atingir o período máximo de funcionamento, desligar o aparelho durante no mínimo 2 horas.

### 7.1 Ligar à corrente elétrica

Ver capítulo 6.3.

### 7.2 Ajustar a corrente elétrica utilizada

Ajustar no interruptor (7).

-  = Tomada de isqueiro
-  = Funcionamento a bateria
-  = Tomada de rede

### 7.3 Selecionar o modo de funcionamento

Ajustar no interruptor do modo de funcionamento (6):

- "COLD" = Refrigerar
- "OFF" = DESLIGADO
- "WARM" = Manter quente

### 7.4 Ligar/desligar, ajustar potência

**Ligar:** rodar o botão rotativo (3) no sentido dos ponteiros do relógio.

**Aumentar a potência:** rodar o botão rotativo (3) no sentido dos ponteiros do relógio.

**Reduzir a potência:** rodar o botão rotativo (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

**Desligar:** rodar o botão rotativo (3) até ao encosto, no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio (na posição "OFF").

- "OFF" = DESLIGADO
- "ECO" = Modo de poupança de energia
- "MAX" = Potência máxima

#### Nota:

Posição MAX: pode ser atingida no máx. uma temperatura interior 20 °C mais fria (com uma temperatura exterior de 23 °C).

Pode ser atingida no máximo uma temperatura interior de aprox. 65 °C (com uma temperatura exterior de 23 °C).

Posição ECO: o consumo de energia corresponde à classe de energia A+++.

máx. uma temperatura interior 8-11 °C mais fria (com uma temperatura exterior de 23 °C).

### 7.5 Abrir/fechar a tampa

Ver fig. B, página 2.

**Abrir:** para conseguir abrir a tampa (8): inclinar o punho de transporte (9) para trás. Em seguida, inclinar a tampa (8) para trás.

**Fechar:** fechar a tampa (8) e inclinar o punho de transporte (9) para a frente.

### 7.6 Dicas para a poupança de energia

- Não expor à luz solar direta.
- No funcionamento de refrigeração: utilize alimentos e bebidas já refrigeradas.
- Não abra a tampa durante mais tempo que o necessário e feche-a completamente.
- Certifique-se de que pode circular ar entre os alimentos.

## 8. Limpeza

 **PERIGO!** Separe o aparelho da corrente elétrica. Puxar a ficha, retirar a bateria. Existe perigo de choque elétrico.

 **PERIGO!** Certifique-se de que não entra líquido para o interior da tampa, de forma a evitar perigos!

Limpe a tampa com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar solventes ou detergentes que sejam agressivos para os plásticos. Aspirar as aberturas de ventilação ou limpar com um pincel suave.

Limpe a área interior do recipiente com água e detergente da louça. Secar bem.

## 9. Problemas e avarias

### O aparelho não funciona:

- verifique se a ficha ou a bateria estão encaixadas até ao encosto.
- Se o interruptor de seleção da corrente (7) se encontrar na posição "Bateria": verificar o estado de carga da bateria (ver capítulo 6.3). Se necessário, carregar a bateria.
- Se o interruptor de seleção da corrente se encontrar em 12 V: ligue a ignição do seu veículo.
- O aparelho está ligado no botão rotativo (3) e no interruptor do modo de funcionamento (6)?

### O aparelho não refrigera corretamente:

- coloque o aparelho num local fresco. Não expor à luz solar direta.
- certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Deverá assegurar uma circulação de ar suficiente.
- Aumentar a potência: rodar o regulador de potência (3) no sentido dos ponteiros do relógio.

### O aparelho não aquece corretamente:

- certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Deverá assegurar uma circulação de ar suficiente.
- Aumentar a potência: rodar o regulador de potência (3) no sentido dos ponteiros do relógio.

## 10. Acessórios

18V ---



**Metabo / CAS** Utilize apenas baterias e acessórios originais Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

Utilize apenas acessórios que cumpram os requisitos e dados característicos indicados neste manual de instruções.

**Carregadores:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Baterias de diversas capacidades.** Compre apenas baterias com a tensão adequada para o seu aparelho.

**Nota:** Recomendamos a utilização de baterias > 4,0 Ah.

N.º de pedido: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

N.º de pedido: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

N.º de pedido: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
etc.

Poderá consultar o programa completo de acessórios em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou no catálogo.

## 11. Reparações



As reparações em aparelhos elétricos apenas devem ser efetuadas por um electricista!

Caso o cabo de ligação à rede deste aparelho seja danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, de forma a evitar riscos.

Caso os aparelhos elétricos Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Consulte os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 12. Proteção do ambiente

O aparelho/isolamento deverá ser eliminado corretamente. É utilizado gás de sopro de isolamento inflamável (ciclopentano).

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de aparelhos usados, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados de acordo com a sua rotulagem, em conformidade com as diretivas do seu município. Encontrará indicações adicionais em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) na área da assistência.



Apenas para países da UE: não colocar os aparelhos elétricos no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

As baterias não podem ser eliminadas através do lixo doméstico! Devolver as baterias avariadas ou usadas ao revendedor Metabo!

Não atirar as baterias para a água.

Antes de eliminar a bateria, descarregue-a no aparelho elétrico. Proteger os contactos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).

## 13. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 3.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

U = Tensão de funcionamento  
W<sub>D</sub> = Consumo de energia anual com base nos resultados do teste padrão ao longo de 24 horas. (O consumo real depende da utilização e da localização)  
I = Volume útil (conteúdo)  
I<sub>B</sub> = Volume nominal bruto  
T<sub>Temp</sub> = Temperatura de projeto  
K<sub>Class</sub> = Classe climática  
L<sub>Eco</sub> = Emissão de ruídos no nível "ECO"  
L<sub>Max</sub> = Emissão de ruídos no nível "MAX"  
A<sub>0</sub> = Dimensões (A x L x P)  
A<sub>B</sub> = Requisitos de espaço durante o funcionamento (A x L x P), para assegurar uma circulação suficiente do ar e para permitir o acesso ao produto refrigerado

m = Peso sem bateria  
W = Consumo de energia  
P<sub>C</sub> = Potência (refrigerar)  
P<sub>W</sub> = Potência (aquecer)  
F<sub>12V</sub> = Fusível (12 V)  
Isolamento: espuma de PU  
--- Corrente contínua

Aparelho da classe de proteção II

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).



### Qualidade alimentar

Este símbolo, que é válido em toda a UE, identifica os materiais que são apropriados para o contato com alimentos, de acordo com a CE 1935/2004.

# Bruksanvisning i original

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att denna kylbox med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Teknisk dokumentation \*4) – se sidan 3.

## 2. Föreskriven användning

Denna kylbox används för varm- och kallhållning av förpackade livsmedel och drycker.

Den är avsedd för privat bruk vid camping, i bilen eller liknande. Produkten är inte avsedd för industriell eller kommersiell användning.

Ej för utomhusbruk.

Ej avsedd för användning i lokaler där särskilda förhållanden råder, till exempel korrosiv eller explosiv atmosfär (damm, ånga eller gas).

Produkten får inte utsättas för regn.

Beakta gällande nationella lagar och föreskrifter.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!



**WARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



**WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.**

*Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.*

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Om produkten byter ägare ska även dokumentationen medfölja.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Kontrollera om produkten är skadad. Använd inte produkten om den är skadad.

Den här produkten får användas av barn som är äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk,

sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap om produkten, förutsatt att personerna ifråga hålls under uppsikt eller instrueras om hur apparaten hanteras på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användning av den. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn såvida de inte hålls under uppsikt.

Håll förpackningsfolier borta från barn. Risk för kvävning.

Koppla alltid produkten från strömmen före alla slags underhålls- och rengöringsarbeten. Dra ut kontakten, ta ut batteripaketet.

Produkten ska omedelbart kopplas från strömmen i följande fall:

Om det hamnar vätska eller föremål innanför locket.

Om produkten har utsatts för regn, fukt eller vätska.

Om produkten inte fungerar som den ska.

Om produkten har tappats eller fallit ned.

Om det bildas rök.

Om det förekommer ovanliga ljud eller lukter.

Om produkten är skadad.

Dra ut kontakten och ta ut batteripaketet i alla de fall som listas ovan. Sluta använda produkten. Låt en utbildad person kontrollera och vid behov reparera produkten. Se kapitlet 11.

Andas aldrig in rök från en apparatbrand. Om du trots det råkar inandas rök: kontakta läkare, rök kan vara skadligt för din hälsa.

Gör inga ändringar på verktyget.

Säkra produkten så att den inte kan förflyttas om den transporterats i ett fordon. Transportera inte produkten i kupén utan i bagageutrymmet.

Olycksrisk! Lagg anslutningskabeln så att den inte utgör hinder för personer.

Använd inte båda anslutningskablarna samtidigt för att undvika skador.

Håll kablarna borta från vassa kanter, böj dem inte, se till att det inte finns knutor på dem och placera inga föremål på dem.

Brandrisk. Utsätt aldrig produkten för höga temperaturer eller öppen eld.

Utsätt inte produkten för direkt solljus eller värmekällor.

Skydda produkten mot fukt, regn och väta. Det får inte hanna vätska i produktens insida. I annat fall finns risk för elstöt eller skador på produkten.

Använd inte produkten i närheten av vatten.

Håll aldrig vatten eller is i produkten. Lagg endast förpackade livsmedel och förpackade drycker i behållaren.

Utsätt inte produkten för kraftiga vibrationer, skakningar eller stötar.

Se till att det inte hamnar främmande föremål i produkten genom ventilationsöppningarna.

Risk för överhettning. Ventilationsöppningarna måste alltid hållas fria och får inte täckas över eller blockeras. För heller aldrig in föremål genom ventilationsöppningarna. Håll alltid tillräckligt avstånd till väggar och föremål så att luften kan cirkulera fritt.

Adapterkontakter eller förlängningskablar får inte användas.

Risk för elstöt. Håll anslutningskabeln torr. Vidrör inte den med våta händer.

Koppla produkten från strömmen genom att dra i kontakten och inte i kabeln.

**Använd inte produkten i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Maskiner alstrar gnistor som kan få dammet eller gaserna att fatta eld.**

**Maskinens stickkontakt måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.**

**Enheten får bara repareras av kvalificerade fackmän och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.**

**Beakta följande anvisningar för att undvika kontaminering av livsmedel:**

- Om locket är öppet under en längre tid kan temperaturen i produktens fack öka betydligt.
- Förvara rätt kött och fisk i lämpliga behållare så att dessa produkter inte kommer i kontakt med eller droppar på andra livsmedel.
- Rengör de ytor som kan komma i kontakt med mat regelbundet.
- Om produkten står tom under en längre tid ska du stänga av, avfrostas och rengöra den och lämna locket öppet för att förhindra mögel.

Koppla maskinen från all strömförsörjning (nätanslutning, strömanslutning 12 volt, batteripaket) när den inte används eller vid lagring.

#### 4.1 Särskild säkerhetsinformation för batteripaket och batteridrivna maskiner

**Ladda bara batterierna i laddare som tillverkaren rekommenderar. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.**

**Använd endast batterier som är avsedda för aktuell produkt. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.**

**Se till så att batteriet inte kommer i kontakt med gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra små metallföremål som kan kortslua batteriet. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.**

**Felaktig användning kan få batteriet att läcka batterivätska. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.**

**Använd inga batterier som skadats eller modifierats. Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.**

**Exponera inte ett batterier för brand eller för hög temperatur. Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.**

**Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet utanför det temperaturområde som specificeras i instruktionerna. En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.**

**Underhåll aldrig skadade batteripaket. Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.**

Ta ut batteripaketet ur produkten innan du utför installationer, montering/demontering, underhåll eller rengöring.



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier! Öppna aldrig batterierna!

Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ta ut batteripaketet om produkten är defekt.

**Transport av litiumjonbatterier:**

Frakt av litiumjonbatterier regleras av bestämmelserna för farligt gods (UN 3480 och UN

3481). Fraktdokumenten för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Kontakta transportföretaget för mer information. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

Skicka endast batterier om ytterhöljet är oskatt och det inte sipprar ut någon vätska. Ta ut batteripaketet ur produkten för att skicka det. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

## 5. Översikt

Se sida 2.

- 1 Kabelförvaring (cigarettändaranslutningskabel)
- 2 Kabelförvaring (nätkabel)
- 3 Vridreglage (på/av/effektreglering)
- 4 Driftsindikering "kallt"
- 5 Driftsindikering "varmt"
- 6 Driftlägesomkopplare (varmt, kallt)
- 7 Strömbrytare
- 8 Lock
- 9 Bärhandtag
- 10 Behållare
- 11 Knapp för att lossa batteriet
- 12 Laddindikeringssknapp \*
- 13 Ladd- och signalindikering \*
- 14 Batteri \*

\* ingår inte i leveransen/beror på utrustning

## 6. Driftstart

 Kontrollera om produkten är skadad innan du börjar använda den. Använd inte produkten om den är skadad.

 Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på typskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.

 Nätanslutning: Förkoppla alltid en jordfelsbrytare (RCD) med en max. aktiveringsström på 30 mA.

Av hygieniskäl rekommenderar vi att kylboxen rengörs före den första användningen, se kapitel 8.

### 6.1 Montering av bärhandtag

Se fig. A, sid. 2.

Sätt in bärhandtaget (9) i den vinkel som visas, först på den ena sidan. Sätt in klacken (på bärhandtaget) i en fyrkantiga delen av öppningen (på behållarleden). Sätt sedan in bärhandtaget på andra sidan genom att dra isär handtaget lätt.

### 6.2 Uppställning

 **WARNING:** Se till att anslutningskabeln inte kläms eller skadas när du ställer upp produkten.

 **WARNING:** Placera inte uttag på produktens baksida. Nätkontakter måste alltid vara lätta att komma åt.

## 6.3 Strömförsörjning/strömanslutning

### Batteri

Ladda batteriet (14) före användning. Ladda batteriet när effekten avtar.

Optimal förvaringstemperatur för batteripaketet ligger mellan 10 °C och 30 °C.

Gäller litiumjonbatterier med kapacitets- och signalindikering (13) (beroende på utförande):

- Tryck på knappen (12), så ger LED-lamporna laddindikering.
- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

### Ta ut, sätta i batteriet

 Ta ut batteriet när det inte används.

Ta av:

Tryck på knappen för upplåsning av batteripaketet (11) och dra bort batteripaketet.

**Montering:**

Skjut på batteripaketet (14) tills det snäpper fast.

### Strömanslutning 12 volt

Ta ut anslutningskabeln från kabelförvaringen (1), rulla ut den helt och sätt in den i ett lämpligt cigarettändaruttag på 12 volt på fordonet.

 Vissa cigarettändaruttag levererar ström även när fordonets motor är avstängd. En kylbox som är påslagen kan ladda ur fordonets batteri så mycket att motorn inte startar. Koppla ur kylboxen när du lämnar fordonet.

### Nätanslutning

Ta ut nätkabeln från kabelförvaringen (2), rulla ut den helt och sätt in den i ett lämpligt nätuttag.

## 7. Användning

 Lämpar sig ej för permanent drift. Högsta tillåtna drifttid är 6 dagar. När den högsta tillåtna drifttiden har nåtts ska produkten stängas av i minst 2 timmar.

### 7.1 Ansluta till strömförsörjningen

Se kapitlet 6.3.

### 7.2 Ställa in använd strömförsörjning

Ställ in med brytaren (7).

-  = cigarettändaruttag
-  = batteridrift
-  = nätuttag

### 7.3 Välja driftläge

Ställ in med driftlägesomkopplaren (6):

"COLD" = kylning

"OFF" = FRÅN

"WARM" = varmhållning

### 7.4 Till-/frånslagning, inställning av effekt

**Tillslagning:** vrid vridreglaget (3) medurs.

**Öka effekten:** vrid vridreglaget (3) medurs.

**Minska effekten:** vrid vridreglaget (3) moturs.

**Stäng av:** vrid vridreglaget (3) moturs så långt det går (i läget "OFF").

"OFF" = FRÅN

"ECO" = energisparläge

"MAX" = maximal effekt

Obs:

Läge MAX: En högst 20 °C kallare innetemperatur kan uppnås (vid 23 °C yttre temperatur).

En maximal innetemperatur på cirka 65 °C kan uppnås (vid 23 °C yttre temperatur).

Läge ECO: Energiförbrukningen motsvarar energiklass A+++ . En högst 8–11 °C kallare innetemperatur kan uppnås (vid 23 °C yttre temperatur).

## 7.5 Öppna/stänga locket

Se fig. B, sid. 2.

**Öppna:** För att kunna öppna locket (8): fäll handtaget (9) bakåt. Fäll sedan locket (8) bakåt.

**Stänga:** Stäng locket (8) och fäll handtaget (9) framåt.

## 7.6 Tips för energibesparing

- Utsätt inte produkten för direkt solljus.
- I kyl drift: använd redan kyld mat och dryck.
- Öppna inte locket längre än nödvändigt, stäng det helt.
- Se till att det kan cirkulera luft mellan livsmedlen.

## 8. Rengöring



**FARA!** Koppla produkten från strömförsörjningen. Dra ut kontakten, ta ut batteripaketet. I annat fall finns risk för elstöt!



**FARA!** Se till att ingen vätska kan tränga in under locket för att undvika säkerhetsrisker!

Rengör locket endast med en lätt fuktad trasa. Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast. Rengör ventilationsöppningarna med dammsugare eller med en mjuk pensel.

Rengör insidan av behållaren med vatten och diskmedel. Låt torka ordentligt.

## 9. Problem och felsökning

### Produkten arbetar inte:

- Kontrollera att kontakten eller batteripaketet har satts i helt.
- Om strömomkopplaren (7) står i läget "batteripack": kontrollera batteriets laddningsnivå (se kapitel 6.3). Ladda batteripaketet vid behov.
- Om strömomkopplaren är inställd på 12 V: slå på tändningen på fordonet.
- Har produkten slagits på med vridreglaget (3) och driftlägesomkopplaren (6)?

### Produkten kyler inte ordentligt:

- Placera produkten på en kallare plats. Utsätt inte produkten för direkt solljus.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är övertäckta. Se till att luften kan cirkulera ordentligt.
- Öka effekten: vrid effektreglaget (3) medurs.

### Produkten värmer inte ordentligt:

- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är övertäckta. Se till att luften kan cirkulera ordentligt.
- Öka effekten: vrid effektreglaget (3) medurs.

## 10. Tillbehör



18V --- Metabo / CAS Använd endast Metabo- eller CAS-batteripaket (Cordless Alliance System) och tillbehör i original.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

**Laddare:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Batterier med olika kapacitet.** Köp bara batterier som har samma spänning som produkten.

**Obs:** Vi rekommenderar användning av batteripaket > 4,0 Ah.

Best.nr: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Best.nr: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Best.nr: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)

osv.

Vårt kompletta tillbehörssortiment hittar du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 11. Reparation



Reparationer på elmaskiner får bara utföras av behörig elektriker!

Om produktens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller kundtjänst eller för att undvika faror.

Metabo-elapparater som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan hämta reservdelslistor på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Miljöskydd

Bortskaffa produkten/isoleringen korrekt. Brännbart isoleringsblåsgas (cyklopentan) används.

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) under service.



Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta elprodukter i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Släng inte batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterier i vatten.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning.  
Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

### 13. Tekniska specifikationer

Förklaringar till uppgifterna finns på sida 3.

Med reservation för tekniska ändringar.

|                    |                                                                                                                                                |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                  | = driftspänning                                                                                                                                |
| W <sub>D</sub>     | = årlig energiförbrukning baserad på resultaten från ett standardtest på 24 timmar. (Den faktiska förbrukningen beror på användning och plats) |
| I                  | = användbar volym (innehåll)                                                                                                                   |
| I <sub>B</sub>     | = nominell bruttovolym                                                                                                                         |
| T <sub>Temp</sub>  | = konstruktionstemperatur                                                                                                                      |
| K <sub>Class</sub> | = miljöklass                                                                                                                                   |
| L <sub>Eco</sub>   | = bulleremission i läget "ECO"                                                                                                                 |
| L <sub>Max</sub>   | = bulleremission i läget "MAX"                                                                                                                 |
| A <sub>0</sub>     | = mått (H x B x D)                                                                                                                             |
| A <sub>B</sub>     | = utrymmeskrav under drift (H x B x D) för att tillräcklig luftcirkulation och åtkomst till de kylda varorna ska kunna säkerställas            |
| m                  | = vikt utan batteripaket                                                                                                                       |
| W                  | = energiförbrukning                                                                                                                            |
| P <sub>C</sub>     | = effekt (kylning)                                                                                                                             |
| P <sub>W</sub>     | = effekt (uppvärmning)                                                                                                                         |
| F <sub>12V</sub>   | = säkring (12 V)                                                                                                                               |
| Isolering: PU-skum |                                                                                                                                                |
| ---                | Likström                                                                                                                                       |

 Maskin av skyddsklass II

I de tekniska specifikationerna ovan tas även hänsyn till toleranserna (motsvarande respektive gällande standard).



#### Lämplighet för användning med livsmedel

Denna symbol gäller inom hela EU och identifierar material som lämpar sig för kontakt med livsmedel enligt EU-förordning 1935/2004.

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Tämä kylmälaukku, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), on direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkien asiaankuuluvien määräysten vaatimusten mukainen. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Tämä kylmälaukku soveltuu pakattujen elintarvikkeiden tai juotavien kylmänä tai lämpimänä pitämiseen.

Se on tarkoitettu yksityiskäyttöön telttailussa, henkilöautossa tms. Sitä ei ole teollisuus- tai yrityskäyttöön.

Sitä ei ole tarkoitettu käyttöön ulkona.

Sitä ei ole tarkoitettu käyttöön tiloissa, joissa vallitsee erityiset olosuhteet, kuten esim. syövyttävässä tai räjähdysalttiissa ilmapiiirissä (pöly, höyry tai kaasu).

Laitetta ei saa altistaa sateelle.

Huomioi maakohtaiset määräykset ja lait.

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat itsesi ja sähkölaitteesi suojaamiseksi!



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumiskehityksen pienentämiseksi.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.** Luovuta laite vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet

Tarkasta laite vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa ottaa käyttöön.

Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai mentaaliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta eikä käyttäjän suorittamaa huoltoa ilman valvontaa.

Pidä lapset etäällä pakkauskalvoista. Tukehtumisvaara.

Ennen huolto- ja puhdistustöiden aloittamista: irrota laite sähkövirrasta. Vedä pistoke, poista akku.

Irrota laite välittömästi virtalähteestä, jos kannen sisälle pääsee nesteitä tai muita osia,

laite on altistunut sateelle, kosteudelle tai nesteille.

laite ei toimi kunnolla.

laite on pudonnut.

laitteesta tulee savua.

laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä tai haisee erilaiselta.

laite on vaurioitunut.

Kaikissa näissä tapauksissa: vedä pistoke virtalähteestä ja poista akku. Lopeta käyttö. Anna laite alan ammattilaisen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi. Katso luku 11.

Älä missään tapauksessa hengitä savua laitteen palaessa. Jos kuitenkin olet hengittänyt savua, käänny lääkärin puoleen. Savu voi olla terveydelle vaarallista.

Älä tee mitään muutoksia laitteeseen.

Varmista laite ajoneuvolla kuljetettaessa liikkumista vastaan. Älä kuljeta ajoneuvon matkustamossa vaan tavaratillassa.

Onnettomuusvaara. Asenna liitäntäkaapeli niin, ettei se estä ketään.

Älä käytä molempien liitäntäkaapelien kautta yhtä aikaa vaurioiden välttämiseksi.

Pidä liitäntäkaapeli etäällä terävistä reunoista, älä taita, päästä solmuun äläkä aseta mitään sen päälle.

Tulipalovaara. Älä altista liian korkeille lämpötiloille tai avotulelle.

Älä altista suoralle auringonvalolle tai lämmönlähteelle.

Älä altista kosteudelle, sateelle, märkytydelle. Älä päästä laitteeseen minkäänlaisia nesteitä. Muuten seurauksena voi olla sähköiskun vaara ja laitteen vaurioituminen. Älä käytä veden lähellä.

Älä koskaan laita nesteitä tai jäätä laitteeseen. Aseta vain pakattuja elintarvikkeita ja pakattuja juotavia säiliöön.

Älä altista koviille värähtelyille, tärinälle tai iskuille.

Älä päästä laitteeseen minkäänlaisia vieraita esineitä tuuletusrakojen kautta.

Ylikuumentumisvaara. Pidä tuuletusraot aina vapaina, älä peitä niitä, sulje niitä tai työnnä mitään niiden sisään. Pidä aina riittävä etäisyys seinini ja esineisiin, jotta ilma voi kiertää vapaasti.

Älä käytä sovittinpistokkeita tai jatkojohtoja.

Sähköiskuvaara. Pidä liitäntäkaapeli kuivana. Älä kosketa märillä käsillä.

Virtalähteestä irrotettaessa: älä vedä johdosta. Ota kiinni pistokkeesta.

**Älä käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laitteet muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.**

**Laitteen pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.**

**Anna laitteen korjaus vain koulutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi, jotka käyttävät korjauksissa alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.**

**Elintarvikkeiden likaantumisen estämiseksi noudata seuraavia ohjeita:**

- Jos kansi avataan pidemmäksi aikaa, laitteen lokeroiden lämpötila nousee huomattavasti.
- Säilytä raaka liha ja kala sopivissa säilytysastioissa niin, ettei ne kosketa muita elintarvikkeita tai niistä ei valu nesteitä ulos.
- Puhdista elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat säännöllisesti.
- Jos laite on pidemmän aikaa tyhjänä, sammuta, sulata ja puhdista se ja jätä kansi auki homeen muodostumisen estämiseksi.

Kun laitetta ei käytettä tai se varastoidaan, se on erotettava kaikista virtalähteistä (verkkoliitäntä, sähkökytkentä 12 V, akku).

#### 4.1 Erityiset turvallisuusohjeet akuille ja akkukäyttöisille laitteille

**Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** *Laturi, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erilaisen akun kanssa.*

**Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseisille laitteille tarkoitettua akkua.** *Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman tai tulipalon.*

**Pidä irrallaan oleva akku loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** *Akkukoskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*

**Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa ulos nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** *Akusta vuotava neste voi aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.*

**Älä käytä akkua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** *Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai tapaturmavaaran.*

**Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** *Tuli tai yli 130 °C (265 °F) lämpötila voi synnyttää räjähdyksen.*

**Noudata kaikkia latausohjeita, älä koskaan lataa akkua käyttöohjeessa ilmoitetusta lämpötila-alueesta poiketen.** *Virheellinen lataus tai lataus ohjeiden vastaisessa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.*

**Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** *Akkua saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.*

Poista akku laitteesta ennen säätöjen, tarvikkeiden, huollon tai puhdistuksen suorittamista.



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulelle!



Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!

Älä avaa akkua!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, palavaa nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Poista akku viallisesta laitteesta.

**Litiumioniakkujen kuljetus:**

Litiumioniakkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa

lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää voimassa olevista määräyksistä, kun lähetät litiumioniakkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.

Lähetä akku vain, kun kotelo on ehjä eikä nestettä valu ulos. Poista akku laitteesta lähetettäessä. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Kaapelilokero (savukkeensytyttimen liitäntäkaapeli)
- 2 Kaapelilokero (verkkojohto)
- 3 Kiertokytkin (ON/OFF / tehon säätö)
- 4 Käyttötila "kylmä"
- 5 Käyttötila "lämmin"
- 6 Käyttötilakytkin (lämmin, kylmä)
- 7 Virtalähteen kytkin
- 8 Kansi
- 9 Kantokahva
- 10 Säiliö
- 11 Painike akun lukituksen vapauttamiseen
- 12 Kapasiteettinäytön painike \*
- 13 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö \*
- 14 Akku \*

\* ei sisälly toimitukseen / varustuksesta riippuvainen

## 6. Käyttöönotto

 Tarkasta vaurioiden varalta ennen käyttöönottoa. Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.

 Vertaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

 Verkkoliitäntä: Kytke aina ensin eteen FI-suojakytkin (RCD), jonka maksimilaukeamisvirta on 30 mA.

Hygieenisistä syistä on suositeltavaa puhdistaa kylmälaukku ennen ensimmäistä käyttöä, katso luku 8.

### 6.1 Kantokahvan asennus

Katso kuva A, sivu 2.

Aseta kantokahva (9) paikalleen näytetyssä kulmassa ensin yhdeltä puolelta: aseta (kantokahvan) kärki (säiliön nivelen) suorakulmanmuotoiseen osaan aukossa. Aseta sen jälkeen kantokahva paikalleen myös toisella puolella, vedä kantokahvaa tällöin hieman suuremmaksi.

### 6.2 Pystytys

 VAROITUS: Varmista laitetta pystytettäessä, että verkkojohto ei jää jumiin tai vaurioиду.

 VAROITUS: Älä aseta pistorasioita laitteen takapuolelle. Virtapistokkeiden on aina oltava helposti käsiteltävissä.

### 6.3 Virransyöttö/verkkoliitäntä

#### Akku

Lataa akku (14) ennen käyttöä. Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Akkujen optimaalinen säilytyslämpötila on 10–30 °C.

Litiumioniakut kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (13) (riippuu varusteista):

- Painiketta (12) painamalla LED-valoilla näytetään lataustila.
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on jälleen ladattava.

#### Akun irrottaminen ja kiinnittäminen

 Poista akku, jos ei käytössä.

Irrrottaminen:

Paina akun avauspainiketta (11) ja irrota akku.

Kiinnittäminen:

Työnnä akku (14) paikalleen siten, että se lukittuu.

#### Verkkoliitäntä: 12 V

Ota liitäntäkaapeli kaapelikotelosta (1), avaa täydellisesti ja kytke sopivaan ajoneuvosi 12 voltin savukkeensytyttimen adapteriin.

 Jotkut savukkeensytyttimen adapteri välittävät virtaa myös ajoneuvon moottorin ollessa sammutettu. Päälle kytketty kylmälaukku voi tyhjentää ajoneuvosi akun niin tyhjäksi, ettei moottori enää käynnisty. Kytke kylmälaukku pois päältä ajoneuvosta poistuessasi.

#### Verkkoliitäntä

Ota verkkojohto kaapelikotelosta (2), avaa täydellisesti ja kytke sopivaan pistorasiaan.

## 7. Käyttö

 Ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Maksimaalinen käyttöaika on 6 päivää. Kun maksimi käyttöaika on saavutettu, kytke laite pois päältä vähintään 2 tunniksi.

### 7.1 Liitäntä virransyöttöön

Katso luku 6.3.

### 7.2 Käytetyn virransyötön säätö

Säädä kytkimestä (7).

-  = Savukkeensytyttimen adapteri
-  = Akkukäyttö
-  = Verkkopistoke

### 7.3 Käyttötavan valinta

Säätö käyttötavan kytkimestä (6):

- "COLD" = jäähdytys
- "OFF" = pois päältä
- "WARM" = lämpimänä pito

## 7.4 Kytkenä päälle/pois, tehon säätö

**Päälle kytkenä:** Käännä kiertokytkintä (3) myötäpäivään.

**Tehon suurennus:** Käännä kiertokytkintä (3) myötäpäivään.

**Tehon pienennys:** Käännä kiertokytkintä (3) vastapäivään.

**Sammutus:** Käännä kiertokytkintä (3) vastapäivään vasteeseen asti (asentoon "OFF").

"OFF" = pois päältä

"ECO" = energiansäästötila

"MAX" = maksimiteho

Ohje:

Asento MAX: Maksimissaan voidaan saavuttaa 20 °C kylmempi sisälämpötila (kun ulkolämpötila on 23 °C).

Maksimissaan voidaan saavuttaa 65 °C sisälämpötila (kun ulkolämpötila on 23 °C).

Asento ECO: Energiankulutus vastaa energialuokkaa A+++ . Maksimissaan voidaan saavuttaa 8–11 °C kylmempi sisälämpötila (kun ulkolämpötila on 23 °C).

## 7.5 Kannen avaus/sulkeminen

Katso kuva B, sivu 2.

**Avaus:** Kannen (8) avaamiseksi: Käännä kantokahva (9) taakse. Käännä sen jälkeen kansi (8) taakse.

**Sulkeminen:** Sulje kansi (8) ja käännä kantokahva (9) eteen.

## 7.6 Energiansäästövinkkejä

- Älä altista suoralle auringonvalolle.
- Jäähdytyskäytössä: Käytä jo kylmiä elintarvikkeita ja juotavia.
- Älä avaa kantta kauemmaksi aikaa kuin vaaditaan, sulje se huolellisesti.
- Varmista, että ilma voi kulkea elintarvikkeiden välillä.

## 8. Puhdistus



**VAARA!** Irrota laite virransyötöstä. Vedä pistoke, poista akku. Tällöin on olemassa sähköiskun vaara!



**VAARA!** Varmista, ettei kannen sisälle pääse nesteitä vaaran välttämiseksi!

Puhdista kansi hieman kostealla liinalla. Älä käytä liuotinaineita tai puhdistusaineita, jotka vahingoittavat muoveja. Imuroi tuuletusraot tai puhdista ne pehmeällä pensselillä.

Puhdista säiliön sisäosa vedellä ja astianpesuaineella. Kuivaa hyvin.

## 9. Ongelmat ja häiriöt

**Laite ei toimi:**

- Tarkasta, onko pistoke tai akku työnnetty kiinni vasteeseen asti.
- Onko virranvalintakytkin (7) asennossa "Akku": tarkasta akun lataustila (katso luku 6.3). Lataa akku tarvittaessa.

- Jos virranvalintakytkin on asennossa 12 V: Kytke ajoneuvon virta päälle.
- Onko laite kytketty päälle kierrenupista (3) ja käyttötavan kytkimestä (6)?

**Laite ei jäähdytä:**

- Aseta laite viileään paikkaan. Älä altista suoralle auringonvalolle.
- Varmista, että tuuletusraot ovat vapaita. Riittävä ilmankierto on taattava.
- Tehon suurennus: Käännä tehonsäädintä (3) myötäpäivään.

**Laite ei lämmitä kunnolla:**

- Varmista, että tuuletusraot ovat vapaita. Riittävä ilmankierto on taattava.
- Tehon suurennus: Käännä tehonsäädintä (3) myötäpäivään.

## 10. Lisävarusteet

18V ---



**Metabo / CAS** Käytä vain alkuperäisiä Metabo- tai CAS- (Cordless Alliance System) akkuja ja lisävarusteita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

**Latauslaitteet:** ASC ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO ym.

**Kapasiteetiltaan erilaiset akut.** Osta vain akkuja, joiden jännite on sopii laitteeseesi.

**Huomautus:** Suosittelemme käyttämään vähintään akkua, jonka teho on > 4,0 Ah.

Tilausno: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Tilausno: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Tilausno: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)

ym.

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com) tai luettelo.

## 11. Korjaus



Sähkölaitteita saa korjata ainoastaan sähköalan ammattilainen!

Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, anna valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun vaihtaa se turvallisuussyistä uuteen.

Jos Metabo-sähkölaitteesi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Ympäristönsuojelu

Laitetta/eristys on hävitettävä ammattimaisesti. Käytössä on palavaa syklopentaania.

Noudata käytöstä poistettujen laitteiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnisteiden

mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteesta  
www.metabo.com kohdassa Asiakaspalvelu.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana! Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavien maakohdaisen määräysten mukaan käytöstä poistetut sähkölaitteet on kerättävä muusta jätteestä erikseen talteen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabomyyjälle!

Älä heitä akkuja veteen.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkölaitteessa. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).

## 13. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 3 annetuille tiedoille.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

U = käyttöjännite

$W_D$  = vuosittainen energiankulutus perustuen normitarkastuksen tuloksiin 24 tunnin aikana. (Todellinen kulutus riippuu käytöstä ja paikasta)

I = käyttötilavuus (sisältö)

$I_B$  = bruttonimellistilavuus

$T_{Temp}$  = nimellislämpötila

$K_{Class}$  = ilmastoluokka

$L_{Eco}$  = melupäästöt tasolla "ECO"

$L_{Max}$  = melupäästöt tasolla "MAX"

$A_0$  = Mitat (k x l x s)

$A_B$  = Tilantarve käytössä (k x l x s) riittävän ilmanvaihdon takaamiseksi ja pääsyn jäähdyttävien tuotteiden käsiksi pääsemiseen

m = paino ilman akkua

W = energiankulutus

$P_C$  = teho (jäähdytys)

$P_W$  = teho (lämmitys)

$F_{12V}$  = sulake (12 V)

Eristys: PU-vaakto

== Tasavirta

☐ Suojausluokan II laite

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).



### Elintarviketurvallisuus

Tämä EU-laajuisesti voimassa oleva merkki on merkintä materiaaleille, jotka sopivat kontaktiin elintarvikkeiden kanssa direktiivin EY 1935/2004 mukaan.

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at denne kjøleboksen, identifisert med type- og serienummer \*1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene \*2) og standardene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen egner seg for å kjøle eller holde varme emballerte matvarer eller drikke.

Den er ment for privat bruk; camping, i en privatbil el.lign. Den er ikke ment for kommersiell bruk eller i industrien.

Skal ikke brukes utendørs.

Skal ikke brukes i rom med spesiell atmosfære, som f.eks. korrosiv eller eksplosjonsfarlig (støv, damp eller gass).

Apparatet må ikke utsettes for regn.

Følg nasjonale forskrifter og regelverk.

Bruker er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroapparatet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisiko.



**ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.** Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

Lån bare ut apparatet ditt sammen med disse dokumentene.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger

Kontroller apparatet for skade. Ikke bruk et apparat som er skadet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år, samt personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på

erfaring og kunnskaper, dersom de har tilsyn eller ble undervist angående sikker bruk av apparatet og de derav resulterende farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Hold all plastemballasje borte fra barn. Kvelningsfare.

Før alt vedlikehold og rengjøring: Kutt strømforsyningen til apparatet. Trekk ut støpselet, ta ut batteriet.

Kutt strømmen til apparatet umiddelbart ...

... hvis det kommer væske eller gjenstander inn i lokket,  
... hvis apparatet utsettes for regn, fuktighet eller væske,  
... hvis apparatet ikke fungerer som det skal,  
... hvis apparatet har falt i bakken,  
... ved røykutvikling,  
... ved uvanlige lyder eller lukter,  
... ved skade.

I alle disse tilfellene skal støpselet trekkes ut og batteriet fjernes. Skal ikke brukes lenger. La en fagperson se på apparatet og reparere det ved behov. Se kapittel 11.

Røyk fra apparatbrann må ikke innåndes. Hvis du likevel har pustet inn røyk: oppsøk lege - røyk kan være helsefarlig.

Foreta ingen endringer på apparatet.

Under transport skal apparatet sikres mot å skli. Skal ikke transporteres i kupéen, men i bagasjerommet.

Fare for ulykke. Plasser ledningen så den ikke er til hinder for noen.

For å unngå skade skal ikke begge ledningene brukes samtidig.

Hold ledningen borte fra skarpe kanter, ikke knekk eller slå knute på den; ikke plasser noe oppå den.

Brannfare. Apparatet skal ikke utsettes for høye temperaturer eller åpen ild.

Skal ikke utsettes for sollys eller varmekilder.

Hold apparatet unna fuktighet, regn og væte. De må ikke komme væske inn i apparatet. Det medfører fare for elektrisk støt og skade på apparatet. Skal ikke brukes nær vann.

Hell aldri væske eller is inn i apparatet. Beholderen skal kun fylles med emballert mat og drikk

Skal ikke utsettes for sterke vibrasjoner, risting eller støt.

Pass på at et ikke kommer fremmedlegemer inn gjennom lufteåpningene.

Fare for overoppheting. Lufteåpningene må alltid være frie, ikke dekkes til, blokkeres eller få noe stukket inn i seg. Pass på å ha tilstrekkelig avstand til vegger og gjenstander til at luften kan sirkulere uhindret.

Bruk ikke adaptere eller skjøteledninger.

Fare for elektrisk støt. Ledningen skal alltid være tørr. Ta ikke på den med fuktige hender.

Ikke hold i ledningen når du trekker ut støpselet. Ta tak i støpselet.

**Ikke bruk dette apparatet i eksplosjonsutsatte omgivelser hvor det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** Elektriske apparater lager gnister som kan antenne støv eller damper.

**Støpselet på apparatet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.**

**Apparatet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.**

**Følg disse anvisningene for å unngå at maten forurennes:**

- Hvis lokket holdes åpent over lengre tid, kan temperaturen i kamrene inne i apparatet stige betydelig.
- Rått kjøtt eller rå fisk bør oppbevares i egnede beholdere for å unngå at de kommer i berøring med eller drypper på annen mat.
- Flater som kommer i berøring med mat skal rengjøres med jevne mellomrom.
- Hvis apparatet står tomt i lengre tid, skal det kobles ut, fryses av, rengjøres og oppbevares med åpent lokk for å unngå at det danner seg mugg.

Hvis apparatet ikke er i bruk eller skal lagres, skal det skilles helt fra all strømtilførsel (nettforsyning, 12 Volt-tilkobling, batteri).

### 4.1 Spesielle sikkerhetsanvisninger for batterier og batteridrevne apparater

**Lad bare batteriet i ladere som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis en lader som er ment for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.**

**Bruk derfor alltid bare riktig type batterier i apparatene. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.**

**Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små**

**metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.**

**Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.**

**Bruk aldri batterier som er skadet eller manipulert. Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskaade.**

**Utsett aldri batterier for åpen ild eller høye temperaturer. Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake eksplosjon.**

**Følg anvisningene om lading og lad aldri opp batteriet ved temperaturer som går ut over området som angis i bruksanvisningen. Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.**

**Gjør aldri vedlikehold på skadede batterier. Service på batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.**

Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.



Batteripakkene må beskyttes mot fuktighet!



Ikke utsett batteriene for åpen ild!



Ikke bruk defekte eller deformerte batterier! Ikke åpne batteriene! Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier!



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!

Ta batteriet ut av apparatet hvis det går i stykker.

### Transport av Li-ion batterier:

Frakt av Litium-lon-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av Litium-lon-batterier. Ta eventuelt kontakt med transportforetaket du bruker. Metabo kan leverer sertifisert emballasje.

Send bare med batteriet hvis maskinhuset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av apparatet når det sendes. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

## 5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Ledningsdepot (sigarettenner-ledning)
- 2 Ledningsdepot (strømledning)
- 3 Dreiebryter (av/på, justere effekt)
- 4 Driftsindikator "kald"
- 5 Driftsindikator "varm"
- 6 Driftstypetryter (varm, kald)
- 7 Strømbryter
- 8 Løkk
- 9 Bærehåndtak
- 10 Beholder
- 11 Knapp for opplåsing av batteriene
- 12 Knapp for kapasitetsindikator \*
- 13 Kapasitets- og signalindikasjon \*
- 14 Batteripakke \*

\* følger ikke med i leveransen / utstyrsavhengig

## 6. Ta i bruk

 Kontroller apparatet for skade før det tas i bruk. Ikke bruk et apparat som er skadet.

 Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmettets spesifikasjoner.

 Sett alltid inn en jordfeilbryter (RCD) med maks. utløserstrøm på 30 mA.

Før bruk anbefaler vi av hygieniske grunner å rengjøre boksen, se kapittel 8.

### 6.1 Montering av bærehåndtak

Se fig. A, side 2.

Bærehåndtaket (9) settes først inn på én side med vinkelen som vises: Plasser nesene (på bærehåndtaket) i den firkantede delen av åpningen (på beholder-leddet). Så settes bærehåndtaket inn på den andre siden. Trekk håndtaket litt fra hverandre

### 6.2 Plassering

 ADVARSEL: Plasser apparatet slik at ledningen ikke kommer i klem eller skades.

 ADVARSEL: Ikke bruk stikkontakter på baksiden av apparatet. Stikkontakter må alltid være lett tilgjengelige.

### 6.3 Strømforsyning / -tilkobling

#### Batteri

Før bruk må batteriet (14) lades opp. Lad opp batteriet på nytt hvis effekten avtar.

Optimal oppbevaringstemperatur for batteriet ligger mellom 10 °C og 30 °C.

Ved li-ion batterier med visning av kapasitet og signal (13) (avhengig av utstyr):

- Trykk på tasten (12) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.

## Ta ut og sette inn batteripakkene

 Ta ut batteriet når maskinen ikke er i bruk.

Ta ut:

Trykk på knappen (11) som løser ut batteriet og trekk det ut.

Sette inn:

Skyv inn batteriet (14) til den smekker på plass.

### Strømtilkobling 12 Volt

Ta ledningen ut av depotet (1), rull den helt ut og sett den inn i en 12 Volt sigaretttenner i bilen.

 Mange sigaretttennere gir strøm også når motoren på kjøretøyet ikke går. En tilkoblet kjøleboks kan tappe batteriet så mye for strøm at kjøretøymotoren ikke starter. Trekk ut støpselet på kjøleboksen hvis du parkerer kjøretøyet.

### Nettilkobling

Ta strømledningen ut av depotet (2), rull den helt ut og sett den i en passende kontakt.

## 7. Bruk

 Er ikke beregnet for permanent drift. Maksimal driftstid er 6 dager. Når maks. driftstid er nådd, må apparatet kobles ut i minst 2 timer.

### 7.1 Koble til strømforsyningen

Se kapittel 6.3.

### 7.2 Stille inn strømforsyningen

Bruk bryteren (7).

-  = Sigaretttenner
-  = Batteridrift
-  = Stikkontakt

### 7.3 Valg av driftsmodus

Bruk driftstypetryteren (6):

- „COLD“ = kjøle
- „OFF“ = AV
- „WARM“ = holde varmt

### 7.4 Inn-/utkobling, innstilling av effekt

**Innkobling:** Drei dreiebryteren (3) med klokken.

**Økt effekt:** Drei dreiebryteren (3) med klokken.

**Redusert effekt:** Drei dreiebryteren (3) mot klokken.

**Utkobling:** Drei dreiebryteren (3) så langt det går mot klokken (til „OFF“).

- „OFF“ = AV
- „ECO“ = Energisparemodus
- „MAX“ = maksimal effekt

Henvising:

**MAX-posisjon:** Det kan maksimalt oppnås 20°C kaldere temperatur inne i boksen (ved 23°C utetemperatur).

Det kan maksimalt oppnås 65°C inne i boksen (ved 23°C utetemperatur).

**ECO-posisjon:** Energiforbruket tilsvarer energiklasse A+++ . Det kan maksimalt oppnås 8 - 11 °C kaldere temperatur inne i boksen (ved 23°C utetemperatur).

## 7.5 Åpne / lukke lokket

Se fig. B, side 2.

**Åpne:** For å åpne lokket (8): Vipp håndtaket (9) bakover. Så kan lokket (8) vippes bakover.

**Lukke:** Steng lokket (8) og vipp håndtaket (9) forover.

## 7.6 Energisparetips

- Ikke i direkte sollys.
- Når boksen kjøler: Bruk mat og drikke som allerede er nedkjølt.
- Ha ikke lokket lenger åpent enn nødvendig, pass på å lukke det helt.
- Sørg for at luften kan sirkulere mellom matvarene.

## 8. Rengjøring

 **FARE!** Kutt strømmen til apparatet. Trekk ut støpselet, ta ut batteriet. Det er fare for elektrisk støt!

 **FARE!** Forviss deg om at det ikke kommer væske inn i lokket, for å unngå fare!

Rengjør lokket med en lett fuktig klut. Bruk ikke løsemidler eller rengjøringsmidler som angriper plast. Bruk støvsuger på lufteåpningene eller rengjør dem med en myk pensel.

Rengjør innsiden av beholderen med vann og oppvaskmiddel. Tørk godt.

## 9. Problemer og feil

### Apparatet fungerer ikke:

- Se etter om støpselet / batteriet sitter som det skal.
- Hvis strømforsyningsvelgeren (7) står på "batteri": Kontroller ladetilstanden til batteriet (se kapittel 6.3). Lad evt. opp batteriet.
- Hvis strømforsyningsvelgeren står på 12 V: Skru på tenningen på kjøretøyet.
- Er apparatet kobles inn med dreiebryteren (3) og er driftstypebryteren (6) på?

### Apparatet kjøler ikke riktig:

- Plasser apparatet på et kjøligere sted. Ikke i direkte sollys.
- Se etter at lufteåpningene ikke er dekket til. Luften må kunne sirkulere godt.
- Økt effekt: Drei effektbryteren (3) med klokken.

### Apparatet varmer ikke riktig:

- Se etter at lufteåpningene ikke er dekket til. Luften må kunne sirkulere godt.
- Økt effekt: Drei effektbryteren (3) med klokken.

## 10. Tilbehør

18V  Metabo / CAS Bruk kun original Metabo- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som angis i denne bruksanvisningen.

**Ladere:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, osv.

**Batterier med ulik kapasitet.** Kjøp bare batterier med spenning som passer til ditt apparat.

**Merk:** Vi anbefaler bruk av batterier > 4,0 Ah.

Bestillingsnr.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)  
Bestillingsnr.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)  
Bestillingsnr.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
osv.

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 11. Reparasjon

 Elektriske maskiner må kun repareres av elektriker!

For å unngå fare må en skadet nettleddning byttes av produsenten eller en autorisert kundeservice.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et elektronisk Metabo-apparat som må repareres. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan laste ned reservedelslister fra [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Miljøvern

Apparatet / isoleringen må deponeres på forskriftsmessig måte. Det brukes brennbar ekspansjonsgass som isolasjon (cyclopentan).

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle apparater, emballasje og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området Service.

 Kun for EU-land: Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetting til nasjonal rett, må kasserte elektroapparater samles spesielt og bringes til gjenvinning.

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet! Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren!

Ikke kast batteriene i vann.

Før du kasserer batteriene, må de lades ut i elektro-apparatet Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

## 13. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

U = Driftsspenning

W<sub>D</sub> = Årlig energiforbruk, beregnet utfra resultater av en standardtest over 24 timer. (Faktisk forbruk avhenger av bruk og plassering)

I = Brukbart volum (innhold)

I<sub>B</sub> = Brutto volum

T<sub>Temp</sub> = Designtemperatur

|                    |                                                                                                              |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $K_{Class}$        | = Klimaklasse                                                                                                |
| $L_{Eco}$          | = Støyutslipp på trinn „ECO“                                                                                 |
| $L_{Max}$          | = Støyutslipp på trinn „MAX“                                                                                 |
| $A_0$              | = Dimensjoner (H x B x D)                                                                                    |
| $A_B$              | = Plassbehov under drift (H x B x D) for å sikre tilstrekkelig luftsirkulasjon og ha tilgang til kjølewarene |
| m                  | = Vekt uten batteri                                                                                          |
| W                  | = Energiforbruk                                                                                              |
| $P_C$              | = Effekt (kjøling)                                                                                           |
| $P_W$              | = Effekt (varme)                                                                                             |
| $F_{12V}$          | = Sikring (12 V)                                                                                             |
| Isolasjon: PU-skum |                                                                                                              |
| --- Likestrøm      |                                                                                                              |

 Enhet med beskyttelsesklasse II

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til gjeldende standarder).



### Matsikkerhet

Dette EU-symbolet kjennetegner materialer som er egnet for kontakt med næringsmidler (jfr. EF 1935/2004).

# Original brugsanvisning

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer eneansvarligt: Denne køleboks, identificeret ved angivelse af type og serienummer \*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Apparatets formål

Køleboksen egner sig til køling eller varmholdelse af indpakkede føde- og drikkevarer.

Den er beregnet til privat brug i forbindelse med camping, i bilen eller lignende. Den er ikke beregnet til industriel eller erhvervsmæssig brug.

Den er ikke beregnet til brug udendørs i det fri.

Den er ikke beregnet til brug i lokaler, hvor der er specielle forhold, f.eks. korrosionsfremmende eller eksplosiv atmosfære (støv, damp eller gas).

Apparatet må ikke udsættes for regn.

Overhold de landespecifikke forskrifter og love.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de til tænkte er brugeren alene ansvarlig.

Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for din egen og udstyrets sikkerhed!



**ADVARSEL** – Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.



**ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** / *tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

Videregiv kun dit udstyr sammen med disse dokumenter.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Kontroller apparater for skader. Hvis apparatet er beskadiget, må det ikke tages i brug.

Dette udstyr kan anvendes af børn på 8 år og derover, samt af

personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller instrueres i en sikker brug, og forstår de heraf medfølgende farer. Lad ikke børn lege med udstyret. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Opbevar emballagefolien uden for børns rækkevidde. Fare for kvælning.

Tag netstikket ud af stikkontakten eller fjern det aftagelige batteri, inden der udføres vedligeholdelses- og rengøringsarbejde af nogen art. Træk stikket ud, fjern batteriet.

Tag netstikket ud af stikkontakten eller fjern det aftagelige batteri, ... hvis der er kommet væske eller genstande ind i det indre af låget, ... hvis udstyret har været udsat for regn, fugt eller væske, ... hvis udstyret ikke fungerer korrekt, ... hvis udstyret er faldet ned, ... ved røgudvikling, ... hvis der forekommer usædvanlige lyde eller usædvanlig lugt, ... ved beskadigelser.

I tilfælde heraf: træk stikket ud og fjern batteriet. Undlad brug af udstyret. Udstyret skal undersøges for skader og evt. repareres af en faguddannet person. Se kapitel 11.

Undgå at indånde røgen, hvis udstyret brænder. Hvis du alligevel har indåndet røgen: søg læge. Røgen kan være sundhedsfarlig.

Udfør ikke ændringer på udstyret.

Hvis udstyret transporteres i et køretøj, skal det sikres mod skridning. Udstyret må ikke transporteres i kabinen, kun i bagagerummet.

Risiko for ulykker. Anbring tilslutningskablet, så det ikke ligger i vejen for nogen.

For at undgå skader må udstyret ikke bruges med begge tilslutningskabler samtidigt.

Anbring ikke tilslutningskablet over en skarp kant, undgå knæk, knuder. Der må ikke stilles noget oven på kablet.

Brandfare. Udstyret må ikke udsættes for høje temperaturer eller åben ild.

Må ikke udsættes for direkte sollys eller varmekilder.

Udstyret må ikke udsættes for fugt, regn, væske. Der må ikke trænge væske ind i udstyret. I modsat fald er der fare for elektrisk stød og skader på udstyret. Brug ikke udstyret i nærheden af vand.

Der må aldrig anbringes væske eller is i udstyret. Der må kun lægges indpakkede føde- og drikkevarer i beholderen.

Må ikke udsættes for voldsomme vibrationer, rystelser eller stød.

Der må ikke trænge fremmedlegemer gennem ventilationsspalterne ind i udstyret.

Fare for overophedning. Hold altid ventilationsspalterne fri, de må ikke afdækkes eller blokeres. Stik ikke genstande ind i dem. Hold altid tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, for at luften kan cirkulere uhindret.

Brug ikke adapterstik eller forlængerkabler.

Fare for strømstød. Hold tilslutningskablet tørt. Rør ikke ved det med fugtige hænder.

Træk aldrig strømstikket ud i kablet. Træk i selve stikket.

**Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. Udstyr genererer gnister, som kan antænde støv eller dampe.**

**Udstyrets tilslutningsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.**

**Sørg for, at udstyret kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig sikkerhed på udstyret.**

**Overhold følgende anvisninger for at undgå forurening af fødevarer:**

- Hvis låget står åbent i længere tid, kan temperaturen indvendigt i beholderen stige betydeligt.
- Opbevar råt kød og rå fisk i velegnede beholdere således, at sådanne varer ikke kommer i berøring med andre fødevarer eller drypper på dem.
- De flader, der kommer i berøring med fødevarer, skal rengøres jævnligt.
- Hvis køleboksen ikke bruges i længere tid, skal der lukkes for strømforsyningen. Den skal optøs,

rengøres, og låget skal blive stående åbent for at undgå mugdannelse.

Hvis apparatet ikke bruges eller er under opbevaring, skal det frakobles fra enhver type strømforsyning (nettilslutning, 12 volt strømtilslutning, batteripakke).

#### 4.1 Særlige sikkerhedsanvisninger for batterier og akku-udstyr

**Oplad kun batterierne i opladere, der er anbefalet af producenten.** En oplader, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes til andre batterier – brandfare.

**Brug kun de batterier, der er beregnet til udstyret.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

**Batterier, der ikke er i brug, må ikke komme i berøring med clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslette kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

**Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af det. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

**Brug ikke batterier, som er beskadigede eller modificerede.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.

**Batterier må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer. Ild eller temperatur over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosion.**

**Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet eller det batteridrevne værktøj må aldrig oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

**Beskadigede batterier må aldrig vedligeholdes.** De genopladelige batterier må kun repareres af producenten eller autoriserede reparatører.

Tag batteriet ud af apparatet før enhver indstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.

Beskyt batterier mod fugt!



Udsæt ikke batterier for ild!



Brug ikke defekte eller deformerede batterier!

Åbn ikke batterier!

Berør eller kortslut ikke batteriernes kontakter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion batterier!



Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden.

## da DANSK

Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Ved et defekt apparat skal man tage batteriet ud.

### Transport af Li-ion batterier:

Forsendelse af Li-ion batterier skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion batterier. Spørg evt. din speditor til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.

Send kun batterier, hvis kabinettet er ubeskadiget, og der ikke trænger væske ud. Tag batteriet ud af udstyret inden forsendelse. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér f.eks. med tape).

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Kabelrum (cigaret tænderkabel)
- 2 Kabelrum (nettilslutningskabel)
- 3 Drejekontakt (tænd/sluk / regulering af ydelse)
- 4 Indikatorlampe "køling"
- 5 Indikatorlampe "varmholdelse"
- 6 Driftskontakt (varmholdelse, køling)
- 7 Strømforsyningskontakt
- 8 Låg
- 9 Bæregreb
- 10 Beholder
- 11 Knap til frigørelse af batteri
- 12 Knap til kapacitetsindikator \*
- 13 Kapacitets- og signalindikator \*
- 14 Batteri \*

\*Ikke en del af leverancen / afhænger af udstyr

## 6. Idriftsættelse

 Kontroller for skader inden ibrugtagning. Beskadiget udstyr må ikke tages i brug.

 Før du tager produktet i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

 Nettilslutning skal altid sikres med et FI-relæ (RCD) med en maks. brydestrøm på 30 mA.

Inden køleboksen tages i brug første gang, anbefales det af hygiejniske grunde at rengøre den, se kapitel 8.

### 6.1 Montering af bærehåndtag

Se ill. A, side 2.

Sæt først bærehåndtaget (9) på i den ene side i den viste vinkel: Sæt næsen (på bærehåndtaget) ind i den firkantede del af åbningen (på beholderens drejeled). Sæt også bærehåndtaget på i den anden side. For at gøre det skal bærehåndtaget trækkes lidt fra hinanden.

### 6.2 Opstilling

 ADVARSEL: Ved opstillingen af udstyret skal man sikre sig, at netledningen ikke klemmes eller beskadiges.

 ADVARSEL: Anbring ikke stikdåser på bagsiden af udstyret. Netstik skal altid være let tilgængelige.

## 6.3 Strømforsyning / strømtilslutning

### Batteri

Batteriet (14) skal oplades før den første ibrugtagning. Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Den optimale opbevaringstemperatur for batterier ligger mellem 10 °C og 30 °C.

Ved Li-Ion batterier med kapacitets- og signalindikator (13) (afhængigt af udstyr):

- Tryk på knappen (12), og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteriet næsten fladt og skal genoplades.

### Udtagning og isætning af batteri

 Tag batteripakken ud, når maskinen ikke bruges.

Udtagning:

Tryk på batteriudløseren (11) og træk batteriet af.

Isætning:

Skub batteriet (14) i, til det går i hak.

### Strømtilslutning: 12 volt

Tag strømkablet ud af kabelrummet (1), rul det helt ud og sæt det i et passende 12 volt cigaret tænderstik i dit køretøj.

 Nogle cigaret tænderstik har også strømforsyning, selv om køretøjets motor ikke er i gang. En tændt køleboks vil evt. kunne aflade batteriet i dit køretøj så meget, at motoren ikke kan starte. Sluk for køleboksen, når du forlader køretøjet.

### Strømtilslutning

Tag strømkablet ud af kabelrummet (2), rul det helt ud og sæt det i en passende netstikdåse.

## 7. Anvendelse

 Ikke beregnet til kontinuerlig drift. Den maksimale driftstid er på 6 dage. Når den maksimale driftstid er nået, skal køleboksen slukkes i mindst 2 timer.

### 7.1 Tilslutning til strømforsyning

Se kapitel 6.3.

### 7.2 Indstil på den anvendte strømforsyning

Indstilles på kontakten (7).

 = cigaret tænderstik

 = batteridrift

 = netstik

### 7.3 Valg af driftsmodus

Indstilles på kontakten (6):

"COLD" = køling

"OFF" = slukket

"WARM" = varmholdelse

## 7.4 Tænd/sluk, indstilling af ydelse

**Tænd:** Drej drejekontakten (3) med uret.

**Forøg ydelsen:** Drej drejekontakten (3) med uret.

**Nedsæt ydelsen:** Drej drejekontakten (3) mod uret.

**Sluk:** Drej drejekontakten (3) mod uret til stop (stilling "OFF").

"OFF" = slukket

"ECO" = energisparemodus

"MAX" = maksimal ydelse

### OBS:

Stilling MAX: Der kan maks. opnås en 20 °C koldere indvendig temperatur (ved en udendørs temperatur på 23 °C).

Der kan maks. opnås en indvendig temperatur 65 °C (ved en udendørs temperatur på 23 °C).

Stilling ECO: Energiforbruget svarer til energiklasse A+++ . Der kan maks. opnås en 8-11 °C koldere indvendig temperatur (ved en udendørs temperatur på 23 °C).

## 7.5 Lukning / åbning af låg

Se ill. B, side 2.

**Åbning:** for åbning af låg (8): klap bærehåndtaget (9) bagover. Klap derefter låget (8) bagover.

**Lukning:** klap låget (8) i og bærehåndtaget (9) fremad.

## 7.6 Energispareråd:

- Udsæt ikke køleboksen for direkte sollys.
- Køling: Læg allerede nedkølede føde- og drikkevarer i køleboksen.
- Åbn ikke låget i længere tid end nødvendigt, luk det helt i.
- Sørg for, at der kan cirkulere luft mellem fødevarerne.

## 8. Rengøring



**FARE!** Afbryd strømforsyningen til køleboksen. Træk stikket ud, fjern batteriet. Der er fare for strømstød!



**FARE!** For at undgå risici skal man sørge for, at der ikke trænger væske ind i det indvendige af låget.

Rengør låget med en let fugtig klud. Brug ikke opløsnings- eller rengøringsmidler, der kan angribe syntetiske materialer. Rens ventilationsspalterne ved at støvsuge dem eller med en blød børste.

Beholderen rengøres indvendigt med vand og opvaskemiddel. Tør den grundigt af.

## 9. Problemer og driftsforstyrrelser

**Køleboksen virker ikke:**

- Kontroller, at stikket og batteriet er skubbet helt ind til anslag.
- Står kontakten for indstilling af strøm (7) i stilling "batteri": Kontroller opladningen af batteriet (se kapitel 6.3). Oplad evt. batteriet.

- Står kontakten for indstilling af strøm på 12 V: Slå tændingen på bilen til.
- Er køleboksen tændt på drejekontakten (3) og på driftskontakten (6)?

**Køleboksen kører ikke rigtigt:**

- Stil køleboksen på et køligere sted. Udsæt ikke køleboksen for direkte sollys.
- Kontroller, at ventilationsspalterne ikke er tildækkede. Der skal være en tilstrækkelig luftcirkulation.
- Forøg ydelsen: Drej drejekontakten (3) med uret.

**Køleboksen varmer ikke rigtigt:**

- Kontroller, at ventilationsspalterne ikke er tildækkede. Der skal være en tilstrækkelig luftcirkulation.
- Forøg ydelsen: Drej drejekontakten (3) med uret.

## 10. Tilbehør

18V ---



**Metabo / CAS** Anvend udelukkende originale batterier eller originalt tilbehør fra Metabo eller CAS (Cordless Alliance System).

Brug kun tilbehør, der opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsvejledning.

**Opladere:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, etc.

**Batterier med forskellig kapacitet.** Køb kun batterier, hvis spænding svarer til køleboksen.

**Bemærk:** Vi anbefaler batterier > 4,0 Ah.

Best.-nr.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Best.-nr.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Best.-nr.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
etc.

Det komplette tilbehørsprogram findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i kataloget.

## 11. Reparation



Reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en faguddannet elinstallatør!

Hvis netledningen bliver beskadiget, skal den for at undgå risici udskriftes af producenten eller dennes kundeservice.

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit elektriske Metabo udstyr.

Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Reservedelslister kan downloades på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Miljøbeskyttelse

Udstyret / isoleringen skal bortskaffes korrekt. Der anvendes brændbar isolerende gas (cyclopentan),

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjent udstyr, emballager og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere

## da DANSK

oplysninger findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området service.



Kun for EU-lande: Elektriske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementeringen i national lovgivning skal kasseret elektrisk udstyr indsamles særskilt og sendes til en miljøvenlig genbrugsstation.

Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batterier til Metabo-forhandleren!

Smid ikke batterier i vandet.

Aflad batteriet i køleboksen, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).

### 13. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

|                    |                                                                                                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                  | = driftsspænding                                                                                                                           |
| $W_D$              | = årligt energiforbrug på basis af resultater af standardprøvning på 24 timer. (Det faktiske forbrug afhænger af anvendelse og placering). |
| I                  | = Nettorumfang (indhold)                                                                                                                   |
| $I_B$              | = Nominelt bruttorumfang                                                                                                                   |
| $T_{Temp}$         | = Konstruktionstemperatur                                                                                                                  |
| $K_{Class}$        | = Klimaklasse                                                                                                                              |
| $L_{Eco}$          | = Støjafgivelse ved indstilling "ECO"                                                                                                      |
| $L_{Max}$          | = Støjafgivelse ved indstilling "MAX"                                                                                                      |
| $A_0$              | = Dimensioner (H x B x D)                                                                                                                  |
| $A_B$              | = Pladskrav under drift (H x B x D) for at sikre en tilstrækkelig luftcirkulation og for at muliggøre adgangen til kølevarerne.            |
| m                  | = vægt uden batteri                                                                                                                        |
| W                  | = energiforbrug                                                                                                                            |
| $P_C$              | = effekt (køling)                                                                                                                          |
| $P_W$              | = effekt (varmeholdelse)                                                                                                                   |
| $F_{12V}$          | = sikring (12 V)                                                                                                                           |
| Isolering: PU-skum |                                                                                                                                            |
| --- Jævnstrøm      |                                                                                                                                            |

☐ Produkt i beskyttelsesklasse II

De anførte tekniske data er inkl. tolerancer (svarende til de aktuelt gældende standarder).



#### Godkendt til fødevarer

Dette symbol, der gælder overalt i EU, kendetegner materialer bestemt til kontakt med fødevarer EF 1935/2004.

# Instrukcja oryginalna

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że chłodziarka oznaczona typem i numerem seryjnym  
 \*1) spełnia wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) – patrz strona 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Chłodziarka służy do chłodzenia lub utrzymywania temperatury zapakowanych produktów spożywczych i napojów.

Jest przeznaczona do użytku prywatnego na kempingu, w samochodzie itp. Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych lub komercyjnych.

Nie nadaje się do użytkowania na wolnym powietrzu.

Nie nadaje się do stosowania w pomieszczeniach, w których panują specyficzne warunki, takie jak np. atmosfera korozyjna lub wybuchowa (pył, opary, gazy).

Chronić urządzenie przed deszczem.

Przestrzegać przepisów i ustaw obowiązujących w danym kraju.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dotyczących uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony użytkowanego urządzenia elektrycznego zwracać uwagę na miejsca oznaczone w tekście tym symbolem!



**OSTRZEŻENIE** – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń przeczytać instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Starannie przechowywać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.**

Przekazując urządzenie innym osobom należy przekazać również niniejszą dokumentację.

## 4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

Urządzenie wolno obsługiwać dzieciom od 8 roku życia oraz osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osobom nieposiadającym wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli zapewni się tym osobom nadzór lub instruktaż w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumieją one występujące niebezpieczeństwa. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

Folie opakowaniowe przechowywać poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem: odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Wyciągnąć wtyczkę, wyjąć akumulator.

Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania, ...

... jeśli pod pokrywą zostanie się jakakolwiek ciecz lub przedmioty,

... jeśli urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu, wilgoci lub jakichkolwiek cieczy,

... jeśli urządzenie nie działa prawidłowo,

... jeśli urządzenie upadło,  
 ... w przypadku pojawienia się dymu,  
 ... w przypadku zauważenia nietypowych odgłosów lub zapachów,  
 ... w przypadku uszkodzenia.  
 We wszystkich powyższych przypadkach: wyciągnąć wtyczkę i wyjąć akumulator. Zaprześcić użytkowania urządzenia. Zlecić specjaliście kontrolę i ew. naprawę urządzenia. Patrz rozdział 11.

Nie wdychać dymu wydobywającego się z urządzenia. W przypadku dostania się dymu do płuc skontaktować się z lekarzem – dym może być szkodliwy dla zdrowia.

Nie dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

Na czas transportu pojazdem zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem. Nie transportować w kabinie pasażerskiej, tylko w bagażniku.

Ryzyko wypadku. Przewód przyłączeniowy ułożyć w taki sposób, aby dla nikogo nie stanowił przeszkody.

Aby uniknąć uszkodzeń, nie używać jednocześnie obu przewodów przyłączeniowych.

Chronić przewód przyłączeniowy przed ostrymi krawędziami, nie zginać, zapobiegać splątaniu, nie ustawiać na przewodzie żadnych przedmiotów.

Niebezpieczeństwo pożaru. Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i otwartym ogniem.

Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła.

Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem. Do wnętrza urządzenia nie mogą się dostać żadne ciecze. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia. Nie użytkować urządzenia w pobliżu wody.

Nigdy nie wlewać do urządzenia płynów i nie wkładać lodu. Do pojemnika wkładać wyłącznie zapakowane produkty spożywcze i napoje.

Chronić urządzenie przed zbyt mocnymi wibracjami, wstrząsami lub uderzeniami.

Nie dopuścić, aby przez szczeliny wentylacyjne do urządzenia dostały się jakiegokolwiek ciała obce.

Niebezpieczeństwo przegrzania. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne – nie wolno ich zastaniać, blokować, nie wkładać do nich żadnych przedmiotów. Zawsze zachować wystarczającą odległość od ścian i przedmiotów, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza.

Nie używać adaptera ani przedłużacza.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przewód przyłączeniowy musi być zawsze suchy. Nie dotykać wilgotnymi rękami.

Przy odłączaniu od zasilania nie ciągnąć za przewód, zawsze chwytać za wtyczkę.

**Nie używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

**Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilania sieciowego. Wszelkie modyfikacje wtyczki są zabronione.** Korzystanie z oryginalnych wtyczek oraz odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom używającym tylko oryginalnych części zamiennych.** To gwarancja zachowania bezpieczeństwa urządzenia.

**Aby zapobiec zanieczyszczeniu produktów spożywczych, przestrzegać następujących wskazówek:**

- Jeśli pokrywa pozostaje otwarta przez dłuższy czas, może nastąpić znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Surowe mięso i ryby przechowywać w odpowiednich pojemnikach w taki sposób, aby nie dotykały innych produktów spożywczych ani nie ociekały na nie.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogły mieć styczność z żywnością.
- Jeśli urządzenie będzie stało puste przez dłuższy czas, wyłączyć je, rozmrozić, wyczyścić oraz pozostawić otwartą pokrywę, aby zapobiec tworzeniu się pleśni.

Gdy urządzenie nie jest używane oraz na czas przechowywania odłączyć wszelkie źródła zasilania (przylącze sieciowe, przylącze zasilania 12 V, akumulator).

#### 4.1 Specjalna uwaga dotycząca bezpieczeństwa akumulatorów i urządzeń akumulatorowych

**Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

**W urządzeniach stosować wyłącznie przewidziane do tego celu akumulatory.** Stosowanie innych akumulatorów może skutkować obrażeniami ciała i stwarzać zagrożenie pożarowe.

**Nieużywane akumulatory przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych niewielkich metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniami lub pożarem.

**Nieprawidłowe stosowanie może spowodować wyciek elektrolitu z akumulatora. W przypadku**

niezamierzonego zetknięcia się z nim, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli płyn z akumulatora dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.

Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

**Nie używać uszkodzonych ani zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą się nieprzewidzianie zachować, prowadząc do pożaru, eksplozji lub obrażeń.

**Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani zbyt wysokiej temperatury.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C (265°F) akumulator może eksplodować.

**Przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących ładowania akumulatora. Nigdy nie ładować akumulatora poza przedziałem temperatury podanym w instrukcji obsługi.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze nie mieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

**Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie prace konserwacyjne akumulatorów może wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany punkt serwisowy.

Przed przystąpieniem do regulacji ustawień, przebrzajania, konserwacji lub czyszczenia wyjąć z urządzenia akumulator.



Chronić akumulatory przed wilgocią!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!



Nie używać uszkodzonych ani odkształconych akumulatorów!

Nie otwierać akumulatorów!

Nie dotykać i nie zwierzać styków akumulatora!



Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!



W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

W razie usterki wyjąć akumulator z urządzenia.

### Transport akumulatorów Li-Ion:

Warunki przesyłania akumulatorów Li-Ion regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). Przed wysyłką akumulatorów Li-Ion zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.

Akumulatory wolno wysyłać tylko w przypadku, gdy ich obudowa jest nieuszkodzona i z wnętrza nie wydostaje się płyn. Przed wysyłką wyjąć akumulator z urządzenia. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- 1 Schowek na kabel (przewód przyłączeniowy do gniazda zapalniczeki)
- 2 Schowek na kabel (przewód przyłączeniowy do sieci)
- 3 Pokrętko (włączanie / wyłączanie / regulacja mocy)
- 4 Wskaźnik pracy „zimno”
- 5 Wskaźnik pracy „ciepło”
- 6 Przelącznik trybu pracy (ciepło, zimno)
- 7 Przelącznik zasilania
- 8 Pokrywa
- 9 Uchwyt do przenoszenia
- 10 Zbiornik
- 11 Przycisk zwalniania blokady akumulatora
- 12 Przycisk wskaźnika pojemności \*
- 13 Wskaźnik pojemności i sygnalizator \*
- 14 Akumulator \*

\* brak w zakresie dostawy / w zależności od wyposażenia

## 6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.



W przypadku zasilania sieciowego: na zasilaniu elektrycznym zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maks. prądzie wyzwalającym 30 mA.

Ze względów higienicznych wyczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem, patrz rozdział 8.

### 6.1 Montaż uchwytu do przenoszenia

Patrz rysunek A, strona 2.

Uchwyt do przenoszenia (9) zamocować najpierw pod wskazanym kątem z jednej strony: nosek (uchwytu do przenoszenia) umieścić w prostokątnej części otworu (w przegubie w obudowie). Następnie zamontować również drugą stronę uchwytu do przenoszenia, lekko go odginając.

### 6.2 Ustawienie



**OSTRZEŻENIE:** przy ustawianiu urządzenia upewnić się, że przewód zasilający nie został zakleszczony lub uszkodzony.



**OSTRZEŻENIE:** gniazdo nie może znajdować się z tyłu urządzenia. Wtyczka musi być zawsze łatwo dostępna.

### 6.3 Zasilanie / podłączenie do zasilania

#### Akumulator

Przed pierwszym użyciem naładować akumulator (14). W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura przechowywania akumulatorów wynosi od 10°C do 30°C.

Dla akumulatorów litowo-jonowych ze wskaźnikiem naładowania (13) (zależnie od wyposażenia):

- Po naciśnięciu przycisku (12) diody LED wskazują stan naładowania.
- Jeżeli miga jedna LED, akumulator jest prawie rozładowany i trzeba go ponownie naładować.

## Wymowianie i wkładanie akumulatora

 Na czas nieużywania wyjąć akumulator z produktu.

**Wymowianie:**

Naciśnąć przycisk zwalniania blokady akumulatora (11) i wysunąć akumulator.

**Wkładanie:**

Wsunąć akumulator (14) do zatrzasknięcia w blokadzie.

## Przyłącze zasilania 12 V

Wyjąć przewód przyłączeniowy ze schowka (1), całkowicie rozwinąć i podłączyć do odpowiedniego gniazda zapalniczek 12 V w pojeździe.

 Niektóre gniazda zapalniczek samochodowej zapewniają zasilanie nawet przy wyłączonym silniku. Włączona chłodziarka mogłaby rozładować akumulator pojazdu tak mocno, że uruchomienie silnika nie będzie możliwe. Opuszczając pojazd, odłączyć chłodziarkę od gniazda.

## Podłączanie do sieci

Wyjąć przewód przyłączeniowy ze schowka (2), całkowicie rozwinąć i podłączyć do odpowiedniego gniazda zasilania sieciowego.

## 7. Użytkowanie

 Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w trybie ciągłym. Maksymalny czas pracy wynosi 6 dni. Po osiągnięciu maks. czasu pracy wyłączyć urządzenie na co najmniej 2 godziny.

### 7.1 Podłączanie do zasilania

Patrz rozdział 6.3.

### 7.2 Wybór zasilania

Ustawianie za pomocą przełącznika (7).

-  = gniazdo zapalniczek samochodowej
-  = zasilanie akumulatorowe
-  = gniazdo zasilania sieciowego

### 7.3 Wybór trybu pracy

Ustawianie za pomocą przełącznika trybu pracy (6):

- „COLD” = chłodzenie
- „OFF” = WYŁ
- „WARM” = ogrzewanie

### 7.4 Włączanie / wyłączanie, regulacja mocy

**Włączanie:** obracać pokrętkę (3) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

**Zwiększanie mocy:** obracać pokrętkę (3) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

**Zmniejszanie mocy:** obracać pokrętkę (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

**Wyłączanie:** obracać pokrętkę (3) do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (pozycja „OFF”).

- „OFF” = WYŁ
- „ECO” = tryb oszczędzania energii
- „MAX” = maksymalna moc

**Wskazówka:**

Ustawienie MAX: pozwala osiągnąć we wnętrzu temperaturę niższą o maks. 20°C (przy temperaturze zewnętrznej 23°C).

Temperatura we wnętrzu może wynosić maks. ok. 65°C (przy temperaturze zewnętrznej 23°C).

Ustawienie ECO: zużycie energii odpowiada klasie efektywności energetycznej A+++. Temperatura we wnętrzu może być niższa o maksymalnie 8-11°C (przy temperaturze zewnętrznej 23°C).

## 7.5 Otwieranie/zamykanie pokryw

Patrz rysunek B, strona 2.

**Otwieranie:** aby otworzyć pokrywę (8): przełożyć uchwyt (9) do tyłu. Następnie otworzyć pokrywę (8) do tyłu.

**Zamykanie:** zamknąć pokrywę (8) i przełożyć uchwyt (9) do przodu.

## 7.6 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- W trybie chłodzenia: używać już schłodzonych produktów spożywczych i napojów.
- Nie otwierać pokryw na dłużej niż to konieczne, dokładnie zamykać pokrywę.
- Upewnić się, że powietrze może swobodnie cyrkulować pomiędzy produktami.

## 8. Czyszczenie

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Odłączyć urządzenie od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę, wyjąć akumulator. Istnieje ryzyko porażenie prądem!

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Aby uniknąć zagrożenia należy się upewnić, że pod pokrywę nie dostała się ciecz!

Wyczyścić pokrywę lekko wilgotną szmatką. Nie używać rozpuszczalników lub środków czyszczących, które mogą uszkodzić tworzywo sztuczne. Otwory wentylacyjne oczyścić odkurzaczem lub miękkim pędzelkiem.

Wyczyścić wnętrze pojemnika wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Dobrze osuszyć.

## 9. Problemy i usterki

**Urządzenie nie działa:**

- Sprawdzić, czy wtyczka i akumulator zostały włożone do oporu.
- Jeśli przełącznik zasilania (7) znajduje się w pozycji „Akumulator”: sprawdzić poziom naładowania akumulatora (patrz rozdział 6.3). W razie potrzeby naładować akumulator.

- Jeśli przełącznik zasilania znajduje się w pozycji 12 V: włączyć zapłon pojazdu.
- Czy urządzenie zostało włączone za pomocą pokrętki (3) i przełącznika trybu pracy (6)?

#### Urządzenie nie chłodzi prawidłowo:

- Ustawić urządzenie w chłodnym miejscu. Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte. Musi być zapewniona odpowiednia cyrkulacja powietrza.
- Zwiększyć moc: obracać regulator mocy (3) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

#### Urządzenie nie podgrzewa prawidłowo:

- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte. Musi być zapewniona odpowiednia cyrkulacja powietrza.
- Zwiększyć moc: obracać regulator mocy (3) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

## 10. Osprzęt

18V Metabo / CAS Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i osprzęt Metabo lub CAS (Cordless Alliance System).

Stosować wyłącznie osprzęt, który spełnia wymogi i parametry określone w niniejszej instrukcji obsługi.

**Ładowarki:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO itd.

#### Akumulatory o różnych pojemnościach.

Kupować wyłącznie akumulatory o napięciu odpowiednim do posiadanego urządzenia.

**Informacja:** zaleca się stosowanie akumulatorów LiHD > 4,0 Ah.

Nr kat.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Nr kat.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Nr kat.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)

itd.

Kompletny program osprzętu można znaleźć na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) lub w katalogu.

## 11. Naprawa

Naprawy elektronarzędzi wolno przeprowadzać wyłącznie elektrykom!

W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony przewód zasilający urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis.

W sprawie naprawy urządzeń elektrycznych należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy można znaleźć na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Ochrona środowiska

Urządzenie / izolację należy zutylizować w odpowiedni sposób. W urządzeniu stosowany jest palny izolacyjny gaz spulchniający (cyklopentan).

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com)



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte urządzenia elektryczne trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Nie wolno wyrzucać akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory zwrócić do dystrybutora produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

Przed utylizacją rozładować akumulator w urządzeniu elektrycznym. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 13. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Prawo do zmian związanych z postępowaniem technicznym zastrzeżone.

U = napięcie robocze  
W<sub>D</sub> = roczne zużycie energii w oparciu o wyniki standardowych badań w ciągu 24 godzin. (Rzeczywiste zużycie zależy od sposobu użytkowania i lokalizacji)

I = pojemność użytkowa (zawartość)

I<sub>B</sub> = pojemność nominalna brutto

T<sub>temp</sub> = temperatura obliczeniowa

K<sub>Class</sub> = klasa klimatyczna

L<sub>Eco</sub> = emisja hałasu w trybie „ECO”

L<sub>Max</sub> = emisja hałasu w trybie „MAX”

A<sub>0</sub> = wymiary (wys. x szer. x gł.)

A<sub>B</sub> = zapotrzebowanie na miejsce podczas użytkowania (wys. x szer. x gł.) w celu zapewnienia dostatecznej cyrkulacji powietrza i dostępu do chłodzonych produktów

m = ciężar bez akumulatora

W = zużycie energii

P<sub>C</sub> = moc (chłodzenie)

P<sub>w</sub> = moc (grzanie)

F<sub>12 V</sub> = bezpiecznik (12 V)

Izolacja: pianka PU

== Prąd stały

Urządzenie w klasie ochronności II

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).



#### Bezpieczeństwo produktów spożywczych

Ten symbol stosowany w całej UE oznacza materiały nadające się do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem WE 1935/2004.

# Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## 1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτά τα φορητά ψυγεία, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς \*1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών \*2) και των προτύπων \*3). Τεχνικά έγγραφα στο \*4) - βλέπε σελίδα 3.

## 2. Σκόπιμη χρήση

Αυτό το φορητό ψυγείο είναι κατάλληλο για τη διατήρηση των συσκευασμένων τροφίμων ή ποτών κρύων ή ζεστών.

Προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε κάμπινγκ, επιβατικά οχήματα ή παρόμοια. Δεν προορίζεται για χρήση στον βιομηχανικό ή εμπορικό τομέα.

Δεν προορίζεται για χρήση στο ύπαιθρο.

Δεν προορίζεται για χρήση σε χώρους, στους οποίους επικρατούν συγκεκριμένες συνθήκες, όπως π.χ. διαβρωτικές ή εκρηγνυσίμες ατμόσφαιρες (σκόνη, ατμός ή αέριο).

Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στη βροχή.

Τηρείτε όλους τους τοπικούς κανονισμούς και νόμους.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από χρήση όχι σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία της ηλεκτρικής συσκευής σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

Παραδώστε σε άλλους τη συσκευή αυτή μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

## 4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές. Μια κατεστραμμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Κρατάτε πάντα τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας.

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού: Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος. Αποσυνδέστε το φιλς, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως από την τροφοδοσία ρεύματος, ...  
... όταν εισέλθει υγρό ή αντικείμενα στο εσωτερικό του καπακιού,  
... όταν η συσκευή εκτεθεί σε βροχή, υγρασία ή υγρά,  
... όταν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά,  
... όταν η συσκευή πέσει,  
... εάν υπάρξει παραγωγή καπνού,

... σε ασυνήθιστους θορύβους ή οσμές,  
... εάν υπάρχουν ζημιές.  
Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις:  
Αποσυνδέετε το φως και αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.  
Μην συνεχίσετε τη χρήση.  
Αναθέστε σε εκπαιδευμένους τεχνικούς τη διερεύνηση της συσκευής και ενδεχομένως την επισκευή της. Βλέπε στο κεφάλαιο 11.

Μην εισπνέετε ποτέ τον καπνό από πυρκαγιά στη συσκευή. Εάν ωστόσο εισπνεύσατε καπνό: επισκεφτείτε έναν γιατρό, ο καπνός μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία.

Μην προβείτε σε καμία τροποποίηση στη συσκευή.

Ασφαλίζετε τη συσκευή από ολίσθηση κατά τη μεταφορά σε όχημα. Να μην μεταφέρεται στην καμπίνα επιβατών, αλλά στο πορτ μπαγκάζ.

Κίνδυνος ατυχήματος. Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης έτσι ώστε να μην εμποδίζεται σε κανέναν η διέλευση.

Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα και τα δύο καλώδια σύνδεσης, για να αποφύγετε τις ζημιές.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από αιχμηρά άκρα, μην το λυγίζετε, μην το δένετε, μην το βάζετε στην άκρη.

Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες ή ανοιχτές φλόγες.

Μην την εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγές θερμότητας.

Κρατάτε μακριά τη συσκευή από υγρασία, βροχή ή υγρές συνθήκες. Δεν επιτρέπεται η εισχώρηση υγρών στη συσκευή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και ζημιάς στη συσκευή. Να μην χρησιμοποιείται κοντά σε νερό.

Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση υγρών ή πάγου στη συσκευή. Τοποθετείτε μόνο συσκευασμένα τρόφιμα και συσκευασμένα ποτά στο δοχείο.

Μην την εκθέτετε σε μεγάλες δονήσεις, κραδασμούς ή κτυπήματα.

Μην επιτρέπετε την εισχώρηση ξένων σωμάτων μέσω της σχισμής αερισμού στη συσκευή.

Κίνδυνος υπερθέρμανσης. Κρατάτε πάντα ελεύθερη τη σχισμή αερισμού, μην την καλύπτετε, μην τη φράζετε και μην εισάγετε αντικείμενα. Διατηρείτε πάντα επαρκή απόσταση από τοίχους και αντικείμενα, ώστε να είναι δυνατή η ανεμπόδιστη κυκλοφορία του αέρα.

Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογέα βύσματος ή καλώδιο επέκτασης.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Διατηρείτε το καλώδιο σύνδεσης στεγνό. Μην αγγίζετε με βρεγμένα χέρια.

Κατά την αποσύνδεση από την τροφοδοσία ρεύματος: Μην τραβάτε το καλώδιο. Πιάνετε από το φως.

**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Οι συσκευές μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**Το φως σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετατροπή του φως.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αναθέστε τη συσκευή σας για επισκευή σε άριστα ειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Για να αποφύγετε να λερωθούν τα τρόφιμα, πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες:**

- Εάν το καπάκι μένει ανοιχτό για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τότε μπορεί να αυξηθεί σημαντικά η θερμοκρασία στις θήκες της συσκευής.
- Φυλάσσετε το νωπό κρέας και ψάρι σε κατάλληλα δοχεία έτσι ώστε να μην αγγίζει και να μην στάζει επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να αγγίζουν τα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή παραμένει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιείτε, αποψύχετε τη συσκευή, καθαρίζετε το καπάκι και αφήνετέ το ανοιχτό, για την αποφυγή σχηματισμού μούχλας.

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή είναι αποθηκευμένη, πρέπει να διακόπτεται η τροφοδοσία ρεύματος (Σύνδεση στο δίκτυο, σύνδεση με το ρεύμα 12 Volt, επαναφορτιζόμενη μπαταρία).

#### 4.1 Ειδική υπόδειξη ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και συσκευές μπαταρίας

**Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

**Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που προορίζονται για τις συσκευές.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

**Φυλάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κ ή άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα ή πυρκαγιά.

**Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να διαρρέουν υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στο δέρμα ή και εγκαυματα.**

**Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες.** Χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν μη αναμενόμενα και να προξενήσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

**Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φλόγες ή υψηλές θερμοκρασίες.** Οι φλόγες ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορεί να προξενήσουν έκρηξη.

**Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψουν την μπαταρία αυξάνοντας τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

**Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε εργασία συντήρησης σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή τις εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Προτού πραγματοποιήσετε μια οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.



Προστατέψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την υγρασία!



Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά!

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!



Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με πολύ νερό.

Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!

Εάν η συσκευή χαλάσει, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από αυτή.

**Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου:**

Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων

εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφορών. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Metabo.

Η αποστολή των επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να γίνει μόνον εφόσον το περίβλημα ευρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν διαρρέει υγρό. Για την αποστολή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας αφαιρέστε την από τη συσκευή. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

## 5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Αποθήκευση καλωδίου (αναπητήρας-καλώδιο σύνδεσης)
- 2 Αποθήκευση καλωδίου (καλώδιο ρεύματος)
- 3 Περιστρεφόμενο κουμπί (ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση / ρύθμιση απόδοσης)
- 4 Ένδειξη λειτουργίας "κρύο"
- 5 Ένδειξη λειτουργίας "ζεστό"
- 6 Διακόπτης τύπου λειτουργίας (ζεστό, κρύο)
- 7 Διακόπτης για την τροφοδοσία ρεύματος
- 8 Καπάκι
- 9 Λαβή μεταφοράς
- 10 Δοχείο
- 11 Πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 12 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας \*
- 13 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης \*
- 14 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία \*

\* δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης/ αναλόγως του εξοπλισμού

## 6. Έναρξη της λειτουργίας



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε για ζημιές. Μην θέτετε σε λειτουργία μια κατεστραμμένη συσκευή.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.



Σε σύνδεση στο ρεύμα: Συνδέετε πάντα προηγούμενος ένα ρελέ FI (RCD) με μέγ. ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.

Πριν από την πρώτη χρήση για λόγους υγιεινής συνιστάται να καθαρίζεται το φορητό ψυγείο, βλέπε κεφάλαιο 8.

### 6.1 Συναρμολόγηση λαβής μεταφοράς

Βλέπε εικ. Α, σελίδα 2.

Τοποθετήστε τη λαβή μεταφοράς (9) στη γωνία που φαίνεται, πρώτα σε μία πλευρά: Τοποθετήστε τη μύτη (στη λαβή μεταφοράς) στο ορθογώνιο τμήμα του ανοίγματος (στην άρθρωση του δοχείου). Κατόπιν τοποθετήστε τη λαβή μεταφοράς και στην άλλη πλευρά τραβώντας λίγο τη λαβή μεταφοράς.

## 6.2 Τοποθέτηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής βεβαιώνετε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν μαγκώνει κάπου και δεν είναι κατεστραμμένο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε τις πρίζες στην πίσω πλευρά της συσκευής. Τα φίς πρέπει να είναι πάντα εύκολα προσβάσιμα.

## 6.3 Τροφοδοσία ρεύματος / ηλεκτρική σύνδεση

### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Φορτίστε την μπαταρία (14) πριν από τη χρήση. Φορτίστε ξανά την μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Η ιδανική θερμοκρασία φύλαξης για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες βρίσκεται μεταξύ 10 C και 30 °C.

Σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) με ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης (13) (ανάλογα του εξοπλισμού):

- Πατήστε το πλήκτρο (12) και η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω των λυχνιών LED.
- Όταν μια φωτοδιόδος LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### Αφαίρεση, τοποθέτηση της μπαταρίας

**!** Σε περίπτωση μη χρήσης, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

#### Αφαίρεση:

Πατήστε το κουμπί για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (11) και αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

#### Τοποθέτηση:

Σπρώξτε την μπαταρία (14) προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει.

### Ηλεκτρική σύνδεση 12 Volt

Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης από την αποθήκευση καλωδίου (1), ξετυλίξτε εντελώς και συνδέστε σε κατάλληλη υποδοχή αναπτήρα 12 Volt του οχήματός σας.

**!** Ορισμένες υποδοχές αναπτήρα έχουν ρεύμα ακόμα και με απενεργοποιημένο τον κινητήρα του οχήματος. Ένα ενεργοποιημένο φορητό ψυγείο θα μπορούσε να αδειάσει τόσο πολύ την μπαταρία του οχήματος, που ο κινητήρας δεν θα εκκινείται. Απενεργοποιείτε το φορητό ψυγείο όταν φεύγετε από το όχημα.

### Σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος

Αφαιρέστε το καλώδιο δικτύου από την αποθήκευση καλωδίου (2), ξετυλίξτε εντελώς και συνδέστε σε κατάλληλη πρίζα.

## 7. Χρήση

**!** Δεν προορίζεται για λειτουργία διαρκείας. Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας είναι 6 ημέρες. Εάν επιτευχθεί η μέγ. διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την για τουλάχιστον 2 ώρες.

## 7.1 Σύνδεση στην τροφοδοσία ρεύματος

Βλέπε στο κεφάλαιο 6.3.

## 7.2 Ρύθμιση χρησιμοποιούμενης τροφοδοσίας ρεύματος

Ρυθμίστε στον διακόπτη (7).

-  = Υποδοχή αναπτήρα
-  = Λειτουργία μπαταρίας
-  = Πρίζα ρεύματος

## 7.3 Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Ρυθμίστε στον διακόπτη τύπου λειτουργίας (6).

- "COLD" = ψύξη
- "OFF" = απενεργοποιημένο
- "WARM" = διατήρηση ζεστού

## 7.4 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, ρύθμιση απόδοσης

**Ενεργοποίηση:** Στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (3) δεξιόστροφα.

**Αύξηση απόδοσης:** Στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (3) δεξιόστροφα.

**Μείωση απόδοσης:** Στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (3) αριστερόστροφα.

**Απενεργοποίηση:** Στρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (3) μέχρι τέρμα αριστερόστροφα (στη θέση "OFF").

- "OFF" = απενεργοποιημένο
- "ECO" = λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας
- "MAX" = μέγιστη απόδοση

#### Επισήμανση:

Θέση MAX: Μπορεί να επιτευχθεί έως 20 C πιο ψυχρή εσωτερική θερμοκρασία (με 23 C εξωτερική θερμοκρασία).

Μπορεί να επιτευχθεί έως περ. 65 C εσωτερική θερμοκρασία (με 23 C εξωτερική θερμοκρασία).

Θέση ECO: Η κατανάλωση ενέργειας αντιστοιχεί στην ενεργειακή κλάση A+++. Μπορεί να επιτευχθεί έως 8-11 C πιο ψυχρή εσωτερική θερμοκρασία (με 23 C εξωτερική θερμοκρασία).

## 7.5 Κλείσιμο/άνοιγμα καπακιού

Βλέπε εικ. Β, σελίδα 2.

**Άνοιγμα:** Για να είναι δυνατό το άνοιγμα του καπακιού (8): Διπλώστε τη λαβή μεταφοράς (9) προς τα πίσω. Έπειτα διπλώστε το καπάκι (8) προς τα πίσω.

**Κλείσιμο:** Κλείστε διπλώνοντας το καπάκι (8) και διπλώστε τη λαβή μεταφοράς (9) προς τα εμπρός.

## 7.6 Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας

- Να μην εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Στη λειτουργία ψύξης: Χρησιμοποιείτε ήδη παγωμένα τρόφιμα και ποτά.
- Μην ανοίγετε το καπάκι περισσότερο από όσο χρειάζεται, κλείνετέ το εντελώς.
- Προσέχετε να μπορεί να κυκλοφορήσει αέρας ανάμεσα στα τρόφιμα.

## 8. Καθαρισμός

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος. Αποσυνδέστε το φις, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Βεβαιώστε ότι δεν εισέρχεται υγρό στο εσωτερικό του καπακιού για την αποφυγή κινδύνων!

Καθαρίζετε το καπάκι με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό μέσο ή καθαριστικό που διαβρώνει τα πλαστικά. Αναρροφάτε τη σχισμή αερισμού ή καθαρίζετε με μαλακό πινέλο.

Καθαρίζετε το εσωτερικό του δοχείου με νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Στεγνώνετε καλά.

## 9. Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές

### Η συσκευή δεν λειτουργεί:

- Ελέγξτε, εάν το φις ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι συνδεδεμένα μέχρι τέρμα.
- Εάν ο διακόπτης επιλογής ρεύματος (7) βρίσκεται στη θέση "Επαναφορτιζόμενη μπαταρία": Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (βλέπε κεφάλαιο 6.3). Ενδ. φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Εάν ο διακόπτης επιλογής ρεύματος βρίσκεται στα 12 V: Ενεργοποιήστε τη μίζα του οχήματός σας.
- Είναι η συσκευή ενεργοποιημένη στο περιστρεφόμενο κουμπί (3) και στον διακόπτη τύπου λειτουργίας (6);

### Η συσκευή δεν ψύχει σωστά:

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα πιο ψυχρό σημείο. Να μην εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Βεβαιωθείτε ότι η σχισμή αερισμού δεν είναι καλυμμένη. Πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής κυκλοφορία αέρα.
- Αύξηση απόδοσης: Στρέψτε τον ρυθμιστή απόδοσης (3) δεξιόστροφα.

### Η συσκευή δεν θερμαίνει σωστά:

- Βεβαιωθείτε ότι η σχισμή αερισμού δεν είναι καλυμμένη. Πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής κυκλοφορία αέρα.
- Αύξηση απόδοσης: Στρέψτε τον ρυθμιστή απόδοσης (3) δεξιόστροφα.

## 10. Πρόσθετος εξοπλισμός

18V  **Metabo / CAS** Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Metabo ή CAS- (Cordless Alliance System) και εξοπλισμό.

Χρησιμοποιείτε μόνον πρόσθετο εξοπλισμό, ο οποίος ικανοποιεί τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

**Φορτιστές:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, κ.λπ.

**Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας.** Αγοράζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με μια τάση κατάλληλη για τη συσκευή σας.

**Υπόδειξη:** Συνιστούμε τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών > 4,0 Ah.

Αρ. παραγ.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)  
Αρ. παραγ.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)  
Αρ. παραγ.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
κ.λπ.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ή στον κατάλογο.

## 11. Επισκευή

 Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς ηλεκτρολόγους!

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

Για ηλεκτρικές συσκευές Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους καταβάσετε στη διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Περιβαλλοντολογική προστασία

Η συσκευή / η μόνωση πρέπει να απορρίπτεται σωστά. Χρησιμοποιείται εύλεκτο προωθητικό αέριο μόνωσης (κυκλοπεντάνιο).

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων συσκευών, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τη σήμανσή τους σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες. Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com) στην περιοχή Service.

 Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

Πριν την απόσυρση εκφορτίστε την μπαταρία στην ηλεκτρική συσκευή. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

### 13. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.  
Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών λόγω τεχνικών εξελίξεων.

|                                                                                    |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                                                                                  | = Τάση λειτουργίας                                                                                                                                        |
| $W_D$                                                                              | = ετήσια κατανάλωση ενέργειας στη βάση των αποτελεσμάτων του ελέγχου βάσει προτύπων 24 ωρών. (Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τη χρήση και τη θέση) |
| I                                                                                  | = Ωφέλιμος όγκος (περιεχόμενο)                                                                                                                            |
| $I_B$                                                                              | = Μεικτός ονομαστικός όγκος                                                                                                                               |
| $T_{Temp}$                                                                         | = Θερμοκρασία τοποθέτησης                                                                                                                                 |
| $K_{Class}$                                                                        | = Κλιματική κατηγορία                                                                                                                                     |
| $L_{Eco}$                                                                          | = Εκπομπή θορύβου στη βαθμίδα "ECO"                                                                                                                       |
| $L_{Eco}$                                                                          | = Εκπομπή θορύβου στη βαθμίδα "MAX"                                                                                                                       |
| $A_0$                                                                              | = Διαστάσεις (Υ x Π x Β)                                                                                                                                  |
| $A_B$                                                                              | = Απαίτηση χώρου κατά τη λειτουργία (Η x Β x Τ) για τη διασφάλιση επαρκούς κυκλοφορίας αέρα και για την πρόσβαση στο προϊόν ψύξης                         |
| m                                                                                  | = Βάρος χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία                                                                                                                   |
| W                                                                                  | = Κατανάλωση ενέργειας                                                                                                                                    |
| $P_C$                                                                              | = Απόδοση (ψύξη)                                                                                                                                          |
| $P_C$                                                                              | = Απόδοση (θέρμανση)                                                                                                                                      |
| $F_{12V}$                                                                          | = Ασφάλεια (12 V)                                                                                                                                         |
| Μόνωση: Αφρός πολυουρεθάνης                                                        |                                                                                                                                                           |
| ---                                                                                | Συνεχές ρεύμα                                                                                                                                             |
|  II | Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II                                                                                                              |

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



#### Ποιότητα τροφίμων

Αυτό το σύμβολο που ισχύει σε όλη την ΕΕ επισημαίνει υλικά, τα οποία είναι κατάλληλα για επαφή με τρόφιμα σύμφωνα με τον ΕΚ 1935/2004.

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ez a hűtőtáska – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelel az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetésszerű használat

Ez a hűtőtáska csomagolt élelmiszerek és italok hűtésére és melegen tartására használható.

Magáncélú használatra tervezték kempingezés közben, szgk.-ban vagy hasonlónál. Az nem használható ipari vagy szakmai alkalmazásra.

Nem a szabadban való használatra készült.

Nem használható olyan helyiségekben, amelyekben különleges feltételek uralkodnak, mint pl. korrozív vagy robbanékony légkör (por, gőz vagy gáz).

Ne tegye ki a készüléket esőnek.

Vegye figyelembe az országokra jellemző speciális írásokat és törvényeket.

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

## 3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos készüléke védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A

*biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/ vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.**

A készüléket csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak.

## 4. Különleges biztonsági utasítások

Ellenőrizze a készüléket rongálódásokra tekintettel. Egy

megrongálódott készüléket nem lehet üzembe helyezni.

A jelen készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkentett fizikális, szenzorikus vagy értelmi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat illetve ismeret hiányában álló személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és az abból következő veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül

Tartsa távol gyermekektől a csomagolásra használt fóliát. Fulladásveszély áll fenn.

Minden karbantartási vagy tisztító munkát előtt: húzza le a készüléket az áramellátásról. Húzza ki a csatlakozót, vegye ki az akkuegységet.

Azonnal húzza le a készüléket az áramellátásról, ...

- ... ha folyadék vagy tárgyak kerültek a fedél belsejébe,
- ... ha a készüléket eső, nedvesség vagy folyadék érte,
- ... ha a készülék nem működik megfelelően,
- ... ha a készülék leesett,
- ... füstképződés esetén,
- ... szokatlan zajok vagy szagok esetén,
- ... rongálódások esetén.

Ezekben az esetekben: húzza ki a csatlakozót és vegye ki az

akkuegységet. Ne használja tovább. Vizsgáltassa meg a készüléket egy képzett szakemberrel és adott esetben javíttassa meg azt. Lásd a 11.. fejezetet

Egy a készülékben keletkezett tűzből eredő füstöt semmiképpen se lélegezze be. Ha ez mégis megtörtént volna: keresse fel orvosát, a füst egészségtkárosító lehet.

Ne végezzen a készüléken változtatásokat.

A készüléket egy járműben való szállítás során az elcsúszás ellen rögzíteni kell. Ne szállítsa azt az utastérben, csak a csomagtérben.

Balesetveszély áll fenn. A csatlakozó vezetékét úgy kell lehelyezni, hogy az senkit ne akadályozzon.

Ne üzemeltesse mindkét csatlakozó vezetékkel egyszerre, a rongálódások elkerülése érdekében.

Tartsa távol a csatlakozó vezetékét az éles peremektől, ne törje meg azt, ne csomózza össze, ne állítson arra semmilyen tárgyat.

Tűzveszély áll fenn. Ne tegye ki a készüléket túl nagy mérsékletnek vagy nyílt lángnak.

Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak vagy forrásoknak.

Tartsa távol a készüléket nyirkosságtól, esőtől, nedvességtől. Nem kerülhet a készülék belsejébe semmilyen folyadék. Különbön fennáll az áramütés és a készülék megrongálódásának veszélye. Ne üzemeltesse a készüléket víz közelében.

Soha nem kerülhet a készülék belsejébe folyadék vagy jég. Csak becsomagolt élelmiszereket és tárolókban lévő italokat tegyen a készülékbe.

Ne tegye ki a készüléket túlzott rezgésnek, rázkódásnak v agy lökéseknek.

Ne hagyja, hogy a készülék szellőző résein keresztül idegentest kerüljön a készülék belsejébe.

Tűlforrósodás veszélye áll fenn. Tartsa mindig szabadon a szellőző nyílásokat, ne takarja le azokat, ne blokkolja, ne dugjon bele semmit. Tartsan mindig elegendő távolságot falhoz és más tárgyakhoz, hogy a levegő korlátok nélkül tudjon keringni.

Ne használjon adaptercsatlakozót vagy hosszabbító vezetékét.

Áramütés veszélye áll fenn. Tartsa szárazon a csatlakozó vezetékét. Ne érintse meg nedves kézzel.

Az áramellátásról való lehúzás során: ne húzza a vezetéknek fogva. A csatlakozóján kell megfogni.

**Ne használja a készüléket olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. A készülékek szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.**

**A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a csatlakozó aljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad**

**megváltoztatni. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**

**A készüléket csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.**

**Az élelmiszerek sértetlensége érdekében figyelembe kell venni a következő utasításokat:**

- Amennyiben a fedelet hosszabb ideig nyitva hagyják, s hőmérséklet-emelkedéssel kell számolnia készülék rekeszeiben.
- A nyers húst és halat megfelelő edényekben úgy kell tárolni, hogy ne érintkezzen más élelmiszerekkel, illetve ne csöpögjön azokra.
- Azokat felületeket, amelyek élelmiszerekkel érintkezhetnek, rendszeresen meg kell tisztítani.
- Amennyiben a készülék hosszabb ideig üresen áll, azt ki kell kapcsolni, le kell engedni, meg kell tisztítani és a fedelét nyitva kell hagyni, hogy el lehessen kerülni a penészedést.

Használaton kívül vagy tárolás során húzza le a készüléket mindennemű áramellátásról (hálózatról, 12 Voltos csatlakozásról, akkuegységről).

#### 4.1 Az akkuegységekre és az akkus készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

**Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

**A készülékekben csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.**

**Akadályozza meg a használaton kívüli akkumulátor gémkapcsokkal, pénzérmékkel, kulcsokkal, szögekkel, csavarokkal és egyéb kisméretű fémtárgyakkal való érintkezését, amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.**

**Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.**

**Ne használjon megrongálódott vagy átalakított akkut. A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.**

**Ne tegye ki az akkumulátort tűz, vagy extrém hőmérsékletek hatásának. Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot (265 °F) meghaladó hőmérsékletnek teszik ki, az robbanást okozhat.**

**Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak a hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet tartományon kívül esik. Az**

akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

**A megrongálódott akkuegységeket tilos karbantartani.** Az akkuegységek bármikor is karbantartását csak a gyártó, vagy az erre feljogosított ügyfélszolgálat végezheti el.

Beállítás, átalakítás, karbantartás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkuegységet készülékből.

 Óvja az akkuegységet a nedvességtől!

 Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

 Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!  
Ne nyissa fel az akkuegységet!  
Ne érintse meg vagy ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!

 A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!

 Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Meghibásodott készülék esetén ki kell venni a készülékből az akkuegységet.

**A lítium-ionos akkuegység szállítása:**

A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendeletek (UN 3480 és UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Adott esetben érdeklődjön az szállító vállalatánál. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalatnál igényelhető.

Csak akkor adjon fel akkuegységet, ha annak háza sértetlen és abból nem lép ki folyadék. Feladáshoz vegye ki az akkuegységet a készülékből. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

- 1 kábeltartó (szivargyújtóba való csatlakozó vezeték)
- 2 kábeltartó (hálózati csatlakozó vezeték)
- 3 forgó gomb (be-/kikapcsolás / teljesítményszabályozás)
- 4 „hideg” üzemműjelző
- 5 „meleg” üzemműjelző
- 6 üzemmód kapcsoló (meleg, hideg)
- 7 áramellátás kapcsoló
- 8 fedél
- 9 hordfogantyú
- 10 tartály
- 11 nyomógomb az akkuegység kireteszeléséhez
- 12 a kapacitáskijelző nyomógombja \*
- 13 kapacitás- és figyelmeztető kijelző \*
- 14 akkuegység \*

\* nem része szállítási terjedelemnek / felszereltségtől függ

## 6. Üzembe helyezés

 A használat előtt rongálódásra tekintettel ellenőrizni. Egy megrongálódott készüléket nem lehet üzembe helyezni.

 Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusabláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

 Hálózati csatlakozóval: kapcsoljon elé mindig egy max. 30 mA kiváltó árammal ellátott FI-védőkapcsolót (RCD).

Az első használatba vétel előtt higiéniai okokból javasolt megtisztítani a hűtőtáskát, lásd a 8. fejezetet.

### 6.1 A hordfogantyú felszerelése

Lásd az A-jelű ábrát a 2. oldalon.

Helyezze be a hordfogantyút (9) a megadott szögben először az egyik oldalon: helyezze be az orrot (a hordfogantyún) a nyílás négyzetes részébe (a tartálycsuklón). Ezután helyezze be a hordfogantyút a másik oldalon is, ehhez a hordfogantyút egy kicsit szét kell húzni.

### 6.2 Felállítás

 FIGYELEM: A készülék felállításkor győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték nem szorult be és nem rongálódott meg.

 FIGYELEM: A csatlakozó aljzatokat ne helyezze a készülék hátoldalára. A hálózati csatlakozókat mindig elérhetően kell tartani.

### 6.3 Áramellátás / Áramcsatlakozó

#### Akkuegység

Használat előtt tölts fel az akkuegységet (14).

Tölts fel újra az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor.

Az akkuegység optimális tárolási hőmérséklete 10 °C és 30 °C között van.

A Li-ion akkuegységeknél kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel (13) (kivetteltől függően):

- Nyomja meg a gombot (12) és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

#### Az akkuegység kivétele, behelyezése

 A használaton kívül vegye ki az akkuegységet.

**Kivétele:**

Nyomja meg az akkuegység-kireteszelő (11) gombot és húzza le az akkuegységet.

**Behelyezés:**

Tolja be az akkuegységet (14) bekattanásig.

#### Áramcsatlakozás: 12 Volt

Vegye ki a csatlakozó vezetékét a kábeltartóból (1), tekercselje le teljesen és csatlakoztassa azt a járműve 12 Voltos szivargyújtójába.

 Néhány szivargyújtó a jármű kikapcsolt motorja mellett is áramot szolgáltat. Egy bekapcsolt hűtőtáska miatt a jármű akkumulátora annyira lemerülhet, hogy a motor már nem indul be. Húzza ki a hűtőtáskát, ha kiszáll a járműből.

### Hálózati csatlakozás

Vegye ki a hálózati csatlakozó vezetékét a kábeltartóból (2), tekercselje le teljesen és csatlakoztassa azt egy megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba.

## 7. Használat

 Nem tartós üzemeltetésre tervezték. A maximális üzemidő 6 nap. A max. üzemidő elérésekor a készüléket legalább 2 órára ki kell kapcsolni.

### 7.1 Csatlakoztatás az áramellátásra

Lásd a 6.3. fejezetet.

### 7.2 Az alkalmazott áramellátás beállítása

Állítsa be a kapcsolón (7).

-  = Szivargyújtó
-  = Akkus üzem
-  = Hálózati csatlakozó aljzat

### 7.3 Üzem mód kiválasztása

Állítsa be az üzemmód kapcsolóján (6):

- „COLD” = hűtés
- „OFF” = KI
- „WARM” = melegen tartás

### 7.4 Be-/kikapcsolás, teljesítmény beállítása

**Bekapcsolás:** Forgassa el a forgó gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányba.

**A teljesítmény növelése:** Forgassa el a forgó gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányba.

**A teljesítmény csökkentése:** Forgassa el a forgó gombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányba.

**Kikapcsolás:** Forgassa el a forgó gombot (3) ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba („OFF” állásba).

- „OFF” = KI
- „ECO” = Energiatakarékos üzemmód
- „MAX” = maximális teljesítmény

**Megjegyzés:**

MAX állás: Max. 20°C-kal hidegebb belső hőmérséklet érhető el (23°C-os külső hőmérséklet esetén).

Max. 65°C-os belső hőmérséklet érhető el (23°C-os külső hőmérséklet esetén).

ECO állás: Az energiafelhasználás az A+++ energiaosztálynak felel meg. Max. 8-11°C-kal hidegebb belső hőmérséklet érhető el (23°C-os külső hőmérséklet esetén).

### 7.5 A fedél felnyitása / lezárása

Lásd az B ábrát a 2. oldalon.

**Felnyitás:** A fedél felnyitásához (8): hajtsa hátra a hordfogantyút (9). Ezután hajtsa hátra a fedelet (8).

**Lezárás:** Csukja be a fedelet (8) és hajtsa előre a hordfogantyút (9).

## 7.6 Energiatakarékos tippek

- Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Hűtő üzemmódban: Használjon már lehűtött élelmiszert és italt.
- Ne tartsa a szükségesnél hosszabb ideig nyitva a fedelet, csukja le azt teljesen.
- Figyeljen arra, hogy az élelmiszerek között a levegő cirkulálni tudjon.

## 8. Tisztítás

 **VESZÉLY!** Húzza le a készüléket az áramellátásról. Húzza ki a csatlakozót, vegye ki az akkuegységet. Fennáll az áramütés veszélye.

 **VESZÉLY!** Győződjön meg arról, hogy nem jut nedvesség a fedél belsejébe, hogy a veszélyeztetést el lehessen kerülni!

A fedél tisztítását csak egy enyhén megnedvesített kendővel végezze. Ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószert, amely megtámadhatja a műanyagot. A szellőzőnyílásokat ki kell porszívózni, vagy egy puha ecsettel meg kell tisztítani.

A tartály belsejét mosogatószeres vízzel kell megtisztítani. Törölje azt alaposan szárazra.

## 9. Problémák és üzemzavarok

### A készülék nem működik:

- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó dugót vagy az akkuegységet ütközésig csatlakoztatták-e.
- Az áramkiválasztó kapcsoló (7) „akkuegység”-en áll: Ellenőrizze az akkuegység töltésszintjét (lásd a 6.3. fejezetet). Adott esetben tölts fel az akkuegységet.
- Amennyiben az áramkiválasztó kapcsoló 12 V-on áll: Adj rá a gyújtást a járművén.
- Bekapcsolta a készüléket a forgógombon (3) és az üzemmód-kiválasztó kapcsolón (6)?

### A készülék nem hűt rendszeren:

- Állítsa a készüléket egy hűvösebb helyre. Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Győződjön meg arról, hogy a szellőző nyílásokat nem fedték le. Gondoskodni kell az elegendő levegőcirkulációról.
- A teljesítmény növelése: Forgassa el a teljesítményszabályozó gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányba.

### A készülék nem melegít rendszeren:

- Győződjön meg arról, hogy a szellőző nyílásokat nem fedték le. Gondoskodni kell az elegendő levegőcirkulációról.
- A teljesítmény növelése: Forgassa el a teljesítményszabályozó gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányba.

## 10. Tartozékok

18V  Metabo / CAS Csak eredeti Metabo- vagy CAS (Cordless Alliance System) akkuegységeket és tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

**Töltők:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO, stb.

**Különböző kapacitású akkuegységek.** Csak a készülék feszültségéhez illő akkuegységeket vásároljon

**Utasítás:** Javasoljuk > 4,0 Ah akkuegység használatát.

Rendelési sz.: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)

Rendelési sz.: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)

Rendelési sz.: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)

stb.

A teljes tartozékprogram megtalálható a

www.metabo.com honlapon vagy a katalógusban.

## 11. Javítás



Elektromos készülékeket csak elektromos szakember javíthat!

Amennyiben a jelen készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérült, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval vagy a gyártó ügyfélszolgálatával ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo elektromos eszközzel forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a www.metabo.com honlapon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a

www.metabo.com honlapról.

## 12. Környezetvédelem

A készüléket / a szigetelést szakszerűen kell eltávolítani. Gyűlékony szigetelő habosító gázt (ciklonpentánt) használnak.

Kövesse a régi készülékek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékeltávolításba vinni. További információkat a www.metabo.com honlapon találhat a Szerviz menüpontban.



Csak EU-tagországokban: elektromos készüléket ne dobjon a háztartási hulladékba! A 2012/19/EU sz., az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az irányelv nemzeti jogba való átültetéséről szóló európai irányelv értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetkímélő újrafelhasználásba kell helyezni.

Ne dobja az akkuegységet a háztartási szemétkébe! Juttassa vissza a meghibásodott vagy elhasznált akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Ne dobja vízbe az akkuegységet.

Működtesse az elektromos készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 13. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

U = üzemszfeszültség  
W<sub>D</sub> = éves energiafogyasztás a 24 órás normaellenőrzés eredményei alapján. (A tényleges fogyasztás függ a használatiól és a helyszíntől)  
I = hasznos térfogat (tartalom)  
I<sub>B</sub> = bruttó névleges űrtartalom  
T<sub>Temp</sub> = referencia hőmérséklet  
K<sub>Class</sub> = klímaosztály  
L<sub>Eco</sub> = zajkibocsátás „ECO” fokozaton  
L<sub>Max</sub> = zajkibocsátás „MAX” fokozaton  
A<sub>0</sub> = méretek (Ma x Szé x Mé)  
A<sub>B</sub> = helyigény üzemelés közben (Ma x Szé x Mé) az elegendő levegőcirkuláció biztosítása, valamint a hűtött anyaghoz való hozzáférés érdekében

m = súly akkuegység nélkül  
W = energiafogyasztás  
P<sub>C</sub> = teljesítmény (hűtés)  
P<sub>W</sub> = teljesítmény (melegítés)  
F<sub>12V</sub> = biztosíték (12 V)  
Szigetelés: PU-hab  
--- egyenáram

II védőosztályba tartozó készülék

A megadott műszaki adatokra törés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



### Élelmiszerbiztonság

Ez az EU-szerte érvényes szimbólum azokat az anyagokat jelöli, amelyek alkalmasak élelmiszerekkel való

érintkezésre, az EK 1935/2004 rendeletnek megfelelően.

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим ответственно заявляем, что данный холодильный бокс с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечает всем требованиям применимых директив \*2) и стандартов \*3). Техническую документацию для \*4) — см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Холодильный бокс предназначен для поддержания температуры охлажденных или горячих пищевых продуктов и напитков.

Сфера применения изделия — личное пользование на кемпингах, в легковых автомобилях и т. п. Изделие не предназначено для промышленного или коммерческого использования.

Изделие не предназначено для использования под открытым небом.

Также не предусматривается использование в помещениях, в которых преобладают особые условия — например, коррозионная или взрывоопасная атмосфера (пыль, испарения, газ).

Запрещается оставлять прибор под дождем.

Соблюдайте также национальные правила и нормы законодательства.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроприбора от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Следует прочитать все инструкции и указания по технике безопасности.** Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передавайте прибор только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

Проверьте прибор на предмет повреждений. Эксплуатация прибора с повреждениями запрещена.

Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями или с недостатком опыта и знаний, если они работают под контролем или проинструктированы в отношении безопасной эксплуатации прибора и связанных с ним опасностей. Не позволяйте детям играть с прибором. Не допускайте очистку или техническое обслуживание прибора детьми без присмотра.

Держите вдали от детей упаковочную пленку. Существует опасность удушья.

Перед любыми работами по техобслуживанию и очистке: отсоедините прибор от источника питания. Извлеките из розетки вилку, выньте аккумуляторный блок.

Немедленно отсоедините прибор от источника питания, если ...

... внутрь под крышку попали жидкость или посторонние предметы,

- ... прибор находится под дождем, потоком жидкости или в условиях повышенной влажности,
- ... прибор неправильно функционирует,
- ... прибор упал,
- ... из прибора идет дым,
- ... прибор издает необычные шумы или запахи,
- ... обнаружены повреждения прибора.

Во всех этих случаях: извлеките вилку из розетки и выньте аккумуляторный блок. Прекратите дальнейшее использование изделия. Отдайте его квалифицированному специалисту для проверки и возможного ремонта. См. главу 11.

При возгорании прибора ни в коем случае не вдыхайте дым. Если это все же произошло — обратитесь к врачу, дым может причинить вред вашему здоровью.

Не вносите изменения в конструкцию прибора.

При перевозке прибора в транспортном средстве фиксируйте его в неподвижном положении. Не перевозите его в салоне автомобиля — только в багажнике.

Существует опасность несчастного случая. Кабель питания располагайте так, чтобы он никому не мешал.

Во избежание повреждений не используйте сразу два имеющихся кабеля.

Берегите кабель питания от контакта с острыми кромками, не изгибайте его, на завязывайте узлом, не ставьте на него предметы.

Это может привести к пожару. Не подвергайте прибор воздействию высоких температур или открытого огня.

Не оставляйте прибор под прямыми солнечными лучами или рядом с источниками тепла.

Берегите прибор от повышенной влажности, сырости и дождя. Не допускайте попадания жидкостей внутрь изделия. В противном случае существует опасность электрического удара и повреждения прибора. Не используйте прибор вблизи воды.

Не помещайте внутрь прибора жидкости или лед. Ставьте в бокс только продукты и напитки в упаковке.

Не подвергайте прибор чрезмерным вибрациям, сотрясениям и ударам.

Не допускайте попадания посторонних предметов в вентиляционные щели прибора.

Это может привести к перегреву. Не закрывайте, не блокируйте вентиляционные щели, не вставляйте в них посторонние предметы. Не ставьте прибор вплотную к стенам и другим предметам, всегда оставляйте место для свободной циркуляции воздуха.

При подключении прибора не используйте переходники и удлинительные кабели.

Опасность поражения электрическим током. Следите за тем, чтобы кабель питания всегда оставался сухим. Не прикасайтесь к нему мокрыми руками.

При извлечении вилки из розетки не тяните за кабель. Беритесь за саму вилку.

**Не используйте прибор во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** Электроприборы могут быть источником искр, способных вызвать воспламенение пыли или испарений.

**Штепсельная вилка кабеля питания должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку.** Изменение штепсельной вилки и использование неподходящей розетки повышают риск поражения электрическим током.

**Ремонт прибора должен осуществляться только квалифицированными специалистами с использованием только оригинальных запасных частей.** Это важное условие сохранения безопасности вашего прибора.

**Во избежание загрязнения пищевых продуктов важно соблюдать следующие правила:**

- При открытой в течение длительного времени крышке в отделении прибора может значительно повыситься температура.
- Сырые мясо и рыбу храните в предназначенных для этого отделениях без контакта с другими пищевыми продуктами.
- Регулярно мойте поверхности, контактирующие с пищевыми продуктами.
- Если предполагается длительный перерыв в использовании прибора, выключите его, разморозьте, помойте и оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить появление плесени.

В тех случаях, когда устройство не используется, а также на время хранения его необходимо отсоединять от любых источников питания (гнездо подключения к сети, силовой разъем 12 В, аккумуляторный блок).

#### 4.1 Специальное указание по безопасности в отношении аккумуляторных блоков и устройств

**Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может стать причиной пожара при использовании его с другими аккумуляторами.

**Используйте в устройствах только специально предназначенные для них аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и стать причиной пожара.

**Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими небольшими металлическими предметами, которые могут вызвать перемыкание контактов.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

**При неправильном применении аккумулятора из него может вытечь аккумуляторная жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой.** Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

**Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.

**Не кладите аккумулятор в огонь и не подвергайте его воздействию высоких температур.** Огонь и температура выше 130 °C (265 °F) могут вызвать взрыв.

**Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор при температуре, выходящей за указанный в руководстве по эксплуатации диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

**Никогда не проводите техобслуживание поврежденных аккумуляторов.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

Извлекайте аккумуляторный блок из прибора перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

 **Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!**



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!  
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!  
Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки прибора извлеките из него аккумуляторный блок.

#### Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока извлеките его из прибора. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Кабеленакопитель (кабель для подключения к автомобильному прикуривателю)
- 2 Кабеленакопитель (кабель для подключения к электророзетке)
- 3 Поворотная ручка (включение-выключение / регулировка мощности)
- 4 Индикатор режима «холодные продукты»
- 5 Индикатор режима «горячие продукты»
- 6 Переключатель режимов работы (горячие/холодные продукты)
- 7 Выключатель питания
- 8 Крышка
- 9 Ручка для переноски
- 10 Контейнер
- 11 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 12 Кнопка индикатора уровня заряда \*
- 13 Сигнальный индикатор уровня заряда \*
- 14 Аккумуляторный блок \*

\* не входит в комплект поставки / зависит от комплектации

## 6. Ввод в эксплуатацию



Перед началом эксплуатации проверьте изделие на предмет повреждений. Эксплуатация прибора с повреждениями запрещена.



Перед началом эксплуатации проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.



При подключении к электросети: всегда используйте предвключенное устройство защитного отключения (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

Перед первым использованием по гигиеническим соображениям рекомендуется произвести влажную очистку холодильного бокса, см. главу 8.

### 6.1 Установка ручки

См. рис. А, стр. 2.

Установите ручку (9) под указанным углом, сначала с одной стороны: Вставьте выступающую часть (на ручке) в прямоугольную часть отверстия (соединение на контейнере). Затем установите ручку и с другой стороны, немного потяните концы ручки в стороны.

### 6.2 Установка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При установке устройства убедитесь, что сетевой кабель не заземлен и не имеет повреждений.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ставьте прибор так, чтобы розетка оказывалась за его задней стенкой. К розетке должен обеспечиваться беспрепятственный доступ.

### 6.3 Электропитание / подключение к электросети

#### Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (14). При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения аккумуляторного блока составляет от 10 °C до 30 °C.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с сигнальным индикатором уровня заряда (13) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите кнопку (12), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

#### Снятие и установка аккумуляторного блока



Если вы не используете инструмент, извлеките аккумуляторный блок.

#### Снятие

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного блока (11) и выньте аккумуляторный блок.

#### Установка

Вставьте аккумуляторный блок (14) до щелчка.

#### Подключение к источнику питания 12 В

Извлеките на нужную длину кабель питания из кабеленакопителя (1) и вставьте вилку в подходящий 12-вольтный разъем прикуривателя в вашем автомобиле.



Некоторые прикуриватели выдают ток и при заглушенном двигателе. Помните, что подключенный к бортовой сети холодильный бокс может разрядить АКБ автомобиля до такой степени, что впоследствии не удастся завести двигатель. Отключайте холодильный бокс от сети, если покидаете автомобиль надолго.

#### Подключение к электросети

Извлеките на нужную длину сетевой кабель из кабеленакопителя (2) и вставьте вилку в подходящую розетку.

## 7. Использование



Изделие не предназначено для долгосрочного использования в непрерывном режиме. Максимальная продолжительность непрерывной работы составляет 6 суток. По истечении этого срока прибор необходимо выключить как минимум на 2 часа.

### 7.1 Подключение к источнику питания

См. главу 6.3.

### 7.2 Выбор используемого источника питания

Выбор осуществляется с помощью переключателя (7).



= разъем автомобильного прикуривателя



= работа от аккумулятора



= розетка электросети

### 7.3 Выбор режима работы

Выбор осуществляется с помощью переключателя режимов работы (6):

«COLD» = охлаждение

«OFF» = выключено

«WARM» = поддержание в горячем состоянии

### 7.4 Включение и выключение, регулировка мощности

**Включение:** поверните поворотную ручку (3) по часовой стрелке.

**Увеличение мощности:** поверните поворотную ручку (3) по часовой стрелке.

**Уменьшение мощности:** поверните поворотную ручку (3) против часовой стрелки.

**Выключение:** поверните поворотную ручку (3) против часовой стрелки до упора (в положение «OFF»).

«OFF» = выключено

«ECO» = энергосберегающий режим

«МАХ» = максимальная мощность

**Примечание:**

Положение «МАХ»: при охлаждении может быть достигнута внутренняя температура на 20 °C ниже наружной (при наружной температуре 23 °C).

При поддержании горячего состояния может быть достигнута внутренняя температура ок. 65 °C (при наружной температуре 23 °C).

Положение «ЕКО»: уровень энергопотребления соответствует классу A+++.

При охлаждении может быть достигнута внутренняя температура на 8–11 °C ниже наружной (при наружной температуре 23 °C).

## 7.5 Открытие и закрытие крышки

См. рис. В, стр. 2.

**Открытие:** чтобы открыть крышку (8), сложите ручку для переноски (9) вниз. Затем откиньте крышку (8) назад.

**Закрытие:** опустите крышку (8) и откиньте ручку для переноски (9) вперед.

## 7.6 Рекомендации по экономии энергии

- Не оставляйте прибор под прямыми солнечными лучами.
- В режиме охлаждения: используйте уже предварительно охлажденные продукты и напитки.
- Не оставляйте крышку открытой без необходимости, закрывайте ее плотно.
- Следите за тем, чтобы между продуктами мог циркулировать воздух.

## 8. Очистка

**⚠ ОПАСНО!** Отсоедините прибор от источника питания. Извлеките из розетки вилку, выньте аккумуляторный блок. Существует опасность удара электрическим током!

**⚠ ОПАСНО!** Следите за тем, чтобы внутрь крышки не попадала жидкость, это может привести к повреждениям!

Используйте для очистки крышки слегка смоченную тряпку. Не используйте растворители или моющие средства, агрессивно действующие на пластмассу. Вентиляционные щели очищайте пылесосом или мягкой кисточкой.

Внутренние поверхности контейнера мойте водой и средством для мытья посуды. После очистки хорошо просушите изделие.

## 9. Проблемы и неисправности

**Прибор не работает:**

- Проверьте, вставлены ли до упора вилка кабеля питания или аккумуляторный блок.
- Если переключатель выбора источника питания (7) установлен в положение «Аккумуляторный блок»: проверьте уровень заряда аккумуляторного блока (см. главу 6.3).

При необходимости — зарядите аккумуляторный блок.

- Если переключатель выбора источника питания установлен в положение «12 В»: включите зажигание вашего автомобиля.
- Проверьте, включен ли прибор с помощью поворотной ручки (3) и переключателя режимов работы (6)?

**Прибор не охлаждает должным образом:**

- Установите прибор в более прохладное место. Не оставляйте прибор под прямыми солнечными лучами.
- Убедитесь, что вентиляционные щели ничем не перекрыты. Проверьте, обеспечиваются ли условия для достаточной циркуляции воздуха.
- Увеличьте мощность: поверните регулятор мощности (3) дальше по часовой стрелке.

**Прибор не подогревает должным образом:**

- Убедитесь, что вентиляционные щели ничем не перекрыты. Проверьте, обеспечиваются ли условия для достаточной циркуляции воздуха.
- Увеличьте мощность: поверните регулятор мощности (3) дальше по часовой стрелке.

## 10. Принадлежности

18V --- Metabo / CAS Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

**Зарядные устройства:** ASC Ultra, ASC 30-36, ASC 145 DUO и пр.

**Аккумуляторные блоки различной емкости.** Приобретайте только те аккумуляторные блоки, которые подходят по напряжению вашему прибору.

**Примечание:** Рекомендуем использовать аккумуляторные блоки емкостью > 4,0 А·ч.

№ для заказа: 5,5 Ah 6.25368 (LiHD)  
 № для заказа: 8,0 Ah 6.25369 (LiHD)  
 № для заказа: 10,0 Ah 6.25549 (LiHD)  
 и др.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 11. Ремонт

**⚠** Ремонт электроприборов должен осуществляться только специалистами-электриками!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности его замену должны произвести изготовитель или сервисная служба изготовителя.

Для ремонта электроприборов производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Защита окружающей среды

Прибор и его изоляция требуют квалифицированной утилизации. В конструкции изоляции используется горючий вспенивающий газ (циклопентан).

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших приборов, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) в разделе «Сервис».



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве 2012/19/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, бывшие в употреблении электроприборы и подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроприбор. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

|                    |                                                                                                                                                                        |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U                  | = рабочее напряжение                                                                                                                                                   |
| W <sub>D</sub>     | = уровень годового энергопотребления по результатам стандартизованного испытания в течение 24 часов.<br>(реальное потребление зависит от условий и места эксплуатации) |
| I                  | = полезный объем (емкость)                                                                                                                                             |
| I <sub>B</sub>     | = номинальный объем брутто                                                                                                                                             |
| T <sub>Temp</sub>  | = расчетная температура                                                                                                                                                |
| K <sub>Class</sub> | = климатический класс                                                                                                                                                  |
| L <sub>Eco</sub>   | = уровень шума в режиме «ECO»                                                                                                                                          |
| L <sub>Max</sub>   | = уровень шума в режиме «MAX»                                                                                                                                          |
| A <sub>0</sub>     | = габариты (В x Ш x Г)                                                                                                                                                 |
| A <sub>B</sub>     | = необходимое пространство (В x Ш x Г) для обеспечения достаточной циркуляции воздуха и доступа к содержимому бокса                                                    |
| m                  | = вес без аккумуляторного блока                                                                                                                                        |
| W                  | = потребляемая энергия                                                                                                                                                 |

P<sub>C</sub> = мощность (охлаждение)  
P<sub>W</sub> = мощность (подогрев)  
F<sub>12V</sub> = предохранитель (12 В)  
Изоляция: вспененный полиуретан  
--- постоянный ток

Прибор соответствует классу защиты II

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).



### Безвредность для пищевых продуктов

Данным общепризнанным на территории ЕС символом обозначаются материалы, которые в соответствии с европейской Директивой 1935/2004 являются пригодными для контакта с пищевыми продуктами.



### Информация для покупателя:

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на информационной табличке инструмента в формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки









Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS